



漢譯南傳大藏經

請勿翻印



版權所有

經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員 釋菩提老和尚

監修 印順導師·演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. karunadasa Ven. DR. K. Anuruddha

DR. G.D. Sumanapala

慧嶽法師

悟醒

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(〇七)五二一三二三六(五線)

(〇二)七六九九五〇八·七六一六一三四(傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

郵撥帳戶 局版台業字第三九三三號

登記證 元亨寺妙林出版社

電腦排版 中華彩色印刷股份有限公司

承印 李富美律師

法律顧問 李富美律師

初版

民國八十四年十二月



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pāli Text Society 原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中「」內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。「……」或「……乃至……」則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深賾之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

目次

小部經典十三 本生經八

悟醒 譯

第十五篇

- 四九七 摩登伽本生譚……………一
四九八 質多、三浮陀本生譚……………一七
四九九 尸毘王本生譚……………三〇
五〇〇 榮者之愚本生譚……………四三
五〇一 魯般鹿本生譚……………四四
五〇二 白鳥本生譚……………五八
五〇三 薩提坤巴(槍群)安鸚鵡本生譚……………六五

五〇四	巴拉提雅本生譚	七三
五〇五	蘇馬拿薩王子本生譚	八〇
五〇六	羌培耶本生譚	九〇
五〇七	大誘惑本生譚	一〇六
五〇八	五賢人本生譚	一一二
五〇九	護象本生譚	一一三
五一〇	鐵屋本生譚	一三一

第十六篇

五一一	何欲本生譚	一四一
五一二	瓶本生譚	一五一
五一三	伏敵本生譚	一六〇
五一四	六色牙象本生譚	一七二
五一五	三婆婆本生譚	一九一
五一六	大猿本生譚	二〇二

五二七	水羅刹本生譚	二二一
五二八	槃達羅龍王本生譚	二二一
五二九	山布拉妃本生譚	二二二
五三〇	結節鎮頭迦樹神本生譚	二二三
一	中文索引	(1)

第十五篇^①四九七 摩登伽本生譚^②

〔菩薩——闍陀羅之子〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對跋蹉國王優陀延所作之談話。爾時，賓頭羅婆羅豆婆遮尊者，由祇園飛馳於空中而赴憍賞彌，常往優陀延王之御苑，以卻除晝間之暑氣。——長老於前生曾統治此國，長期在王苑中，受多數之廷臣圍繞，享受幸福。彼依過去之業，常來此處，為卻除晝間之暑氣而坐，樂等至果之安樂。

然某日彼往其處，坐於盛開之娑羅樹下時，優陀延王七日之間，飲酒甚多，云欲遊苑，由多數廷臣隨行，來至王苑。王著於石製王之座席，臥於一侍女之膝上，入於沉睡，以醒解其爛醉之酒。坐於周圍歌舞之侍女等，放下樂器，往入園苑之深處，各處搜集花與果物，發現彼長老，往其近前問候而坐，聽聞長老坐著說法。另

一侍女搖膝使王醒覺：「彼女人等前往何處？」彼等圍繞一沙門而坐。「王怒往長老處，極盡惡毒之詈罵譏謗，「將此沙門以赤銅色之蟻食殺之。」王怒氣不息，打破充滿赤銅色蟻籠，放於長老之身體上。長老立於空中，向王忠告後，飛回祇園之香殿扉前降落。如來問其前往何處，被告以此事，於是佛言：「婆羅豆婆遮！優陀延王惱恨出家者，非自今始，前生亦復如是。」佛應彼之請，爲說過去之事。

376

主分 昔日梵與王於波羅奈都治國時，摩訶薩生於郊外闍陀羅族之胎，名爲摩登伽。後彼因得種種知識，人稱摩登伽賢者，甚爲有名。爾時有波羅奈某富豪女名提他曼伽利佳，於一月二月之間，必率多人往王苑遊覽。某日摩訶薩因事入都，於城門入口處遇見彼女，彼爲閃避，寄身恰立於路側。提他曼伽利佳於幕中見之，問彼爲何人，答曰：「貴女！彼乃一闍陀羅。」彼女云：「此不得嘗見者，予今竟見之。」於是以香水洗淨其目，由彼處折返。而彼女同來之人等，向彼罵曰：「汝穢賤之闍陀羅奴！今日託爾之蔭，使我一頓酒食落空。」言畢彼等憤怒忘形，將摩登伽賢者拳擊足蹴，結果使彼昏倒而去。經時不久，意識恢復，摩訶薩自思：「隨從提他曼伽利佳人等，無故襲擊我無罪之人。甚善！予必獲得提他曼伽利佳此女——縱然不得亦無

關緊要——予必竭力而爲。」彼下定決心，往彼女之父家門前而臥。其父問曰：「君何故臥於此處？」予意無他故，唯對貴女提他曼伽利佳有言相告。」如是經過一日二日三日四日五日六日，而菩薩之意志，終得貫徹，由彼第七日，諸人伴女出來，交付於彼。彼女向彼云：「君且請起，予往君家。」貴婦人！予爲貴女隨從人等所襲，予已極弱，請扶我起，負我於貴女之背而行。」彼女如彼所云，於市中諸人觀看之下，出市鎮往闍陀羅村。

摩訶薩以種姓之相違，對女無犯，數日之間，留住彼女於家中；彼思：「予須出家，使彼女獲致最高之財寶與最高之榮譽。除此之外，別無他法。」於是彼向彼女云：「貴女！予須由森林採集食物，否則予等無以爲生。汝於予歸來前不可發愁，予往森林即歸。」並囑告家中之人不可對彼女草率，而後向森林出發。如是彼出家爲沙門，七日間勉勵不懈，獲八等至（八定）五神通；彼思：「如是將可扶養提他曼伽利佳矣。」彼以神足來至闍陀羅村之入口，由空中降下，來至提他曼伽利佳門前。彼女聞彼歸來出迎，悲泣而言曰：「君何故置予一人孤單而出家？」汝不可作如是之思，予將使汝之榮譽較汝先所持者更爲崇高。——汝於多人之中能謂：「予之夫非爲摩登伽，

予之夫乃大梵天』否？』予能作是言，貴君！』汝將被問及：『貴女之夫，今往何處？』爾時汝答：『彼往梵天世界。』如被問及何時歸來，請汝告知：『由今七日之後，滿月之日，破月之面而歸。』彼遺此言後往喜馬拉雅大雪山而去。

提他曼伽利佳於波羅奈城多人之中，言彼所教之言，如是如是。諸人咸信：『如彼爲大梵天，則將不來提他曼伽利佳之處，相信決必如是。』然至滿月之日，菩薩洽於月懸中天之時，以梵天之姿，於距迦尸國十二由旬之波羅奈城，輝耀一色之光，劃破月面，降至波羅奈之上空迴旋三次，受諸人以香及華鬘之供養，然後轉向闍陀羅村。梵天之信者等亦均往闍陀羅村集合一處，而提他曼伽利佳之住居，圍以美麗之布，地面淨以四種之香水，撒種種之花，焚香，擴展天棚，廣設座席，以香油燃燈，於入口處敷撒銀板色之砂，播花結於幡上，如是裝飾其家。摩訶薩由空中降來，入於其中，暫坐於座上。爾時提他曼伽利佳恰當有月經之時，彼以拇指觸彼女之臍，只此一觸，彼女腹中即宿有胎兒。摩訶薩向彼女云：『汝腹已宿有胎兒，不久即將產子，汝與汝子將獲得財寶及最上之榮譽。——汝洗足之水，將爲全閻浮提（全印度）諸王灌頂之水；汝之浴水，將成不死之藥，其水注撒於人之頭上，能避不吉之黑耳

③。向汝之足臺觸頭禮拜者，將付出千金；能聽聞及汝之範圍者將付出百金；能見到汝之範圍爲禮者，將付出一迦利沙鉢拏④。以上與汝爲禮，汝不可懈怠。」如斯教畢，由家外出，於多人遙望之中，昇入月輪之中。

梵天之信者等，集聚站立，一夜至天明。次晨早起，使彼提他曼伽利佳乘坐黃金之輿，諸人肩負於頭上，入往市內，諸人以彼女爲大梵天夫人，均來近前，供養香及華鬘。頭觸彼女足臺禮拜者，付出有入千金之囊；能得聽聞彼女音聲之範圍禮拜者，付出有入百金之囊；能得見到彼女之範圍者，付與一迦利沙鉢拏；如是行列步行於波羅奈市中互十二由旬，實際獲得十八俱胝之財寶。於市內巡迴擔架行列步行後，於市中心建立一棟長大屋宇，四周張幕圍繞裝飾美麗，使彼女住於其中；屋宇之前，開始營造七座大門及七階之樓閣。自此一切美好新生開始，提他曼伽利佳即於屋中分娩其子。命名之日，婆羅門等來集，因係由大屋宇中所產之子，命名爲曼陀婆耶鳩摩羅。樓閣逾十閱月完成，自此以來，彼女得美好之榮譽住於其中。曼陀婆耶鳩摩羅由多人侍奉而成長，七八年後之時，集來閻浮提中最優秀之阿闍梨等教彼三吠陀。十六歲後，施與婆羅門等全部之食事，經常有一萬六千之婆羅門前來

就食，更於四樓門處向婆羅門等施行布施。某大祭之日，其家準備甚多乳米，一萬六千之婆羅門等，坐於四樓門處，受以新酥、煮蜜、搗碎砂糖與乳米調味，——呈砂金之色——而享饗餐。彼女之子亦以種種裝飾飾身，足穿黃金之上靴，手執黃金之杖，彼云：「施酥與蜜」，而到處巡迴。

爾時摩登伽賢者坐於雪山之仙處，彼思：「提他曼伽利佳之子狀況如何？」彼知其子未入正道。「今日予將出發前往，改正其過失，教其布施，使得布施之大果報。」彼如是思後，即馳向空中，赴阿耨達池洗面，然後赴赤砒^⑤之岩地，著兩件染赤之著物，繫帶，更由塵土堆上拾得襤褸之上衣穿著^⑥，手執土製之鉢，飛馳於空中，於四樓門施所之處降落，立於路側。曼陀婆耶巡迴眺望，向彼打量：「此近似夜叉之穢污出家者，汝究由何處而來？」如是與彼作最初之交談，唱最初之偈：

380

一 爾由何處來

身著貧苦裝

棲身糞尿山

襤褸食肉鬼

頭面多污穢

周身結鶉衣

爾實爲何者

布施爾不適

摩訶薩聞此，充滿慈愛，與彼談話，唱第二之偈：

二 高貴名聲者 此爾準備施

人得施食物 急食嚙入之

依他之布施 維生爾須知

往取餘食物 賤民亦應得

然而曼陀婆耶說偈云：

三 吾所準備食 乃爲婆羅門

吾之所爲者 相信爲利益

爾速行退去 何故立此處

如吾生活者 決不布施爾

381
於是摩訶薩復唱偈曰：

四 人之蒔種子 不論高低處

亦不論水地 皆望得收穫

然如爾之身 足得行布施

對此曼陀婆耶說偈云：

五 吾今於此世

得見諸田地

於此諸田地

我應時種子

生尊知呪者

此等婆羅門

彼等於此世

實爲愛樂田

於是摩訶薩唱次之二偈：

六 高慢誇生尊

貪欲又瞋恚

倨傲且愚癡

此等爲不德

彼等於此世

不爲愛樂田

七 高慢誇生尊

貪欲又瞋恚

倨傲且愚癡

此等爲不德

彼等於此世

豈爲愛樂田？

摩訶薩幾次如此反復說明，激起彼之怒意：「此男特多饒舌，守衛者往何處？速將此闍陀羅奴牽出。」即唱偈曰：

八 烏婆覺提耶 汝今往何處

烏婆覺提耶 與班達庫器

唯汝二人者 速以杖笞彼

扼彼賤男首 打倒滾地上⑦

彼等聞言，急速前來問候云：「呼喚我等以為何用？」汝等曾見此穢惡之闍陀羅奴耶？「予等未曾見，由何處而來，予等不知。」彼為何人，為幻術者抑為知呪文者？」彼雖如是思，立即又云：「汝等何故滯立於此處？」我等將何所為？」撕破此男之面，以杖、竹、篔簹裂其背，然後捉其首打倒在地，由此處牽出。」然摩訶薩於彼等未達己處之前，即已上昇至空中而立唱偈云：

383 九 爾以鼻穿山 爾以齒嚙鐵

爾嚙熾燃火 爾罵詈仙人

摩訶薩唱此偈時，彼於此青年及婆羅門等觀望之時，昇往高空。

佛為說明此事而唱偈曰：

一〇 仙人摩登伽 勵彼語真理

婆羅門注視

高行虛空去

彼向東方而行，來至市中某街道降落，爲使知彼之足跡，而印於地上；於東門之附近索食而托鉢，嚼碎混種種物之食物，坐於堂中食其食物。市內守護諸神：「曼陀婆耶與我等大神之言，實甚可惱。」諸神不能忍耐而出發前來，諸神之中最年長之夜叉捉住曼陀婆耶之襟首予以扭轉，其他諸神亦捉住其他婆羅門等之襟首而扭轉。然對菩薩有顧慮，因彼乃菩薩之子，不能殺之，唯使其受苦而已。曼陀婆耶之頭扭轉向背方向，手足僵直固定而立，眼如死人向上翻瞪——彼身體直硬而倒臥；其他婆羅門等到處皆被扭轉，由口中流液吐痰，如兒童諸種相狀。諸人急往告知提他曼伽利佳。彼女聞知，急速前來，一眼觀見已子云：「何爲而致此？」乃唱偈曰：

一一 由背扭上體

伸腕不可爲

白眼如死人

何物害吾子

在場人告彼女而唱偈曰：

一二 來此一沙門

身著貧苦裝

棲於糞尿山

檻糶食肉鬼

頭面多污穢

周身結鶉衣

實即彼沙門

如是語爾子

彼女聞此自思：「他人外者，應無此力，此必賢者摩登伽所爲；然慈悲甚深之賢者，決不可能使如此多人受苦，彼究往何方而去？」彼女心懷疑問而唱偈曰：

一三 廣大智慧者

究往何方去

青年諸人人

語吾此之義

吾往彼之前

吾償子之罪

賢者發慈悲

扭轉吾子命

於是在場之人告彼女云：

一四 廣大智慧者

彼已往大空

恰如十五夜

如月懸中天

次彼向東去

仙人見真理

彼女聞彼等之言，曰：「予將尋自己之夫。」由侍女圍繞，持黃金之水甕與黃金之水瓶，來至彼地上所印足跡之場所，按此足跡而行，見彼坐於木凳之上而食。彼

女向其前行進，問候而立；彼見彼女，將飯少許入於鉢中，提他曼伽利佳以黃金之甕供水，彼洗手漱口。彼女問曰：「何故使予子爲如此狀耶？」彼女唱次之偈：

一五 上身由背扭 伸腕無作用

白眼如死人 何物害吾子？

以下爲彼等問問答之偈：

一六 實有夜叉極力強 從諸仙人具善見

彼見惡心擾人子 夜又如斯害爾子

一七 夜又如斯害吾子 行者！然爾決不怒吾子

吾跪爾足願歸命 比丘！吾悲吾子吾願從

一八 吾於彼時與今時 吾今毫末無怒心

爾子多學醉自負 雖學吠陀不知義

一九 比丘！人間事實常如此 瞬間起意侵擾人

大慧人！我子一罪且寬容 賢者當無強怒意

彼女如斯請求寬容，摩訶薩云：「如是予與汝退散夜叉等不死之藥。」而唱偈曰：

二〇 此爲吾之剩餘食

無智曼陀婆耶食

爾時夜又不苦彼

爾子於此亦無疾

彼女聞摩訶薩之言，云：「請君與我不死藥。」付彼黃金之水瓶。摩訶薩將剩餘之粥傾入瓶中，「先初半分注入汝子之口，餘者混以水甕之水注入其他婆羅門等之口中，於是皆將成爲無病。」彼如是言畢，昇入空中，往雪山而去。彼女將水瓶載於頭上：「予已得來不死之藥」，口中念誦，歸至自己住處。先最初以粥注入其子之口，夜叉退散，曼陀婆耶拂塵而起：「母親！此究爲何事？」事汝自己所爲，汝應自知。汝試觀看，汝所布施人等所有之慘狀。」彼見此諸人等心生後悔。彼母云：「曼陀婆耶！汝實愚昧，汝不知布施有大果報。應布施者非此等之輩，乃如摩登伽賢者諸人。今後向此等不守戒之人等，不可布施，應向守戒之人布施。」更說偈曰：

一一 曼陀婆耶！爾愚少智慧 爾不知福田

布施不善者

穢行被縱者

一二 雜髯著獸皮

口如古水井

見此諸穢姿

不得守無智

一三三 攘去無明者

貪受與瞋恚

漏盡阿羅漢

布施齋大果

「因此，汝今後不可向此等不守戒律之人行布施，凡居於此世得八等至，得五神通之正當沙門、婆羅門及辟支佛，應多向此等人行布施。汝向汝輩等人飲以不死藥，使之無病。」如斯云畢，持未食餘之粥，置於水甕之中，注入一萬六千婆羅門之口，於是彼等各各拂塵而起。但婆羅門族等人因此諸婆羅門飲闍陀羅者之殘食，奪去婆羅門族之資格，因此，受此侮辱人等，遂離去波羅奈赴梅佳國，住於梅佳王之治下，然曼陀婆耶則仍住於原處。

爾時於衛陀瓦底市近郊流域之衛陀瓦底河岸，住有一婆羅門出家名伽提滿陀者，此人生來非常驕傲高慢，摩訶薩思欲摧破此男之高慢，來至此地，於是於彼近處上流之地結庵居住。某日摩訶薩口嚙楊枝，彼思：「予使此楊枝附著於伽提滿陀螺髻之上。」於是用心投入河中。而彼於河中洗物，恰好著於其螺髻之上，彼見此物：「非人之奴，必將消失！此究由何處而來此不吉之物耶？予將探尋。」於是往上流見摩訶薩之居處。彼問曰：「君何族所生？」闍陀羅族。「向此河中投入楊枝者爲汝

耶？」此確爲予所投。「汝非人之奴，不吉之物！汝不可住於此處，汝往下流，往下流住。」雖然住於下流，摩訶薩投入之楊枝，溯河而上，仍附著於彼之螺髻之上。「汝非人之奴，汝若仍住於此處，予於第七日定碎汝之頭爲七瓣。」摩訶薩自思：「自己若於此處對彼發怒，即不能守護自己之戒，今設方便摧破彼之高慢。」於第七日彼妨礙太陽之上昇。諸人困擾，來至伽提滿陀苦行者處問曰：「尊者！君使太陽不能昇起耶？」非也，予豈能爲此事，然在此河岸住一闍陀羅，此必爲彼奴之所爲。「諸人來至摩訶薩處問曰：「尊者！貴君使太陽不昇耶？」諸君！確係予所爲。「何故爲此？」因貴君等一族之苦行者，咀呪我之無罪者。汝等招其人來此，請求恕罪，匍伏於予之足前，予將使太陽昇起。」於是彼等前往將彼男強行捉來，而使彼跪於摩訶薩之足前，請恕罪後云：「請使太陽昇起。」不也，此時尙不能使太陽昇起，予若使昇，則此男之頭將碎爲七瓣。」如是，將如何爲宜？」請持粘土之塊來。」彼等持來。「將粘土置於苦行者之頭上，使苦行者下至水中而立。」於是太陽昇起，太陽光照射之同時，粘土碎裂爲七塊，苦行者即跌入水中。

如是摩訶薩改悛彼之高慢後，彼思：「一萬六千婆羅門住於何處？」彼知住於梅

佳王之處，「彼等亦當使之改悛。」彼以神足飛馳空中，往市之近處降落，持鉢往市內托鉢而行。彼婆羅門等見彼：「彼男於此處住一日或二日，予等自己將無立足之處。」於是急急向王申述：「一人能使幻術與呪文者前來，請王捕彼。」甚善！國王接受請求。

摩訶薩持混有種種混合食物，坐於近牆壁之木凳上，彼無餘念進食食物之時，王遣諸人以刀斬之，摩訶薩終於喪命。彼於死後再生梵天界。——此本生譚說明菩薩生於爲穢之闍陀羅家^⑧，爲奴隸種姓之人，而以因緣關係，終至喪命。——諸神忿怒，降熱灰之雨，終使此國由地上諸國中抹除，故云如次之狀：

二四 名高摩登伽 喪命梅佳國

梅佳王與臣 一並遭滅亡

390 結分 佛說此法語後，佛言：「優陀延王惱恨出家者非自今始，前生既已如是。」

佛爲作本生今昔之結語：「爾時之曼陀婆耶是優陀延王，摩登伽賢者實即是我。」

註① 本篇爲二十集 (Visati-nipata)

- ② Cariyapitaka 17 · Mātanga 參照
- ③ 黑耳 (Kalakanni) 爲不吉、凶之意義。
- ④ 迦利沙鉢擊 (Kahāpana)，四角之銅錢，爲貨幣之一單位。
- ⑤ Manasila-tala 爲雪山之一地名，雞冠石 (赤砒) 之地之意。
- ⑥ Pamsukūla-samghati 糞掃衣。
- ⑦ 最終之二句出於 Jātaka IV, P.205。
- ⑧ Koṇḍa-damaka 意義不明。德譯讀爲 Koṇḍa-dama || ka，爲大蜥蜴之調御者。英譯相同。

四九八 質多、三浮陀本生譚

〔菩薩—闍陀羅〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對長老摩訶迦葉尊者前友誼非常良好之二

人共住弟子所作之談話。此二人彼此食物分配不均不食，二人實有無上之親密；巡迴托鉢，亦必一同出發，一同歸來，決不各別單獨行走。比丘等坐於法堂讚嘆二人之親密，佛出現於彼處問曰：「諸比丘！坐於此處有何語耶？」如是如是。」佛言：「諸比丘！此二人一生親密，不足珍奇，昔之賢人等，四生之間，相互不破友愛之情。」佛爲說過去之事。

主分 昔日阿槃提國鬱闍尼之都，阿槃提大王治國時，當時鬱闍尼郊外有一闍陀羅村，摩訶薩生於此村，另一人生爲其母妹之子。彼一人名曰質多，另一人則名三浮陀，二人成長後，二人熟習闍陀羅族世襲多波那技藝①。某日彼等云：「今將在鬱闍尼城門顯現技術。」一人於城之北門，一人於城之東門，各演其技藝。

於此市中有名提陀曼伽利佳之二少女②，一人爲富豪之女，一人爲司祭官之女。彼女等持多量之硬食及軟食等及華鬢香等謂往王苑遊玩，一人由北門，一人由東門而出，二人均見闍陀羅子在演技藝③，問彼爲何人，聞是闍陀羅子，彼女等云：「今見不應見之事。」二人以香水洗眼而返回。隨從人等云：「汝穢賤之闍陀羅奴，託汝之蔭，使予等白得酒肉之食，不翼而飛。」於是將彼等兄弟痛襲④。彼等遭遇慘烈之

打擊，待二人各恢復意識，醒覺起立，回返彼等之處，至某場所相遇，二人互告慘痛之遭遇而悲泣。彼等自思：「此因自己生來卑賤，始遇如此之痛苦。今已不能再爲闍陀羅之工作，且置生來種姓之事，完成作一婆羅門，往得又尸羅修習種種之技術。」二人堅定決心往得又尸羅而出發，於聞名四方高尚之阿闍梨門下，學種種之技術。二人隱匿闍陀羅之生族，修得種種之技術，廣播聲名於閻浮提中。彼等二人質多賢者技術修了，然三浮陀則尙未完畢。

於某日，一村人欲主辦與婆羅門辯論會，招待阿闍梨前往。然當夜降雨，道路多有坑穴，翌朝晨起，阿闍梨喚質多賢者云：「予不能前往，汝率弟子等往，述祝福之言語。汝等得物食之，予之部分請持歸。」語畢遣出，彼受命率弟子等出發。弟子等於沐浴洗面之間，村中諸人，調製乳米，思已冷卻而放置，弟子等於尙未冷卻間即入內就座。諸人施布施之水，置器皿於弟子等之前。三浮陀生性稍有朦朧，彼思已冷，取乳米之塊入口，然其恰如熾熱之火球，燒傷彼口，彼混身顫抖，未思前後，見質多賢者，以闍陀羅語云：「實爲甚熱。」質多賢者亦於慌亂之中，未加正確思考，同樣以闍陀羅語云：「吐出、吐出。」弟子等相互對視，彼此私語：「此爲何種語言？」

質多賢者述祝福之言語，當場無事完畢。弟子等歸來，此處一團，彼處一團而坐，思考彼等之言語，終於明了爲闍陀羅語言，於是罵曰：「此穢賤之闍陀羅奴，長久期間，善圖詐爲婆羅門。」於是將二人痛毆。其中有一心善之人，阻止彼等：「何至如此？」此爲汝等生來之罪，汝等且去，往他處出家爲生。」如是將二人遣送。一方弟子等將二人爲闍陀羅之緣由，告知阿闍梨。

二人入於森林出家，成爲仙人。不久由彼處沒後，轉生入棲於尼連禪河岸牝鹿胎。彼等由母胎出生後，一同行走，決不個別分離。某日彼等獲得食物，於某樹之下，彼此頭角與鼻，緊緊相接，反芻而食，一獵師見之，放箭於一擊之下，均被射殺。

彼等由彼處沒後，轉生入棲於耐秣陀河岸鸚鳥之胎。又於彼處長大後，得來食物，頭嘴互相接合而食，而爲以網夾取鳥之男發現，一擊而掛於網夾之上被殺。

由此處沒後，質多賢者生爲憍賞彌司祭官之子，三浮陀賢者生爲北般闍羅王之子。彼等由命名之日，憶起自己前生之事。然二人之中，三浮陀賢者不能全部依順序回憶，彼只思出前四世闍陀羅之生活，而質多賢者則按順序，四生皆能憶起。質

多賢者十六歲之時，即出家入喜馬拉雅山爲仙人，修行禪定與神通，住於禪定安樂之生活。三浮陀賢者於父死後，立傘蓋而即王位。彼於立傘蓋慶祝之日，於多數諸人中作慶祝之歌，心中感激而歌唱二偈。諸人聞云：「此爲我等之王慶祝之歌。」於是宮中之女官等，音樂師等均歌唱此歌，於是逐漸住於都中人等皆歌此王所愛好之歌。一方質多賢者住於喜馬拉雅地方，彼思：「自己兄弟三浮陀未悉是否已得王之傘蓋？」彼經熟思，知其已得。彼思：「此王年輕，今尙不能悟。年老之後，往彼之處說法，使之出家。」於是五年之間，不往外出。彼於王所生王子及王女長大之時，以神足由空中而來，降於王苑，坐於吉祥石之臺上，如黃金之像。爾時一青年拾薪而歌王之歌，質多賢者喚彼，彼來至近前，問候而立。質多問彼云：「君由晨起，只歌此歌，汝蓋不知其他之歌矣？」尊者！其他之歌，予知之甚多。然此爲吾王愛好之歌，是故予歌此歌。」然則已無返唱國王歌之歌唱者？」尊者！已無返歌之歌唱者。」「君能歌返歌之歌否？」教之即能。」如是，王如歌二歌，君請歌此第三之歌。」於是教其歌後云：「請往國王之前歌之，國王歡喜，汝將得莫大之領地。」於是送彼歸去。彼急往其母處，裝飾自己，著華麗之衣後，前往王宮之門，得獲向王稟報，有

394 一青年，言欲與國王共同歌其返歌。「汝往。」彼得許可，來至王所，申致問候，彼

受王訊問：「汝謂能歌返歌？」「大王！誠然如是。請王集會侍臣大眾。」於是集合王之侍臣，彼向王申述曰：「大王！請歌王之歌，然後予歌返歌。」於是王唱二偈：

一 人之一切業 所行皆有果

無論如何業 最後皆不空

吾見三浮陀 具有大威力

依其所行業 彼獲福之果

二 人之一切業 所行皆有果

無論如何業 最後皆不空

賢者如質多 實恐亦如斯

有如吾之事 彼有意滿時？

王歌終了，青年續歌唱第三之偈：

三 人之一切業 所行皆有果

無論如何業 最後皆不空

實則如斯事

王應知質多

有如爾之事

已成有意滿

王聞此唱第四之偈：

四 爾爲質多耶

或聞彼人耶

又爾爲何人

得能語彼事？

爾善爲歌偈

於吾無疑處

優惠封土百

吾將授贈爾

於是青年唱第五之偈：

五 吾非爲質多

吾聞彼之人

彼爲一仙者

語吾此之義

王處歌返偈

王喜與爾惠

王聞此云：「此必爲自己之兄長質多，速往彼處，與彼相會。」於是命令諸人唱

次之二偈：

六 美麗善造作

整裝備王車

爲象飾結紐

善緊繫首飾

七 擊打大小鼓

吹鳴法螺貝

善結最速車

吾今赴仙處

彼處坐仙者

吾與仙者會

彼如斯云畢，即乘優美之車，倉皇出發而去。於王苑入口停車，行近質多賢者，問候坐於一偶。王充滿歡喜，唱第八之偈：

八 實則吾生活

獲得豐餘物

吾於廷臣中

善歌此諸偈

吾向有德人

歌此優仙者

放眼見四週

吾心娛極盛

396

彼由見賢者質多時，心中充滿歡喜，「予爲兄長展席」，命令廷臣，續爲種種而唱第九之偈：

九 座水與足膏

吾爲尊者用

吾等與施食

尊者請受之

如此親致歡迎後，欲以折半王國與賢者，唱次之一偈：

一〇 予建娛樂居 隨侍有女羣

吾等統領土 慈愍與承諾

質多賢者聞王之言，爲其說法唱次之六偈：

一一 王見惡行果 又見大行果

吾自行克制 不望子財獸

一二 此世人命壽 實有十十年^⑤

然未到極限 恰如斷蘆萎

一三 彼處何喜戲 何娛樂何富

妻子於吾何？大王！ 吾已脫繫縛

一四 此吾所了解 吾死不隨行

死魔所捉者 何娛何望富

一五 大王！人中最賤生 闍陀羅生者

人中之劣等 自爲罪深業

吾等實嘗住

闍陀羅胎者

一六 吾等闍陀羅

昔在阿槃提

尼連禪河畔

生於鹿母胎

耐秣陀河岸

生爲鸚禽鳥

今我婆羅門

王生刹帝利

398

如是彼向王說過去之卑賤生及現在貴重之姓，更示以生命易過，使知福德之力，

唱下之四偈：

一七 命壽將運去

持續亦更短

老逝無可避

亦無所依處^⑥

般闍羅！吾爲如是說

勿爲與苦業

一八 命壽將運去

持續亦更短

老逝無可避

亦無所依處

般闍羅！吾爲如是說

勿齎苦業果

一九 命壽將運去

持續亦更短

老逝無可避

亦無所依處

般闍羅！吾爲如是說

穢業勿滿頭

二〇 命壽將運去

持續亦更短

老逝無可避

亦無所依處

般闍羅！吾爲如是說

勿生地獄業

依摩訶薩之言，王甚滿足，唱次之三偈：

二一 爾言實真理

恰如仙者語

然吾愛欲深

比丘！如吾實難除

二二 恰如象落泥海中

眼邊見陸不能行

愛慾泥海吾落入

比丘之道不適從

二三 恰如父母教其子

彼之安樂將如何

尊者！如斯之事爾教吾

吾行之後可安樂

於是摩訶薩向彼云：

二四 棄去諸愛欲

若爾不敢爲

王！應具正供物 勿爲不法者

應須多努力 正行動布施

二五 使者環遊馳四方 勸請沙門婆羅門

奉仕彼等飲食物 衣藥乃至坐臥具

二六 信仰篤者施飲食 滿足沙門婆羅門

力之能限行布施 死無罪過生善趣

二七 王！縱若心誇爾領有 圍繞爾有侍女羣

只此之偈心憶持 隨臣當中歌頌之

二八 無屋頂蓋臥野天 爲乳育成運步行

身受野犬羣圍繞 可謂今日之王尊

400

401 予自身之業果而行。」於是昇入空中，足塵落於王之頭上往雪山而去。王亦見此，甚

實感動，於是將王國讓與長子，召集軍隊向雪山出發。摩訶薩知王之到來，彼由仙人羣圍繞，來與王一同登山，而使王出家，教徧處定。彼亦獲得禪定與神通——如

是彼等二人均往生梵天界。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！如此，昔之賢人等互三生四生，皆非常親密。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之三浮陀賢者是阿難，質多賢者實即是我。」

註① 多波那 (Dhopyana) 一種現技藝者。

② 提陀曼伽利佳 (Ditthamanigalika) 爲「常見吉祥女」之意。曾出於以前之本生譚。

③ 此處於二門所起同樣之事件，於一次敘述，原文用複數形式。

④ 實際爲從兄弟

⑤ 十年 (Dasa Vassadasa)，依註釋爲 Dasa-vasadasa，即 Dasa-dasaka。1, Mandadasaka (無知之十年，一一一〇) 2, Khidda-dasaka (遊戲之十年，一一一一〇) 3, Vanad, (美姿之十年，二一一三〇) 4, bala-d (力量之十年，三一一四〇) 5, Pañña-d, (智慧之十年，四一一五〇) 6, hani-d, (滅衰之十年，五一一六〇) 7, Pabbāra-d, (荏衰之年，六〇一七〇) 8, Vanika-d, (腰屈之十年，七一一八〇) 9, momnūha-d, (癡愚之十年，

八一—九一) 10, Sayana-d, (床眠之十年, 九一—一〇〇)。

⑥ 最初之二句出自 Samyutta I, P.2。

四九九 尸毘王本生譚①

〔菩薩王〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對無比之布施所作之談話。此在第八篇〔八集〕之燃燒本生譚〔第四二四〕中已詳說。爾時王於第七日，布施一切之必需品，望得祝福，但佛別無何語出行而歸。王於朝食完畢後，即向精舍出發，王云：「世尊！何以予不得被祝福？」佛言：「大王！隨從人等不清淨之故。」實則心賤不至天界……②「佛以偈說法。王大喜悅，以尸毘國產千金之上衣供養如來後而歸。翌日，比丘等集於法堂，談此如花開放：「諸位法友！拘薩羅王以無比之物布施後，雖然如此，尚未滿足布施之心願，十力尊爲之說法，王以布施尸毘國產千金之上衣。諸位法友！勿論，此王對布施終無滿足。」佛來彼處問曰：「汝等比丘！汝等今坐此處，

以爲何語？」如是如是。」佛言：「汝等比丘！外物之布施，得以多爲布施。然昔之賢人，使全閻浮提中之工作者皆停止工作，每日以六十萬金作大布施，如此外物之布施，猶不能滿足，而『以愛好之物布施，使愛好者獲得』。凡對來求施者甚至不惜剝目以爲布施。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日尸毘國之阿利達城尸毘大王治國時，摩訶薩生爲王子，名爲尸毘王子。彼長大往得叉尸羅，學習種種技術歸來，向父王顯示其技術，被與副王之位。其後父王死後，彼即王位，停止錯誤之生活，遵守十戒，以正法治國。於四門，市之中央，王宮入口六處設布施所，每日以六十萬金大捨爲布施；而於月之八日十四日十五日，常往布施所，視察布施情況。某滿月之日，王於晨起，立白傘蓋，坐於王座，以考慮自己所行之布施：「對外物之布施，已知自己無有不布施者；外物予無一不布施，然予對外之布施，尙不能滿足，予望再作內面之布施。今日往布施所時，如有求施之人，不求外物之布施，或有提名求內面之布施者，若或有人向予提求布施心臟，予將以槍，刺破胸膛，恰如由流水中引出有莖之蓮，抉出噴撒滴血之心臟爲布施；若復有人提求布施身體之肉者，則予如鑿刻文字書寫之易狀，割取身體之

肉爲布施；若或有人提求血布施，則向其口中流入或向其鉢中流滿爲布施；若或有人前來云：「予家之工作不佳，請至予家爲奴隸工作。」則予脫去王衣，棄位外出，告知予乃奴隸，願爲彼工作；又或有人提求予之眼目，則予如吸取多羅樹之髓，剖眼而出以爲施捨。

人爲何布施

吾未見不爲

何人求吾眼

布施不躊躇」

403 彼如是思惟後，彼以十六甕香水沐浴，身著美麗之服，食美味之食後，堂堂跨坐於美飾之象背，往布施所出發。帝釋知王之決意，彼思：「尸毘王對來求布施者，

思欲剖眼布施，不知果能布施與否，姑且見王一試。」於是彼以盲目婆羅門之姿，恰於王來布施所時，立於較高之處，向王大聲問候而立。王向彼方向使象轉向其處，問曰：「婆羅門！汝何所云？」帝釋答曰：「大王！國王爲布施之決心，於此世界中到處無不寄與稱讚。……予爲盲目，而大王具有雙眼……。」彼如斯云，要求乞眼唱最初之偈：

一 盲目一長老

遙遠乞眼來

請賜吾一眼 吾等各有一

摩訶薩聞此，心中大爲歡喜：「先時自己坐宮殿中思惟之事，今果來到。今日實爲良機，可償自己最初之願，爲未嘗布施之布施。」於是唱第二之偈：

二 何人教爾來 汝！來此請求眼

請求人難棄 人之最優眼

人皆如是云 眼者人難棄

三 蘇加帕底在天界 人間呼彼摩佉婆

吾來此處彼所教 乞者來此爲求眼

四 此請物吾無上願 受請之人賜吾眼

無上之眼賜吾一 人云眼者人難棄

五 汝爲此義來 此義吾所望

達此之目的 婆羅門！汝取吾兩眼

六 爾請一隻眼 吾與汝兩眼

具眼人中行 適爾之所望

王只語此，自思：「於此處剖眼布施，頗不適宜。」於是攜彼婆羅門進入王宮，坐於王座，呼醫者尸婆至，王命令：「取出吾眼。」一方市中大為騷動：「吾王欲剖取雙眼，布施與婆羅門。」於是由將軍開始，王之寵臣，市中諸人及宮中女官等，均皆來集，為使王心翻悔，唱次之三偈：

七 王！絕勿捨雙眼 王為萬物捨一切

可與多財寶 水晶及琉璃

八 馬車繫良馬 率意可賜與

王！賜與一大象 黃金之裝具

九 吾等尸毘民 持有諸馬車

一切為奉仕 主！斯可為布施

於是王唱次之三偈：

一〇 一度云與者 然不行布施

持此心意者 彼為陷穽縛

一一 一度云與者 然不行布施

持此心意者 往至閻魔家^③

一二 如有被請即施與 不被請物不布施

彼婆羅門乞吾物 吾應以之行布施

於是廷臣等問曰：「王布施眼有何望耶？」唱次之偈：

一三 王爲命壽或美姿 抑爲安樂有強力

人王！何所希冀爾布施 尸毘王！爾爲來世布施眼？

406 王對彼等語偈：

一四 布施吾非爲名聲 子財王國吾不冀

古人履行此正法 只此吾意樂布施^④

摩訶薩不顧廷臣等未能了解摩訶薩之語，以偈向尸婆醫云：

一五 尸婆！爾爲吾友吾伴侶 善諾吾言爾技高

爾取此眼成吾願 置彼乞者之掌中

407 尸婆告王曰：「眼布施乃爲重大事，請善爲三思，大王！」尸婆！予已充分考慮，汝勿遲愚，予不再多言。」於是尸婆自思：「自己爲一技高之醫，取眼而用刀剜，

殊爲不宜。」彼以種種之藥調和，以其藥粉混塗青蓮之花，然後以輕撫王之右眼，眼即迴轉，而起劇痛之感。「大王！善思，予之力尙能使之恢復原狀。」汝速爲之，勿再遲愚。」於是彼再以混塗之藥撫之，眼由眼窩脫離，較先起更大之疼痛。「大王！請善思，予仍能使之恢復原狀……。」汝不可遲愚。」彼三度更強烈著付混塗之藥，眼因藥之效力，緩緩迴轉，由眼窩出離，只有眼筋懸吊。「大王，大王！請善思，予仍有力使之復原。」汝勿遲愚。」此時引起劇烈疼痛，血由眼窩中流出，濡染上衣，宮女與廷臣等倒臥王之足前：「吾王不可以眼布施。」衆皆大聲悲泣。然王忍痛曰：「尸婆不可遲愚。」尸婆云：「謹遵王命。」右手執刀，割斷眼筋，取眼置於摩訶薩之手上。王以左眼觀望其右眼後，忍痛言曰：「婆羅門！」彼呼婆羅門近前云：「予愛一切智見之眼，百倍千倍勝於此眼。」於是付眼與婆羅門。彼取之立即納入己之眼中，依彼之神力，恰如青蓮華之開放，適整嵌入眼內。摩訶薩以左眼見之：「予之布施實爲美好之布施！」內心揚溢歡喜，深即感動，於是將另一眼亦與布施。帝釋亦將其納入自己眼中，離王宮而出，在多人觀看之中，出都城而歸往天界去。

佛爲說明此事唱一又半偈：

一六 尸婆爲王迫 忠實從王言

取出王之眼 付與婆羅門

婆羅門有眼 王則成盲目

不久之後，王之眼已癒合。眼癒之後，由眼窩中生長如絲毛之肉毬盛滿內而未達窩之上方，完全如繪畫中人眼之狀，一切痛楚，均已停止。

摩訶薩數日之間住於王宮，自思：「王國諸事，於盲者何用？國事委諸廷臣，自己將往王苑出家，行沙門之法。」於是呼集廷臣，將此事告知彼等：「予欲得一適當之人，爲予作洗面工作。汝等爲予充份準備予所需之物，爲予備繩引導。」於是喚御者準備馬車。然廷臣等不使王乘車而往，使乘黃金之輿，使坐於王苑蓮池之岸邊，一切守護，十分完備，而後歸去。王結跏趺坐，對自己之布施思惟。爾時帝釋之座發熱，帝釋善思得知爲王之故：「自己將往施惠於王，使眼復元。」彼來至彼處，於距王不遠之處，來往經行。

佛爲說明此事，唱次之偈：

一七 施眼數日後 靜居待眼癒

409

萬民增養者 彼呼御者來

一八 御者！準備馬車來 備成告吾知

吾將赴王苑 林畔有蓮池

一九 接近蓮池岸 彼結跏趺坐

彼處現帝釋 蘇加帕底神

摩訶薩聞足音問爲何人，帝釋唱偈曰：

二〇 吾神王帝釋 爾心望何惠

爲爾前來訪 王者是仙人

一任汝選擇。

王問此唱偈云：

二一 天帝！予之財數多 寶藏亦不尠

而今成盲目 予只喜死去

於是帝釋云：「尸毘王！貴君望死，然汝究竟欲死耶，抑爲盲目之故耶？」天帝！予爲盲目之故。」大王！布施者，並非一切皆可布施。爲未來生活應爲布施之

同時，更有爲現在生活之理由。貴君不願被乞一眼，而布施兩眼，貴君應爲真實之誓言者。」帝釋言此，唱創作之偈：

二二 人王！爾有諸真實 刹帝利！予今宣示汝

爾宣真實言 再與爾雙眼

摩訶薩聞此云：「尊神！勿以其他之方便，給與予眼，爲予布施之結果，使予得生眼。」帝釋云：「大王！予爲帝釋，諸神之王，不能與他人之眼，貴君布施之結果，貴君能生眼。」王云：「如是自己之布施爲充份。」於是爲真實之誓言：

410 二三 來向吾請者 無論爲何族

亦或求何物 吾心所慈愛

若此真實言 使吾眼再生

彼之誓言終了，立即生出第一之眼。於是爲生第二之眼，唱次之二偈：

二四 來向吾請者 有彼婆羅門

彼欲乞隻眼 吾與彼雙眼

二五 彼之所爲業 吾愈入歡喜

予爲妙布施

使彼得安穩

若此真實言

使生第二眼

於此瞬間，第二眼生出。然此兩眼雖生，並非如神所生之眼，亦非爲婆羅門帝釋所乞之雙眼，更非爲受傷所生之眼，此實應稱之爲實諦波羅蜜眼。帝釋於彼雙眼生時，以威神力使王之家臣侍從等均皆來集，於是帝釋於諸多人衆中，唱讚嘆之偈：

二六 尸毘增養者

爾偈如法言

如斯兩天眼

被與爾之前

二七 牆岩障彼方

越山遙展望

四方百由旬

爾得見其相

於是彼於諸多人衆中，語此偈後，昇至虛空：「慎勿懈怠。」向摩訶薩忠告後，往天界去。摩訶薩由衆多人圍繞，受熱烈之崇敬，入於市中，登入羌多佳宮殿。王之雙眼復原國內徧知，國中人等爲來瞻仰，持諸多贈物前來。摩訶薩自思：「於此衆多人集合中，予將說明自己布施事。」於王宮入口，建大屋舍，於其中立白傘蓋，坐

於王座。擊大鼓於市中宣告而行，集合軍隊之全部，王曰：「尸毘國之人民大眾！今予已得天眼，今後如不布施，則決不食自己之食。」於是王爲說法唱次之四偈：

二八 此世有何人 乞財不布施

縱爲最優者 並最勝果報？

尸毘國之民 今皆來此集

今日且觀吾 見吾兩天眼

二九 牆岩障彼方 越山遙展望

四方百由旬 吾得見其相

三〇 自身施捨非他物 任何之物皆施捨

於此世間享生者 應於人間爲布施

人間之眼吾布施 吾獲非是人間眼。

三一 尸毘之民！汝等今日見此事 爲諸布施自得食

各各自思適己力 且行布施且飲食

爾等一生無罪過 得赴天國昇天去

王以此四偈說法，由此以後，每月二回，於每十五日之布薩日，集會衆多之人，常以此四偈說法。諸多之人聞此，皆爲布施等福德之行，死後往生天界，使天界充滿。

結分 佛說此法語後，佛言：「如是昔之賢人等，對外物之布施，不能滿足人之前來乞請時，甚至剖取自己之眼以行布施。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之尸婆醫是阿難，帝釋是阿那律，其他諸人是佛之從人等，尸毘王實即是我。」

- 註① 有關尸毘王譚，大致得分三類，即施眼與對鷲施眼及對爲鷲所進之鴿施肉三者。按文獻(一) *jātaka māla* 2, *Sivi; Cariyāpitaka* 8, *Sivirāja*。(二) *Avadānasataka* I, P. 183 撰記百緣經四(大正藏卷四、二一八a)。(三) 六度集經一、二、薩婆達本生譚，本生鬘論一、二、尸毘王救鴿命緣起，賢愚經一(大正藏卷四、三五二c)，大莊嚴論經十二(大正藏卷四、三二一a)，大智度論四(大正藏卷二五、八八a)，法顯傳(大正藏卷五一、八五八a)，西域記三(大正藏卷五一、八八三a)等。此彫刻之圖 *Amarāvati* (Ferguson, *PL, IXXX III, 1, PL, IX, 1*) • *Mathurā* (Vogel [*Ars Asia tica XV*], *PL, XX, c*) •

Ajanta, Ca ve XVII (Herrin gham · PL · XVII) etc.

② Dhammapada V · 177

③ Yamavihāra 依註釋為閻魔之支配處，即 Uasada 地獄。

④ 依註釋在 Cariyāpitaka 中，為等正覺者示法第一之舍利弗長老，「更應愛一切智勝過自己之二眼」。更為說明而言曰：

「吾非厭兩眼 亦非厭己身

吾愛一切智 布施吾兩眼」

此偈出自 Cariyāpitaka, P.78

五〇〇 榮者之愚本生譚

榮者之愚本生譚包攝在大隧道本生譚〔第五四六〕中。

五〇一 魯般達鹿本生譚

〔菩薩 鹿王〕

序分 此本生譚①是佛在竹林精舍時，對尊者阿難生命犧牲所作之談話。又彼之此次生命犧牲，於第二十一篇小鷲本生譚〔第五三三〕中，調御守財象事將爲之詳述。如是彼爲師犧牲生命時，法堂中諸人爲以下傳言：「阿難尊者達有學無礙辯，爲十力尊犧牲生命。」佛見而問曰：「汝等比丘！今有何語而集於此處？」如是如是之言。」於比丘答時，佛言：「汝等比丘！彼爲予犧牲生命，非自今始，於前生亦然。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日梵與王於波羅奈都治國時，第一妃名曰凱瑪。菩薩爾時於雪山生爲黃金色之鹿，其弟名支陀鹿亦爲黃金色，有妹名須陀娜亦爲同色，摩訶薩名魯般達，身爲鹿王。彼住於越二山脈之第三山脈中名稱魯般達湖水之近傍，受八萬隻鹿圍繞，奉養盲目年老之雙親。

爾時距波羅奈不遠獵師村住有一獵師之子入雪山見摩訶薩，歸自己之村。後於

臨終之際告其子曰：「我子！於我等之區域，如是如是之場所住有黃金色之鹿，若國王問及，可稟告之。」某日天明之時，凱瑪妃得一夢，彼女之夢：見黃金色之鹿坐黃金之座，以恰如響金鈴愉快之聲向妃說法，妃聞法而喝采，鹿於法語未終而去，妃云：「速捕此鹿」，於呼喚中醒覺。使者聞妃之呼聲笑而言曰：「此宮殿門窗緊閉，密無通風之處，而妃云捕鹿。」妃於此瞬間，始知爲夢。彼女自思：「雖然爲夢，王對女人之願望，不至反對，反而注意，使予得聞黃金色鹿之語。」於是假爲罹病，臥於床上。王來問曰：「愛妃，有何不快耶？」大王！別無他故，予有切望。」有何所欲？」「欲聞黃金色鹿之語。」愛妃！汝對不存在之物而起欲望，世間無黃金色之鹿。」若不能得，予將死矣。」於是以背向王而臥。王云：「若果有存在，可適汝願。」於是王坐於會衆之中，依孔雀本生譚（第一五九，第四九一）所述之方法向大臣及婆羅門詢問，黃金色之鹿，究竟有否。集合獵師問曰：「如此之鹿，有誰見之，有誰聞之？」獵師之子依由父所聞者答之。王云：「爾若能將鹿伴來此處，與爾厚遇。」與以費用，送彼而出。「大王！若予不能伴來此鹿，則持其皮來，如若不能，則持其毛來，請王勿憂。」於是歸家，以費用金交付妻子後，往彼處所，以尋鹿王。彼思：「將於何處

掛設蹄套，以捕捉之？」彼見有水邊空地，彼撚強力之革紐，於摩訶薩飲水場所之木椿處掛設蹄套。

翌日，摩訶薩與八萬之鹿共同採取食物而出發。彼思：「仍至常時之水邊飲水」，彼往彼處而下，觸掛於蹄套之上。彼思：「予若揚聲鳴聲被捕，則予之緣類一羣，均將不飲而恐怖逃竄。」彼仍就縛於椿傍，自由而如飲水之狀。八萬之鹿飲水已畢，由水中出來停留之時，彼欲切斷蹄套，三度以身掙扎，第一度割皮，第二度割肉，第三度割腱，皮套深觸及骨。彼不能斷，揚聲鳴叫被捕，鹿羣恐怖，分三組逃竄。其弟支陀鹿於三組均未發現有摩訶薩，彼思：「今起之怖畏，必為吾兄所生。」支陀行至彼之近前，見彼被捕。而摩訶薩見彼云：「弟勿近前，此處危險！」為使彼離去唱第一偈：

一 支陀！吾見此等諸鹿羣 死之畏怖紛逃去

汝亦應行勿躊躇 汝與彼等共生存

由此以下，兩者之間，交互唱次之三偈：

二 魯般達！我不欲行去 我心沉悲痛

彼立於菩薩之右側，支持撫慰菩薩。小牝鹿須陀娜亦於鹿羣中奔逃巡迴，不見兩兄，彼女自思：「此一畏怖由予之兄長而起。」彼女回返來至彼等近前，摩訶薩見彼女唱第五之偈：

我不能捨汝
於此斷生命

三 彼等盲者無指導
兩親今將到死地

汝亦應行勿躊躇
汝與彼等共生存

四 魯般達！我不欲行去
我心沉悲痛

我不捨汝縛
於此斷生命

五 速行逃去膽怯者
我已縛於鐵蹄套

汝亦應行勿躊躇
汝與彼等共生存

此處以下三偈與前二、三、四之三偈同。

六 我不欲行去
我心沉悲痛

我不能捨汝
於此斷生命

七 彼等盲者無指導
兩親今將到死地

汝亦應行勿躊躇

汝與彼等共生存

八 魯般達！我不欲行去

我心沉悲痛

我不捨汝縛

於此斷生命

彼女亦同樣拒絕，立於左側，慰撫摩訶薩。

獵師見鹿逃亡，聞捕縛鹿之叫聲，彼云：「被縛者恐爲鹿王。」彼繫緊腰帶，取其殺鹿之槍，迅速前來。

摩訶薩向來近其前者唱第九之偈：

九 獵師容貌惡

手持武器來

彼今以矢槍

將欲殺我等

417

支陀鹿見彼並未逃走。須陀娜不得以自力停留，彼女驚懼死之怖畏，逃奔少許，自思：「予捨兩兄，能往何處？」彼女對自己之生命無望，額中豫期將死，又再返回，立於兄之左側。

佛爲說明此事，唱第十之偈：

一〇 嚇於畏怖住畏怖

牝鹿逃亡一瞬間

至上困難爲生離

今爲赴死故回返

獵師近前，見三鹿一同站定，起慈悲心，獵師想像彼等爲同胎所生之弟兄，彼思：「先是鹿王被蹄套所捕縛，他之二鹿亦被可敬捕縛。彼等何故對彼如是耶？」於是向彼問曰：

一一 彼等鹿何故

對汝如是親

彼等自由身

願爲被捕縛

生命之所繫

不欲捨汝去

於是菩薩答曰：

一二 獵師！彼等我兄弟 同母同胎生

雖然捨生命

不欲捨我去

彼聞菩薩之言，心中更爲溫和，鹿王之弟支陀知彼心之溫和，向獵師云：「友！汝勿只思鹿王其爲鹿，彼乃八萬鹿之王，具足德行，對一切有類有溫和心，且有大慧，奉養年老盲目之兩親。若汝殺此正直者，則由殺彼而殺兩親與我及我妹合五匹之生類。反之，汝救吾兄之生命，則汝與我等五匹之生命。」於是唱次之偈：

一三 彼等盲者無指導

兩親今將到死地

五匹生命汝應與

獵師！汝應解放吾兄弟

彼聞鹿之言，心甚歡喜，彼云：「鹿王勿怖。」唱次之偈：

一四 鹿能養兩親

我實欲解放

兩親見大鹿

心中應歡喜

彼如是思惟：「由王獲榮譽，於予何爲？若予殺鹿王，則地裂予將陷入裂縫，或電光雷火落予頭上。我將解放彼等。」於是彼近至摩訶薩前，打倒棒椿，割斷革紐，抱鹿王寢於岸邊，以親切之心，輕輕解放蹄套，使臄與臄合，肉與肉合，皮與皮合；以水洗血，以慈悲心數度爲彼擦拭。依彼之慈悲力與摩訶薩之完成力，一切臄肉與皮相結合，足爲皮毛所掩蔽，無人能知此等之處被傷。摩訶薩得幸福而起立，支陀鹿見彼心喜，感謝獵師唱次之偈：

一五 獵師！汝與一切親族共 汝亦正應有歡喜

恰於今日我解放

如見大鹿親歡喜

於是摩訶薩自思：「究竟獵師捕獲予等由其職業耶，或依其他之命令耶？」彼問

獵師之理由，此老獵師之子云：「鹿王！予對汝等並無何用，然王第一之妃凱瑪欲聞汝等之法語，爲此依王之命令，汝爲予所捕縛。」友！如是之故，汝解放吾，汝爲至難事。汝速伴予見王，爲妃說法。」主！王爲一粗暴者，將起何事，不得而知，予由王得榮譽，亦無所用。汝請自由歸去。」摩訶薩再度自思：「彼解放予，依彼爲至難事，予當求使彼得榮譽之手段。」彼云：「友！汝以手擦予之脊背。」彼擦之後，手中充滿黃金色之鹿毛，獵師之子云：「主！此等之毛將爲何用？」友！此等持歸使王與妃見，謂：「此乃黃金鹿之毛。」請汝以此等之偈向妃說法，聞汝所云事，可使妃望止。」並對王云：「大王！應行如是之法云云。」於是摩訶薩教十法行之偈，熱心授與五戒，教誡而去。獵師之子置摩訶薩於阿闍梨之地位，三度右繞，爲四處恭敬^②，取毛包以蓮華之葉而去。兩鹿隨菩薩而行，取食物與水入口，前往兩親之前。兩親問曰：「吾子魯般達！聞汝被捕縛，如何而得脫？」於是唱偈曰：

一六 汝之生命正終時

如何復生又得脫

子！獵師蹄套之繫絆

如何使汝得解放？

菩薩聞此唱次三偈：

一七 支陀之言悅耳聞 入心說述適心言

依彼所說善言語 是故獵師解放予

一八 須陀娜言悅耳聞 入心說述適心言

依彼所說善言語 是故獵師解放予

一九 於耳得聞愉快語 入心得聞適心言

又聞所說諸善語 獵師使我得解放

420

於是兩親歡喜唱偈云：

二〇 魯般達歸來 我等今日喜

獵師與妻共 亦應有歡喜

獵師去森林前往王家，向王恭敬，坐於一方。王見彼云：

二一 獵師！汝不是云乎 汝持鹿皮來

然依何理由 未持鹿皮至

獵師聞此云：

二二 此鹿來我勢力內 落入蹄套被捕縛

其他未被捕縛者

皆向鹿王爲奉仕

二三 對彼恐怖未曾有

我之毛髮皆豎立

我如當時殺此鹿

今日我已失生命

二四 獵師！彼等如何鹿

如何正直鹿

彼等如何色

如何之性質

聞汝如是言

極端爲讚賞

如此王甚吃驚，幾度詢問，獵師唱偈曰：

二五 彼有白角清淨尾

皮膚等同黃金色

足赤其目如塗飾

使人見之生愛慕

彼爲是言，以摩訶薩黃金色之毛，交付王手，彼一面說明此等鹿之身體之特色，

一面唱偈曰：

二六 大王！彼爲如是鹿

如是有正行

奉養雙親王

故我未伴來

而後彼說明摩訶薩、支陀鹿、須陀娜仔牝鹿之德，彼云：「大王！予由鹿王示以

422 自己之毛，並命予曰：「汝代予依十法行之偈對妃說法。」於是坐黃金之座，依此

等偈說法，使妃望得止^③。王甚滿足，使獵師之子，依大榮譽得大歡喜。唱次之諸偈：

二七 獵師！與汝百尼伽^④ 寶珠與耳環

美如亞麻華 四角長椅子^⑤

二八 二人同等妻 牡牛百牝牛

治國依正法 獵師！汝爲我大用

二九 獵師！農業與商業 經營得財貨

秋收拾落穗^⑥ 依此爲生活

可以養妻子 勿再爲惡業

423 彼聞王語，白王云：「予住家無用，請允許出家。」彼得王許可，將由王得來之

財產，付與妻子，入雪山出家爲仙人，修八等至，得生於梵天界。王亦守摩訶薩之教誡，得達天界。教誡繼續一千年之間。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！阿難前生爲我亦曾犧牲生命。」於是

佛爲作本生今昔之結語：「爾時之獵者是車匿，王是舍利弗，凱瑪妃是某一比丘尼，兩親是大王之家族，須陀娜鹿是蓮花色尼，支陀鹿是阿難，八萬鹿是釋迦族，魯般達鹿王即是我。」

註① 十誦律第三十六（大正藏第二十三卷二六三頁），鼻奈耶卷第五（大正藏第二十四卷八七二頁），六度集經卷第六之五八（大正藏第三卷三三三頁）參照。

② *Thanesi* 讀爲 *Thanesu*。四處普通指爲額、肘、腰、膝、足之五處。

③ 由「汝代予依十法行之偈對妃說法」以下至「使妃望得止」之間，底本之脚註依照緬甸本補入以下一段諸偈。

王聞此語，使彼坐於鑲七寶之王座，自己與妃坐於低席之一方，向彼懇願合掌。於是彼爲之說法云：

一 大王！王族對兩親者 應行此法

行此法者 王到天界

二 大王！王族對妻子者 應行此法

行此法者 王到天界

三 大王！王族對友與臣 應行此法

行此法者 王到天界

四 大王！對乘物軍隊 應行此法

行此法者 王到天界

五 大王！對村落都市 應行此法

行此法者 王到天界

六 大王！對王國領土 應行此法

行此法者 王到天界

七 大王！對沙門梵志 應行此法

行此法者 王到天界

八 大王！對於鳥獸 應行此法

行此法者 王到天界

九 大王！善修此法 修法齋樂

修此法者

王到天界

一〇 大王！應行此法

有因陀羅

諸神與共

及婆羅門

王修此法

勿等閑視

一一 此等警句

乃爲正教

仕慧者之王

迦梨耶那

進達三天。

獵師之子，依摩訶薩說示之方法，如虛空之恒河流於地上，依佛之威嚴而說法。大眾齊呼千之善哉。妃聞此法語後，切望之心歸於平靜。

④ 尼伽，金幣名。

⑤ 四角之長椅 (Catussada)，依譯本之脚註，讀爲 Caturassa。

⑥ 「落穗」 (utchariyaya)，與前之格不一致故，讀爲 Unehariya。

五〇二 白鳥本生譚

〔菩薩—白鳥王〕

序分 此本生譚①是佛在竹林精舍時，對阿難長老犧牲生命所作之談話。此時比丘亦於法堂，談論有關長老之德時，佛見而問，佛言：「汝等比丘！阿難爲我犧牲生命，非自今始，前生即已如是。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日巴布浮達迦王於波羅奈都治國時，有凱瑪第一妃。爾時摩訶薩生爲黃金色之白鳥，由九萬白鳥圍繞，住於奇達庫陀山。爾時妃亦如前章所述見夢，黃金色之白鳥爲之說法，妃向王告白切願聞白鳥前來說法。王問他人，答曰：「黃金色之白鳥住於奇達庫陀山中。」王聞之，命造一凱瑪池，於四隅植有種種之飼料與穀物，每日發出此池無有危險之風聲；又使一獵師之子從事捕捉白鳥，作看守白鳥之狀，王命於白鳥來時，作敷設蹄套之方法，使摩訶薩爲蹄套捕縛。然白鳥將軍蘇木伽，於三羣白鳥中，不得發現而回返，凡此等一切在大鷲本生譚〔第五三四〕中將爲詳述。此處摩訶薩亦被棒棒之蹄套所捕縛，彼垂落於棒棒之下，伸首望白鳥等之去路，

彼望蘇木伽之來，彼思：「予將於彼到來時一試。」當彼到時，唱三偈云：

一 此等白鳥羣 畏怖盡逃去

黃金蘇木伽 爾去可隨意

二 我等一族羣 捨棄皆離去

捨唯一之我 速去無顧慮

唯汝因何故 獨留而不去？

三 鳥中優者！被捕無友情 勿怠速逃去

爲使不得苦 蘇木伽！汝去可隨意

425
於是蘇木伽坐於泥上唱偈云：

四 提頭賴吒白鳥王！汝今受苦惱 我不捨汝去

無論生與死 我皆與汝共

如此，蘇木伽作獅子吼時，提頭賴吒唱偈云：

五 汝今所說者 聖者之善言

我對汝審查 汝應速飛去

獵師之子迅速取杖向彼等交談之處而來，蘇木伽向獵師之子，前表敬意，並說述白鳥王之德。獵師即刻心現溫和，彼知獵師溫和之心，再往安慰白鳥王而立。獵師前近白鳥王唱第六之偈：

六 飛鳥越大空 來去無足跡

最勝白鳥王 遠不見蹄網？

摩訶薩云：

七 生命喪失際 滅亡到來時

人雖行接近 蹄網亦不知②

獵師對白鳥王之言甚為歡喜，彼一方與蘇木伽共語，唱次之三偈：

八 此等白鳥羣 畏怖盡逃去

黃金色之鳥 汝獨留此處

九 彼等空飛鳥 求食且求飲

飛去無顧慮 汝獨留奉仕

一〇 汝為自由身 侍彼被捕者

彼爲汝何親 何故汝獨留？

蘇木伽云：

一一 此鳥我之王 等命爲至友

終我之生命 我不捨彼去

獵師聞此心喜，彼思：「若予有背如此之持戒者，則地將陷裂與予報。由王獲得財產又有何用？予將解放彼等。」於是唱次之偈：

一二 汝爲汝之友^③ 欲捨汝生命

我解放汝友 汝可從汝王

427

於是將提頭賴吒由棒椿之蹄套中解下，伴往岸邊，解開繫縛，以溫和之心洗血合上腱肉。依彼之溫和心與摩訶薩之完成力，立即足上生皮，不見縛處。蘇木伽見摩訶薩心甚滿足，不斷感謝而唱偈曰：

一三 獵師！汝與汝親族 正應共歡喜^④

鳥王被解放 如我今日喜

獵師聞此云：「友！汝可行矣。」於是摩訶薩向彼問曰：「友！汝爲自己而縛我

耶，抑或受他人之命令耶？」彼聞獵師語其原因，自思：「以後予往奇達庫陀山爲宜耶，或往市內爲宜耶？」予如往市內，則獵師之子可得財產，妃之切望，亦得安靜，而蘇木伽之友情特質亦將爲王所知；依予之智慧力使無恐怖之凱瑪池亦將成爲贈物而獲得，是故往市內較爲適宜。」彼得此結論向獵師云：「獵師！汝今日以棒肩負我等一同近於王前，我等若有被王解放之希望，則將獲得自由。」友！王甚粗暴，汝等速歸。」如此已柔和汝獵師，使王柔和滿足，我等更有何困難？友！汝伴我等前往。」彼依言而行。王見白鳥心喜，使坐於黃金之座，食以付蜜之穀物，飲以入蜜之水，合掌乞說法語。白鳥王知彼之欲聞法，先表佳意，此處有白鳥與王對話之偈：

一四 王之幸福爲如何 王之健康爲如何

此一富有之王國 王依法支配耶？

一五 白鳥王！我之生活有幸福 我之身體有健康

此一富有之王國 我依法爲支配^⑤

一六 且如王之大臣中 得無何等過失耶

王之敵人遠離耶 恰如南影彼不長

一七 我於我之大臣中 審察彼等無過失

我之敵人已遠離 恰如南影彼不長

一八 汝之妃之身分等 柔順而又語快活

子女美貌有名譽 皆從汝之意志耶？

一九 我妻與我身分等 柔順而又語快活

子女美貌有名譽 皆能隨從我意志

二〇 增大國者！汝生而良善 敏捷有智慧

到處人喜敬 多有子女耶？

二一 提頭賴吒白鳥王！我生有多諸子女 共有一百零一人

汝向彼等說義務 彼遵汝言不等閑

摩訶薩聞此，爲與彼等教誡，唱次之五偈：

二二 雖善具身分 不力行義務

遲後努力者 應落不幸地⑥

二三 智慧衰弱者 易生大過失

譬如夜盲人

只能見粗色

二四 對無價值者

使知相應值

此實不相應

不得見真理

恰於山難路

如鹿倒懸崖

二五 生來雖低賤

活氣有勇氣

正行戒具足

如火於夜輝

二六 我今以此爲比喻

養育子女知與語

恰如知者於雨中

如同培養田種子

430

如是摩訶薩終夜向王說法，因而妃之切望亦歸平靜。菩薩於是出爲王授戒，熱心教誡後，與蘇木伽共同由北窗出往奇達庫陀山而去。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！如是昔日彼亦爲我犧牲生命。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之獵師是車匿，國王是舍利弗，王妃是某一比丘尼，白鳥之羣是釋迦族，蘇木伽是阿難，白鳥王即是我。」

註① 十誦律卷第三十六（大正藏第二十三卷二六三頁），鼻奈耶卷第五（大正藏第二十四卷八七三頁），雜寶藏經卷第九之一〇一（大正藏第四卷四八九頁），大方便佛報恩經卷第四（大正藏第三卷一四四頁），本生譚第五三三，第五三四參照。

② 本生譚第一六四之第二偈，第三九九之第六偈參照。

③ 友，Hutu 讀爲 Hetu。

④ 本生譚第三九九之第七偈前半參照。

⑤ 支配 anusasati 依異本之脚註讀爲 anusasami。

⑥ 不幸 apasu 依異本之脚註讀爲 apadasu。

五〇三 薩提坤巴（槍羣）安鸚鵡本生譚

〔菩薩 〓 鸚鵡〕

序分 此本生譚是佛在鹿野苑時，對提婆達多所作之談話。提婆達多投石，其破片傷世尊之足，爾時世尊非常疼痛，爲救護如來，多數比丘前來集合。世尊見多

數比丘衆來集，佛言：「汝等比丘！此一場所，過於狹小，汝等多數集合，可以擔架將予運至鹿野苑中。」比丘等依言而行。醫生耆婆爲如來治療足痛，比丘等坐於佛之近所，爲以下之座談：「諸位法友！提婆達多爲一惡人，彼之友伴亦爲惡人，即彼惡人住於惡人圍繞中。」佛問曰：「汝等爲何語耶？」比丘答云：「如是如是。」佛言：「提婆達多爲惡人圍繞，非自今始，彼於前生，即亦如是。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日於優多羅般闍羅市般闍羅王治國時，菩薩生於森林處木綿樹之山林

爲鸚鵡王之子，彼與兄弟共爲二人。於此山之上風有盜賊村，住有五百之盜賊，其下風處住有五百仙人。鸚鵡之子於換毛之時，忽起旋風，爲風所襲，一隻鸚鵡之子落於盜賊村之盜賊武器之間，於是彼等於其落處命名爲槍羣；而另一隻鸚鵡落於仙人住處之砂地花間，彼等爲其命名爲花。於是槍羣於盜賊中，花於仙人中養育成長。

某日之時，王以一切莊嚴之飾，乘最上之車，與多數之從臣等共爲狩鹿，入於市之近處，善開花結實之快樂小園中，王云：「凡由其人之側使鹿逃脫，則其人之首危險。」王由車上下來，隱於提供彼之屋中，手執弓箭而立。諸人爲追鹿出，擊打林藪之時，羚羊驚起，探尋逃路，彼見王立之處未有何人，於是向此方向突進而逃。大臣等問

曰：「鹿由何人之側逃脫？」彼等知由王之側而對王嘲笑。王甚傲慢，不堪嘲笑，彼云：「予將捕此鹿。」王即乘車，命御者曰：「急速出發」，追往鹿行之路。從臣等因王車行過速，不能追及。御者伴王行至正午，不得見鹿而折返，於此盜賊村之近處見一安樂之洞窟，王下車沐浴並飲水上岸，御者持來車棚，圍布於樹蔭之下，王橫臥於彼處，御者亦坐而為王按摩。王時睡時醒，住盜賊村居之盜賊，為保護於王均進入森林，村中只遺留槍羣鸚鵡及帕提寇蘭巴一厨夫兩者。恰於此時槍羣鸚鵡出村見王，彼思：「殺此睡眠者，我等奪其裝飾。」於是往帕提寇蘭巴之前，告知此事。

佛為說明此事唱次之五偈：

- | | | |
|---|---------|---------|
| 一 | 般闍羅國鹿獵師 | 御者之主為大王 |
| | 軍隊與共出狩獵 | 脫離羣衆入森林 |
| 二 | 彼於森林見小屋 | 此為盜賊之所建 |
| | 鸚鵡由此小屋出 | 彼言如次之粗言 |
| 三 | 一青年人乘馬車 | 耳邊配戴磨耳環 |
| | 頭頂赤冠耀光輝 | 如同日中之太陽 |

四 王由御者來相伴
日中正午今猶眠

我等速奪彼裝飾
彼之一切爲我有

五 王由御者來相伴
於今中夜孤獨眠

殺彼隱蔽以樹枝
奪取衣珠與耳環

彼聞此言往觀，知爲國王，心中恐懼，唱次之偈：

六 槍羣！汝如一狂者
聞汝語何言

王如熾燃火
襲彼得勝難

槍羣鸚鵡以偈答彼云：

七 帕提寇蘭巴
汝始爲發狂

我母近裸形
何故汝嫌盜①？

433 國王醒覺，聞鸚鵡與厨夫共作人間之語，互相交談。王自思：「此之場所危險。」

爲使御者速起，唱次之偈：

八 友！汝應急起立
御者！付馬就車行

我不喜此鳥
速往仙人處

御者起立，付馬就車而唱偈曰：

九 大王！車已被付馬 強馬付車行

大王速乘車 去往仙人處

王於乘坐時，信度駿馬其快如風之奔馳。槍羣鸚鵡見車之行，狼狽而唱次之二偈：

一〇 住於此處衆夥伴 諸人皆往何處行

彼等不見此等故 般闍羅王自由去

一一 應取石弓與劍槍 於般闍羅去路上

正應殺彼取其命 勿使自由得解放

如此彼到處叫喊巡迴奔走之間，王已到達仙人之住處。恰於此時，仙人等爲採集果實而外出，只有花鸚鵡在仙人之住處。彼見王出迎，優遇招待。

佛爲說明此事唱次之四偈：

一二 爾時鸚鵡以赤嘴 問候國王禮遇言

大王！汝善來此甚相宜 稀有到來自在主

今來此處緣何故

敢請大王共應語

一三 鎮頭迦果庇雅拉

迦斯瑪利與蜜果

大王！此等果實小且少 應視爲食最上物

一四 此水亦清涼

自山窟來者

大王！汝若欲飲之 可飲仙境水

一五 此處住夥伴

採果入森林

王可自立取 我無與汝手

王對彼之優遇甚爲滿足，唱次之二偈：

一六 此鳥甚善良

是爲最正鳥

然另他鸚鵡

喜爲粗惡言

一七 我達仙人處

我對慈者告

縛我欲殺我

生命勿解放

花鸚鵡聞王之言，唱次之二偈：

一八 我等本兄弟

同爲一母生

育成於一樹 共往異土地

一九 槍羣入盜賊 我來仙人處

彼惡我爲善 彼盜我爲仙

彼爲區別彼此之性質唱次之二偈：

二〇 傷害與束縛 奸策與詐欺

掠奪與粗暴 此等彼學習

二一 修習真實與正法 節制制根不殺生

施捨床座與飲料 我於此處育成者

今向王說法唱以下諸偈：

二二 無論善與惡 持戒與破戒

常從其人者 則爲彼支配

二三 無論如何人 爲友或奉仕

一切如其人 共住相類似

二四 友愛化爲友 漸觸漸影響

又如塗毒矣

如污未污矣

二五 智者怖染污

不爲惡人友

若有臭氣魚

觸草草亦臭

奉仕惡人者

染污亦如是

二六 若有格香樹

觸蘇芳樹葉

其葉亦芬芳

仕智者如斯

二七 智者果實籠

如彼知成熟

自己知發展

仕善不仕惡

惡人到地獄

善人得善趣

王喜聞彼之法語，此時仙人等歸來，王向仙人等問候云：「諸大德等！對予同情，請住予之居所。」王得彼等許可，同往市內，並與花鸚鵡生命之安全，仙人等亦住於此處。王使仙人等住於王園，盡自己之一生予以照料，死後得生天國，彼之子亦高揭王傘，保護仙人之羣^②。其王族繼續七代之王，續行布施。摩訶薩住於森林，向通於正業之運命精進。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！如是提婆達多於前生亦被惡人所圍繞。」於是爲作本生今昔之結語：「爾時槍羣鸚鵡是提婆達多，盜賊是提婆達多之夥伴，王是阿難，仙人羣是佛之徒衆，花鸚鵡即是我。」

註① 依註釋，母爲盜賊頭之妻，著折枝之衣，是故而謂何故汝嫌盜之意。

② 發揮王威之意。

五〇四 巴拉提雅本生譚

〔菩薩—王〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對茉莉妃所作之談話①。某日王與妃因寢室之事爭執，王怒對妃不顧，妃自思：「今如來尙不知王對予發怒之事。」佛知此事，翌日由比丘衆圍繞，入舍衛城托鉢，到王宮門前。王出迎取鉢，導佛入宮殿，比丘衆順次就坐，與以洗水，招待以精美之食物。食事終了時坐於一方，佛問曰：「大王！

茉莉妃何故不出？」答曰：「彼女只醉心於自己之幸福。」佛言：「汝於前生生於非人之胎，與非人之妻作一夜間之分離，彷徨悲哀於七百年間。」佛應其請求，爲說過去之事。

主分 昔日於波羅奈帕拉提雅王治國時，王思：「欲食炭焙之鹿肉。」王將王政委之於大臣等，自以五種之武器武裝其身，由一羣善加訓練之犬圍繞，自市內出發，入大雪山沿恒河而行，直至更再向上不能攀登，發現向恒河流入之河流，沿之前進，殺鹿與豚等，用炭火焙肉而食後，登至甚高之場所。彼處有美麗之河流，滿水之時，水及於胸，其他處所，水僅達於膝，種種之魚與龜，游弋其中。水邊有銀板色之砂，兩岸有種種花實滿枝而低垂之樹，爲花實之蜜汁所醉之種種鳥及蜜蜂羣所圍繞；樹蔭之下，有種種野獸來往尋訪。於如此美麗之雪山川岸，有二人之非人互相擁抱接吻，以種種之方式悲鳴而泣。王登至彼河岸之犍陀摩羅山，見此非人之狀，自思：「彼等非人何故如此悲哀？予試問其故。」王顧犬而彈指，善加訓練純種之犬，依王之指示，入於藪中之腹道。王知犬已隱藏，王將弓與箭筒及武器放置於樹根之近傍，然後躡足無聲，徐徐往彼等之前，向非人問曰：「汝等緣何因而泣？」

佛爲說明此事，唱次之三偈：

一 帕拉提雅王 離位出狩獵

彼往香醉山 得見彼非人

二 犬羣王抑止 弓箭置樹側

往非人住所 彼等爲對話

三 雪山冬去時 止於河岸邊

汝等因何故 不絕語悲痛

我問於汝等 疑似人間體

如何於人界 得知爲汝名

非人聞王之言，默然不語。彼之妻女，與王語曰：

四 馬拉吉利山 班達拉伽山

提庫達之山 逍遙水河邊

我等實野獸 容貌似人間

獵師知我等 呼我人非人

其次王唱三偈：

五 彼此互愛相擁抱 汝等不幸緣何惱

似人體者我問汝 何故林中失望泣

六 彼此相愛互擁抱 汝等不幸緣何惱

似人體者我問汝 何故林中失望嘆

七 彼此相愛互擁抱 汝等不幸緣何惱

似人體者我問汝 何故林中失望悲

此後兩者之間有其他對話之偈：

八 獵師！我等某夜將別離 相互憶念無欲望

回顧彼此心悲痛 此夜一過不再來

九 汝等失財或死父 此一夜間故回顧

汝等因何爲別離 似人體者我問汝

一〇 汝見河流速 多樹蔽岩間

阻塞河急流 爾時愛人渡

我欲思從彼

共同渡彼岸

一一 安寇拉伽善思花

薩他利優泰伽花

爲我愛人飾華鬢

我戴華鬢思逢彼

一二 我集具羅波劫花

鬱陀羅華波吒利

此外尚須一種花

其名興度瓦利他

爲我愛人飾華鬢

我戴華鬢思逢彼

一三 娑羅樹之華滿開^②

我作華鬢集樹華

爲我愛人飾華鬢

我戴華鬢思逢彼

一四 娑羅樹之華滿開

我集諸華與積葉

可作我等寢床用

我等今夜過彼處

一五 我有沉香^③與梅檀

以石碎破不注意

故爲愛人塗肢體

我亦塗香思逢彼

一六 娑羅樹與薩拉拉

我集羯尼迦樹花^④

我到達時流水滿

河川忽然橫溢發

夜渡之事我不能
空對岸無方法

一七 爾時我等立兩岸
彼此相互共眺望

一度哭泣一度笑
一夜度過甚煩惱

一八 獵師！晨朝太陽升起時
水流引退河得渡

我等兩者互擁抱
一度哭泣一度笑

一九 獵師！昔日此處相別離
不足三滿七百年

獵師！唯一生命今僅住
誰能得住無愛人

二〇 友！汝等壽命爲幾何
若能知得請語我

上座長老有傳說
告我壽命勿躊躇

二一 獵師！我等壽命一千年
其間生活無惡病

我等不能離貪欲
苦少樂多終生命

442 國王聞此，自思：「彼等雖爲動物，爲一夜之別離，哭泣彷徨七百年間，然予於

443 返波羅奈市。彼由大臣等問及：「大王，於雪山曾見如何稀有之事？」王即說明一切。

王自此以來，多行布施，善用財產。

佛爲說明此意義，唱次之偈：

二二 聞此人非人之語

生命苦短王自思

歸返治國斷狩獵

善用財產行布施

述此偈後，更爲說明唱次之二偈：

二三 聞此人非人之語

汝等協同勿鬥爭

如彼人非人經驗

依己罪業勿煩惱

二四 聞此人非人之語

汝等協同勿爭論

如彼人非人經驗

依己罪業勿煩惱

茉莉妃聞如來之法語，由座起立，合掌讚嘆具備十力之佛，唱最後之偈：

二五 依佛之說我歸依

聞佛種種有益言

佛說法語斷怖畏

齋幸福之沙門！

汝將爲我永長生

拘薩羅王自此後以來，與妃共渡和合之生活。

結分 佛說此法話後，爲作本生今昔之結語：「爾時之人非人是拘薩羅王，人非人之妻女是茉莉妃，帕拉提雅王即是我。」

註① 本生譚三〇六參照。

② 娑羅樹 *Salissa* 如第十四偈讀爲 *Salassu*。

③ 沈香 *Akalu* 與梵語 *Agaru* 同解。

④ *Mudam* (集合) 依註釋讀爲 *Haruntam*。

五〇五 蘇馬拿薩王子本生譚

〔菩薩—王子〕

序分 此本生譚①是佛在祇園精舍時，對提婆達多欲害佛所作之談話。爾時佛

告諸比丘：「諸比丘！彼欲殺我非自今始，前生亦如是。」佛而說古譚。

主分 昔日於拘樓國優多羅般闍羅市雷努王治國時，一苦行者名摩訶羅棄多由

五百苦行者圍繞住於雪山。爲求鹽與酸味，遊行到優多羅般闍羅市，住於王園，與夥伴一同行乞，到達宮門。王見仙羣之威儀，甚爲滿足，使彼等坐於高處，招待精美之飲食，以厚遇之。王告曰：「諸位大德！於此雨期，請住我園中。」王與彼等共往園所，爲造居處，與出家生活之必要物品，王於看顧之後離去。自此後以來，彼等一切生活於王所。王無子女，切望生王子。

雨期終了時，摩訶羅棄多云：「雪山風景優美，我等回返彼處。」彼等得王之允許，受王之款待與尊敬而後出發。途中於正午，脫離道路，彼與夥伴一同坐於一多蔭大樹下之嫩草地上，苦行者等開始交談：「王家無保持血統之王子，彼若能得子即能持續其種族，王則實甚幸福。」摩訶羅棄多聞彼等之語，彼思：「王究竟能否生子？」彼知王可生子，如是告曰：「予諸友等！請勿憂心，今日晨朝之時，天子將降入王第一妃之胎，得以再生。」其中有一編髮之僞梵志，彼思：「予今往爲王家之夥伴。」彼於苦行者等出發時，假稱臥病：「我等將行」，彼被催促，彼云：「予不能行。」摩訶羅棄多已知其詐病之緣由，彼云：「如能行時，請隨後趕來。」於是伴隨仙羣往雪山而去。詐欺者至急回返，立於王宮之前告王曰：「摩訶羅棄多徒衆之苦行者歸來。」

王立即召登宮殿，使彼坐於指定之席位。王向詐欺者寒暄坐於一方，尋問仙人等之健康。王云：「大德！汝甚早回返，何故如是提前歸來？」大王，予確已快樂住於仙羣中，彼等曾謂若王能生子，護持種族，生得王子，實甚幸福。予聞此語，予思王果能生子與否，予以天眼眺望，見有大威力之天子降入第一妃蘇月瑪之胎，以為再生，予為此向王告述。大王！予言已畢，予將行矣。」王云：「大德！汝勿歸去。」王甚滿足歡喜，引導詐欺者住於園中，為彼準備場所。彼自此以來，住於王園受食，於是自名為天眼苦行者。爾時菩薩由三十三天降下再生，彼於命名之日，諸人稱其名為蘇馬拿薩王子，王子受相當關心而育成。此詐欺之苦行者於園之一方側面，作種種羹菜，並種植蔬菜，播時蔓草，將此等物賣與菜販，收積財產。菩薩七歲之時，王因邊境之戰亂，為平靜邊境而出發，行前囑託王子：「對天眼苦行者不可怠慢。」於是某日王子思欲往晤編髮梵志，前往王園，見偽編髮梵志，上下著有結節之黃衣，兩手持水瓶向菜田中灌水，彼知：「此偽編髮梵志，自己不為沙門之法，竟作販賣蔬菜之業。」彼問曰：「販菜之主！汝何為耶？」王子辱彼，不顧而去。偽梵志自思：「彼只今已為我之敵人，爾後彼不知將為何事，於此期間，應將彼殺之。」彼於王歸來之

時，將石板投出於一邊，打破水瓶，折散草庵之草，全身塗油，入於庵中，遮蔽頭部作非常痛苦之狀，橫臥於牀上。王歸市內，右繞而不入宮殿，思欲晤「吾友天眼」，來至草庵門前，見狀云：「此究爲何事耶？」王入庵內見彼橫臥，撫其足而唱第一之偈：

一 何人惱害汝

何故汝沮喪

今日無兩親

汝對何人泣

今日於地上

何故絕氣臥？

僞編髮梵志聞此，呻吟起立，唱第二之偈：

二 大王！見汝我滿足

地之保護者！長久不見汝

雷努王！汝子侵害我

我不能抵抗

以下依列舉之結合偈②得知始末：

三 門衛速去身帶劍

執行死刑入內室

蘇馬拿薩王子死

速持彼之首級來

四 王之使者被遣去

彼向王子如斯云

汝今爲王見捨棄

王子！汝身不免遭破滅

五 王子心悲痛

十指合掌云

我欲保生命

應使我見王^③

六 彼聞王子語

使者稟白王

王子由遠方

得見彼父王

七 帶劍門衛速行至

大王！執行死刑者殺我

今日我身犯何罪

我問理由王請答

448

王云：「位最高者亦能成最低，汝之過失甚大。」爲說明其過失唱次之偈：

八 朝晚浴於水

常不怠事火

如此梵行者

何故稱菜主？

王子云：「大王！予呼其爲菜主，有何過失？」於是唱偈云：

九 大王！多羅樹根與果實

此等多種彼所有

貯藏保護彼不怠

此婆羅門爲菜主

王子更云：「予稱其爲菜主，有其理由，如王不信，可問四門之菜販。」王果使

人往問，彼等告曰：「我等確由彼手買得種種蔬菜及果實。」王又調查種種蔬菜物品，事實已被判明。王子之同伴入草庵中將賣得蔬菜之金幣及磨沙加貨幣之束持來示王，王知菩薩無罪，唱次之偈曰：

一〇 王子！汝實真實語 彼所有多種

貯藏與保護 爲此彼不怠

是故婆羅門 汝稱爲菜主

此後菩薩自思：「與如是愚癡之王近住，不如入雪山出家爲宜。予向衆人，顯示其非，予得許可，於今日中出發出家。」彼向衆人敬禮，唱次之偈：

一一 我集衆人聞我言 無論都會田舍人

我王聽聞愚人語 毫無理由欲殺我

彼如是云，要求離家，唱次之偈：

一二 樹強能擴展 吾爲汝分枝

大王！向汝足敬禮 大王！允許我出家

自此以下爲王與王子對話之偈：

一三 王子！多財汝享受 我與汝主權

今日汝爲王 出家實甚苦

一四 大王！汝雖有財產 於世無所得

昔我於天界 依意樂五欲④

一五 大王！我於三十三天中 天女⑤圍繞享財寶⑥

王愚爲他所支配 如斯王族不欲住

一六 爲他支配我真愚 王子！許我只此一回罪

然若再有如斯過 汝可如意爲喜樂

摩訶薩爲教誡王唱次之八偈：

一七 作業不注意 思慮不確實

如用藥失敗 結果必成惡

一八 注意爲作業 確實爲思慮

如用藥成功 結果是爲善

一九 在家怠惰享諸欲 出家不自制欲心

王者所行不注意 發怒賢者失正當

二〇 刹帝利王善注意 不注意事不可爲

大王！凡事注意而爲者 增大名譽與光榮⑦

二一 王應注意科刑罰 保護者！速急所作留煩惱

正行爲人有決心 事後於汝無悔恨

二二 分別作業於此世 所作爲者無悔事

賢者讚賞有幸福⑧ 長老讚歎有德者

二三 帶劍門衛速行至 執行死刑者殺我

大王！時我正坐母膝上 彼等無理且粗暴

二四 大王！爲得美好之生命⑨ 苦難苦痛得解脫

今日殺戮幸逃得 我望出家入雪山

如是依摩訶薩說法時，王向妃交談唱次之偈：

二五 蘇丹瑪！蘇馬拿薩此幼子 王子實爲有慈愍

我向彼言已成空 今日汝應向彼請

然妃爲勸子出家，唱次之偈：

二六 吾子！爲比丘行應可喜 注意正法應出家

一切有類刑罰廢 無過失者到梵處

於是王唱次之偈：

二七 汝言稀有實奇特 蘇丹瑪！汝言實甚苦惱我

予言請子且留住 汝更曠使子出家

妃再唱偈云：

二八 樂無過失脫煩惱 遊行此世入涅槃

王子有志修聖道 我不得爲妨礙事

王聞此言唱結偈云：

二九 有想多聞博智慧 其人實應被奉仕^⑩

如是得聞諸善說 汝心平靜已無憂

摩訶薩向兩親問候云：「若子有過失，請與諒許。」王子對大眾合掌而向雪山出發。諸人歸去時，諸神化爲人姿而來，與菩薩超越七山之頂到雪山，依毘首羯磨妙

匠所建之草庵，爲仙道而出家。彼於其處十六年間，諸神以王族供奉者之姿奉事於彼。城中大眾亦攻擊僞編髮梵志至死。菩薩得神通力達於梵界。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！昔日如是彼亦欲企圖殺我。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之詐欺梵志是提婆達多，母是摩耶夫人，摩訶羅棄多是舍利弗，王子蘇馬拿薩即是我。」

註① 所行藏經二四八——二六三參照。

② *Pālinayena*。

③ *janinda* 讀爲 *janindam*。

④ *passahi* 讀爲 *Phassehi*。

⑤ *accharāsam* 讀爲 *accharanam* 或 *accharasam*。

⑥ *Parivarita* 讀爲 *parivaritena*。

⑦ 第十九偈及第二十偈可與本生譚三三二之第三偈與第四偈及與本生譚三五二之第四偈與第五偈參照。

⑧ viññūpasatthani 不能解爲 vi-ni-upassatthani 應讀爲 viññū-pa-satthani。

⑨ laddha 讀爲 laddhmi。

⑩ 本生譚三九一之第六偈前半參照。

五〇六 羌培耶本生譚

〔菩薩—龍王〕

序分 此本生譚①是佛在祇園精舍時，對布薩會所作之談話。爾時佛言：「優婆塞等！守布薩會者爲宜，昔之賢者捨龍之榮譽守布薩會。」佛應彼等之請，爲說過去之事。

主分 昔日鴛伽國之鴛伽王，摩揭陀國之摩揭陀王各自治國時，在鴛伽與摩揭陀兩國之間有一河名瞻波，彼處爲龍王之住處，爲羌培耶龍王所支配。某時摩揭陀王攻取鴛伽國，某時鴛伽王攻取摩揭陀國。某日摩揭陀王與鴛伽王戰爭，王敗戰乘

馬而逃，爲耆伽王之兵士追趕至汜濫之瞻波河邊，王思：「於其死於敵手，不如入河而死爲宜。」於是與馬共同入河。爾時羌培耶龍王建造一寶石之珍亭，受大羣水族圍繞而享欲，馬與王皆沉於水中，降至龍王之前。龍王見充分著飾之王，心生愛慕，由座起立云：「大王勿恐。」使王坐於自己之長椅，尋問沉水之緣由。王語一切，於是彼慰王曰：「大王勿恐，予使王爲兩國之支配者，七日間得大榮譽。」至第七日摩揭陀王與龍王離龍王住處，彼依龍王之威力，捕獲耆伽王奪其生命，行兩國之政治。自此以後王與龍王親密加深，王每年於瞻波河畔爲造珍寶之亭，大出費用，向龍王捧獻供物。龍王由大羣水族圍繞由龍之住處出來受取供物，大衆眺望龍王之幸福。

爾時菩薩生於貧困之家庭，爲王之從者與王同往河岸，見龍王之幸福而起欲望。彼爲②布施守戒，於羌培耶龍王死後第七日死去，再生於龍宮王之室牀上。彼之身體特別偉大，如同素馨樹之花冠，彼見而後悔：「予爲善業之結果，當生六天欲界最高天（他化自在天），恰如儲藏室中配置之穀物，皆須依予而得，然今予再生此獸類之胎，生命有何必要？」彼起心思欲死去。爾時有一名蘇摩娜之龍童女見彼自思：「此乃有大威力帝釋之再生。」指示其龍童女等，手執種種樂器前來吹奏供養，使彼龍之

住處如同帝釋之住處。於是彼捨棄死之觀念，廢棄蛇身，一切莊嚴莊飾，坐於牀上。由此以來，彼之名聲漸高，彼於是治理龍國，後又悔恨自思：「生爲獸類，又有何益？應爲守布薩會，可自由往人間界，會得真理，以爲滅苦之道。」於是於宮殿中爲布薩會，然盛裝之龍童女來彼之近前，使彼破戒，彼於其後遂離宮殿前往園中，然彼等跟隨前往，於是布薩破壞。彼思：「今後予離龍之住處，前往人間世界，正守布薩會道。」爾後於布薩日，彼離龍之住處，至某邊境之村，於大道傍坐於某蟻穴之頂曰：「有欲予之皮者可來取之；欲使予爲蛇藝者，予將爲之。」彼以身體爲無條件之施物而不顧，彼盤捲而坐，守布薩會。

大道往來之人見彼，皆以香花等物供養而過；邊境之村人云：「龍王有大威力。」於彼之座位上建小屋，一面撒沙、供養香等。爾後以來，人人信仰摩訶薩予以供養，求願子女。摩訶薩於半月之第十四日第十五日行布薩會，坐於蟻穴之頂，而於半月之第一日則歸於龍之住處，如此爲布薩經過相當之時日。某日龍王妃蘇摩娜云：「大王！汝往人間世界行布薩而住，人間世界充滿恐怖，甚是危險。若汝發生危險有恐怖時，我等依如何之前兆能得知耶？試請告我。」於是摩訶薩伴妃往吉祥蓮池之岸

云：「吾愛！若有人打我受困，則蓮池之水混濁；若我爲金翅鳥^③所捕，則水涸竭；若我爲弄蛇者所捕，則水成血色。」彼語彼女如是之三前兆^④，爲行第十四日之布薩，龍由龍之住處出往其處，坐於蟻穴之頂，身體之光輝，照耀蟻穴。彼之身體如銀蠅之白，頭如赤羊毛之球。菩薩於此生之身體，如鋤柄之大小；於槃達龍王之一生^⑤，則如人腿之大小；而於護蠅龍王之一生^⑥，則如獨木舟之大小。

於此當時，於波羅奈住一童子往得叉尸羅，在有名阿闍梨之側，修學有關以五根爲對象之咒文。彼於歸國途中見摩訶薩，彼思：「捕得此蛇於村、市、都中現藝，可得無數之財產。」以持有魔力之藥品，誦魔法之咒文，行近彼前。摩訶薩聽聞魔法咒文時，耳中如投入木片燃燒之感，頭如爲劍尖粉碎之痛，彼思：「彼究爲何人？」於盤捲之中舉頭觀望，彼見弄蛇童子，彼思：「予之毒強烈，若予發怒，射出鼻風，則彼之身體如一握之穀殼而破碎，然爾時予則破戒，予不能爲。」彼閉目納頭於盤捲之中。弄蛇之婆羅門，口中嚼藥誦念咒文，向摩訶薩之身體吐唾，依藥與咒文之威力，唾及之處，其處即現腫物之狀；於是彼捉其尾，使之直長延伸，抑制於山羊足杖之上橫臥，強行繫縛其微弱之頭，使摩訶薩開口，彼向口中唾藥，使之折齒，血

滿口中。摩訶薩惟恐破戒，閉目耐此苦狀，而不觀看。彼思：「予已使龍弱。」於是
由尾開始恰如粉身碎骨施行擊打全身，然後用卷帶卷起，用磨線磨之，捉尾用布片
抽打⑦。磨訶薩之全身，塗滿血污，彼忍受極大痛苦。

458

弄蛇者知彼之弱態，於是以蔓草作籠，放入其中，攜彼入於邊境之村，於大眾
中作藝。摩訶薩以青色等等色彩，變換圓形四角等形，為大小之變化，一如婆羅門
所望者跳躍，並百次千次舉起頭頂之物。大眾歡喜，與以諸多之財物，一日之中，
彼得一千金幣及價值一千之道具。最初婆羅門思欲得一千金幣之後，放彼歸去，但
繼思：「在此邊境之村，不過只得如此之財物，若能接近國王及大臣，則將更得甚多。」
彼得一如意之貨車，將道具放置車上，心情愉快乘坐其上，與多數從者往諸村市等
處使摩訶薩作藝，彼云：「吾等往波羅奈烏伽塞那王處演藝後放彼歸去。」彼以所殺
之蛙與龍王食，龍王幾度自思：「我不可殺生。」終不食之。彼又與甘旨之穀物，摩
訶薩自思：「予若食此食物，將老死於籠中。」於是終又不食。婆羅門經一月後，到
達波羅奈，於城門前之村作藝，獲得無數之財物。王呼彼至云：「汝為我等表演。」
「大王！謹遵王命，明十五日為王演藝。」王云：「明日龍王於王庭舞蹈，可集合大眾

前來觀賞。」命令擊鼓傳知，次日裝飾王庭，呼婆羅門至。彼入摩訶薩於寶籠之中，上覆美麗之毛布，彼自己亦就坐；王由高臺而下，由大眾圍繞，坐於王座。婆羅門引摩訶薩出籠使之跳舞，大眾不能自制，掀起數千衣服之波浪，紛紛解囊，於是七寶如雨，降落於菩薩身上。

459
彼被捕以來經過一月，其間未食何物，蘇摩娜自思：「吾夫長久滯在外面，月餘不見歸來，究有何事？」彼女往池邊眺望，見水爲紅色，知其爲弄蛇者所捕。彼女由住處出往蟻穴附近，見摩訶薩被捕之場所及其受苦之場所，彼女悲痛，往邊境之村尋找。彼女聞發生之事，往波羅奈立於會衆集合之王庭上空之中哭泣。王於彼入於籠中之時云：「此究爲何事耶？」於是向各處眺望，見彼女立於上空而唱第一之偈：

一 目如電光曉明星

照耀空中汝何人

汝爲天女乾闥婆

我思汝非人間者

今彼等之間有問答之偈：

二 我非爲天女

亦非乾闥婆

更非爲人類

大王！我實爲龍女

來此有目的
為尋我夫主

三 汝心已混亂
諸根生煩惱

眼中流痛淚
汝有何失耶

龍女！緣何來此處
我問汝告我

四 大王！強而有偉力
呼彼龍與蛇

某人為生活
捕去為作藝

彼為我夫主
請解彼束縛

五 具備勇力者
如何陷敵手

龍女！汝語其理由
我等知如何

六 龍可使市為灰燼
具備如是之勇力

然龍尊重行正法
是故努力行苦行

王問：「龍於何處被捕？」於是龍女為說明唱次之偈：

七 大王！龍於十四十五日
於十字路住布薩

某人捕彼為生活
請王解放彼束縛

如是語畢，再次請求唱次之二偈：

八 寶珠飾耳環 家住依水處

一萬六千女 向汝爲歸依

九 不依暴威力 我依正法求

鄉村與都會 賠償牛百頭

蛇身與解放 使彼得自由

我今求善者 速解彼束縛

爾時王唱三偈：

一〇 不依暴威力 我依正法求

鄉村與都會 賠償牛百頭

蛇身與解放 使彼得自由

今爲求善者 應解彼束縛

一一 獵師！我與百尼伽 高價珠耳環

亞麻花美輝 四角長椅子

一二 二人同等妻

牡牛百牝牛

我與此等物^⑧

蛇身得自由

今爲求善者

應解彼束縛

於是獵師向彼云：

一三 大王！雖無多贈物

汝之言甚重

我等解束縛

蛇身得自由

今爲求善者

應解彼束縛

如是云畢，摩訶薩由籠中出，龍王出後，入於花間，捨自己之身，莊嚴爲童子之形，大地如同崩裂，彼出來站立。蘇摩娜亦由上空降下，立於彼之近傍。龍王合掌，向王敬禮而立。

462 佛爲說明此事唱次之二偈：

一四 羌培耶伽龍

向王爲禮云

迦尸王！我今禮敬汝

迦尸國之增益者！我今禮敬汝

我向汝合掌

能重回居所

一五 人間曾有如是云
龍蛇之言不可信

汝若向我語真實
龍王！我等願見汝居所

於是摩訶薩爲使彼信而爲誓言，唱次之二偈：

一六 假令風運山
日月落地上

一切河逆流
大王！我不爲妄語

一七 大空裂而大洋涸
大地迴轉富者負^⑨

須彌山根遭破壞
大王！我終不爲妄語者

彼由摩訶薩如是云時，仍不相信：

一八 人間曾有如是云
龍蛇之言不可信

汝若向我語真實
龍王！我等願見汝居所

王唱同一之偈謂龍王曰：「汝應感謝我所作之功德。相信汝言與否，事實之正與不正須有決定。」王爲說明，唱他之偈：

一九 汝等實可怖
具有強烈毒

汝有大偉力
迅速善發怒

汝由束縛中

爲我所解放

我等之所作

汝等應得知

於是摩訶薩爲彼不信而發誓唱偈：

二〇 如我不爲善業者

可恐形相地獄煮

不得肉身之快樂

再捕入籠近死亡

於是王信彼讚歎而唱偈：

二一 汝爲真實之誓語

汝不發怒無惡意

恰如夏季人捨火

願金翅鳥捨龍族

摩訶薩爲王讚歎唱次之偈：

二二 恰如母對最愛子

大王！汝對龍族施哀愍

我今與我龍族共

最大奉仕爲王行

王聞此欲往龍之住處，爲令軍隊準備出發，唱次之偈：

二三 劍蒲闍駿馬

斑色御王車

付龍黃金飾

我往龍住所

次乃等正覺之偈：

二四 大鼓杖鼓與鑼螺

贈與烏伽塞那王

王受尊敬出發去

燦然光輝女羣中

王由市中出發時，摩訶薩自己以神通力，於龍之住處作諸寶之壁，得見有門塔，莊嚴裝飾通往龍宮之路，王與從者經通路入於龍宮，見有美麗之場所與宮殿。

佛爲說明此事，唱次之偈：

二五 迦尸國之主

見此黃金殿

黃金堆砌地

蔽以琉璃板

二六 龍王身放光

光彩等太陽

身如青銅色

輝耀如電光

羌培耶住所

直如在天宮

二七 種種樹遮蔽

充滿諸色香

迦尸國王入

羌培耶之宮

二八 迦尸國之王

進入龍宮時

465

龍女爲舞蹈

齊奏天之樂

二九 國王心歡喜

訪問龍女羣

身塗白檀香

宮中最上品

坐有支柱椅

黃金所造成

當王向此處坐時，彼等持來最上之美味，向王運送天上之食物，又與一萬六千之女及其他從者。王與從者七日間飲食天之食物，樂天之情慾，坐幸福之席，王稱讚摩訶薩之榮譽問曰：「龍王！汝捨如此之幸福，於人間界坐於蟻穴之上，何故住於布薩會耶？」彼答覆王。

爲說明此事，佛言：

三〇 國王樂向龍王語

天宮光輝如太陽

此等最勝非人界

龍王！緣何目的汝苦行？

三一 龍女圓指赤手足

金環裝飾著美衣

血色優美取飲物

殷勤勸進他飲食

如是最勝非人界

龍王！緣何目的汝苦行？

三二 河川平靜有鱒魚

阿達薩鳥昆達鳥

錦鱗游泳天真樂

淺灘充滿美妙音

如是最勝非人界

龍王！緣何目的汝苦行？

三三 蒼鷺孔雀天白鳥

美妙鳴聲杜鵑翔

如是最勝非人界

龍王！緣何目的汝苦行？

三四 菴羅娑羅提拉伽

閻浮樹與鬱多羅

此等諸樹花開放

尚有波吒梨樹花

如是最勝非人界

龍王！緣何目的汝苦行？

三五 到處存有汝蓮池

天之香氣常發散

如是最勝非人界

龍王！緣何目的汝苦行？

三六 非爲財產非爲子

大王！又非爲我延壽命

予所切望人間胎

故我努力行苦行

彼如是云時，王唱次之偈：

三七 汝有赤眼廣闊胸

刈髮與髭爲莊嚴

巧塗紫檀香樹料

如乾闥婆照諸方

三八 汝有神通大威力

具備一切大欲望

龍王！我今問汝何理由 人間如何優此界？

於是龍王爲向彼說明而如是云：

三九 大王！惟有人間界 清淨有節制

我得人間胎 欲能終生死

王聞此唱偈云：

四〇 有想多聞博智慧 其人實應受奉仕¹⁰

龍王！我今見汝與龍女 多爲善行可轉世

於是龍王向彼云：

四一 有想多聞博智慧 其人實應受奉仕

大王！汝今見我與龍女 一切善行可多爲

如此語畢時，王欲歸去，向龍王乞許：「龍王！我等長留，現欲歸去。」於是摩訶薩向彼云：「大王！請王取所欲之財物。」龍王示其財產而唱偈云：

四二 諸多黃金我所有 堆積多羅樹之高

由此運去造家屋 且可人人造銀壁

四三 我有真珠毘琉璃 混合亦有五千車

由此運去撒內室 無有污染無塵垢

四四 最勝王！汝心如是廣光輝 可築最勝諸天宮

富而且榮波羅奈 汝住其處智治國

王聞彼語與同意。於是摩訶薩於龍王住處，擊鼓傳知云：「諸王臣等可隨意運取黃金與財物。」而積數百車贈為王之財產，爾時王得大榮譽，由龍宮出發往波羅奈。由此以來傳聞閻浮提之平地即產黃金。

結分 佛說此法語後，佛言：「如是昔之賢者，捨龍之幸福而住於布薩。」於是佛為作本生今昔之結語：「爾時之弄蛇者是提婆達多，蘇摩娜是羅睺羅之母，烏伽塞那王是舍利弗，羌培耶龍王即是我。」

註① 雜寶藏經三之三〇（大正藏第四卷四六三頁），所行藏經一六七——一七二，mahāvastu

第二卷一七七頁——一八八頁參照。

- ② upotthayamano 依異本脚註讀爲 pathayamano。
- ③ 龍之敵。
- ④ adhithaya 讀爲 adhithatum。
- ⑤ 本生譚第五四三。
- ⑥ 本生譚第五二四。
- ⑦ 用帶捲、線磨、布打思爲馴蛇之方法。
- ⑧ 第十一偈與第十二偈前半可與本生譚第五〇一之第二十七偈及第二十八偈前半參照。
- ⑨ Samvattayam 讀爲 Samvattaye。
- ⑩ 本生譚第五〇五之第二十九偈前半參照。

五〇七 大誘惑本生譚

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對聖者墮落所作之談話。此事已於〔第二六三〕詳述。此處佛亦言：「汝等比丘！此女亦使聖者墮落。」於是佛為說過去之事。

主分 昔日於波羅奈——如是此事詳述於小誘惑本生譚中〔第二六三〕昔日之事。爾時菩薩由梵天世界降生為迦尸國之王子，其名為阿尼提健多〔不好婦人之香〕王子。王子不安住於婦人手中，飲母乳時亦作男裝為之；住於遠離之禪堂，不見婦人之面。

佛為說明此事，語次之四偈：

- | | | |
|---|-------|-------|
| 一 | 神子持大力 | 降由梵天界 |
| | 一切法充足 | 生為國王子 |
| 二 | 愛欲與欲念 | 梵天界不存 |
| | 王子悟此道 | 彼亦厭愛欲 |
| 三 | 彼於王宮內 | 設置修禪室 |
| | 獨自入其中 | 住於深思念 |
| 四 | 子心父煩惱 | 國王亦歎息 |

予只一人子

彼不樂愛欲

第五偈爲國王語苦惱之偈：

五 此有如何術

何人告知予

喚起吾子愛

何人能誘導

次之一偈半爲等覺者之偈：

六 此有一少女

歌舞容色麗

優於奏管絃

出至國王前

七 賜爲王子妃^①

予能捉其心

少女唱以上半偈。

國王答此，向少女云：

七 汝能惑王子

則彼爲汝夫

王並云：「與此少女十分之便利。」王遣少女往侍王子。彼女於天明之時，攜琵琶往王子寢室之邊間近所佇立，彼女欲誘惑王子以指尖彈琵琶爲優美之音聲而歌。

佛爲說明此事，作如次之言：

- 八 少女入王宮 包含諸愛情
擾心使娛樂 歌優美之歌
- 九 少女之歌聲 入於王子耳
欲樂情湧起 彼向侍臣問
- 一〇 何人之歌聲 樣樣起高亢
亂心擾吾耳 速行往調查
- 一一 王子！此爲一少女 美麗多愛嬌
向君有愛情 更增可愛性
- 一二 伴來使近前 庵室近我身
伴入彼室中 可聞彼歌唱
- 一三 壁外爲歌唱 少女入室內
如森林捕象 陷阱捉王子
- 一四 王子醒愛欲 嫉妒之念生
惟我獨佔愛 不使他人生

471

一五 取劍殺諸人 王子出宮門

惟我愛少女 不使他人生

一六 國中住諸人 皆集而歎息

大王！君之御王子 殺傷無罪人

一七 王原爲武士 國外逐王子

於吾領域內 汝不可爲止

一八 王子攜妻去 徘徊著海邊

安置於草庵 入林拾樹實

一九 爾時一仙人 飛來由海上

今待食事時 飛入草庵中

二〇 其妻惑仙者 汝觀！非行爲何事

梵行彼消去 失去神通力

二一 不久將入夜 王子集果實

多數攜歸來 庵之軒上掛

二三 仙人見王子 急往海邊遁

彼思飛空中 反向大海沉

二三 王子見仙人 深沉往水底

湧出憐憫情 彼唱次偈文

二四 飛來依仙術 汝不沉於水

因邪惡婦女 沉往大海底

二五 詐僞惹心動 修業妨梵行

沉墮彼婦人 知者應遠避

二六 言語多溫柔 猶如川水流

沉墮彼婦女 知者應遠避

二七 婦女爲己欲 侍人爲黃金

如燒火焰薪 忽焉男灼盡

二八 彼聞王子言 仙者得解脫

再復禪定道 飛往空中去

二九 王子見遠空

目送仙者行

心內歎無常

決心誓出家

三〇 此世得解脫

王子心欲樂

清淨皆捨去

上生梵天界

473

結分 佛說此法語後，佛語：「如是，汝等比丘！爲婦人聖者亦爲墮落。」於是佛爲說明四諦之理——說示終了，不幸之比丘得阿羅漢果——於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之阿尼提健多王子實即是我。」

五〇八 五賢人本生譚

五賢人本生譚包攝於大隧道本生譚〔第五四六〕中。

五〇九 護象本生譚

〔菩薩——司祭官子〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對出離之事所作之談話。爾時，佛言：「汝等比丘！此非自今始，如來於前生，即已行出離。」於是佛為說過去之事。

主分 昔日於波羅奈有鬱瘦歌羅王，王之司祭官為王幼時之親友，此二人均無子女。某日二人暢敘而坐，彼等自思：「我等榮譽已達極點，但無子女，將如之何？」爾時王對司祭官云：「友！若君家有子，使繼承我王國之王位；若予有子，則繼承君家之財產。」二人彼此如是約定。

某日司祭官往自己食邑之村，歸來將由南門而入時，見都城外側有一貧窮婦人抱諸多之子，共有七人，均甚健康；一子抱食用之鉢與器皿，一子持長凳與蓆，又一子在前一子在後隨同步行，一子牽於婦手，其次一子掛於腰間，最後一子負於肩上。司祭官問婦人曰：「此兒童等之父，現在何處？」大人！此兒童確為無父之人。」然則如何汝有七人之子。」婦人不向林外之處而向城門處所生之尼拘律樹指曰：「大

人！予向此尼拘律樹棲住之樹神祈求而得，樹神授我如此之子等。」司祭官曰：「汝引我往樹處。」於是通過婦人引導，彼由馬車降下，近於尼拘律樹之根前，用手取其枝而搖動不已：「汝樹神！汝對王不公，王每年以千金向汝奉獻供物，而汝對王不授與子息，而彼貧窮之女，究竟有何等供養，汝竟授與子息七人？若汝不對我王授與子息，由今日至七日後，予將必剝汝之根，截取而寸斷之。」司祭官如此脅迫樹神而去。彼以如此方法，日復一日，六日之間繼續脅迫，至第六日彼捉樹枝曰：「樹神！今只餘一晚，若不授與我王王子，則明日汝將脫離此世再見。」

樹神善自思考，此事已完全判明：「若不授與彼婆羅門子息，則予之棲所必將破壞。予須善爲計劃，授彼子息。」於是彼往四大天王處告知此事，然此諸神無授子之力，不與採納；於是其次又向二十八人夜叉大將之處求授，亦同樣無用；於是向諸神之王帝釋之處稟告，帝釋自思：「究竟與王以子與否？」而彼發現有福德成熟四位神子，彼等前生於波羅奈爲織物師，以工作所得，分爲五分，以四分爲各各自頒領之分使用，而取此第五分共同爲布施之善業，四人死後均得生入三十三天。爲生夜摩天國，彼等修此六天國順逆經巡之成就法，恰於此時由三十三天沒而變生於夜摩

天國之時，帝釋往彼等之處，喚止其行：「諸兄！貴君等須往人間一行，變生鬱瘦歌羅王第一后妃之胎。」謹遵臺命，予等前往。」但彼等曰：「但予等並不出生於王族，而爲生於司祭官之家，予等將於青年之際，收棄愛欲而出家。」帝釋只有承諾，將彼等同意之事告知樹神。樹神大喜，向帝釋問候後，歸來自己之棲所。

翌日，司祭官集合強力之男士，手執斧與劈刀，來至木樹根前，彼捉樹枝而言曰：「樹神！今日爲予請託之第七日，亦爲汝將告別之時。」於是樹神以大威神力破開樹幹而出，以美妙之聲向彼言曰：「婆羅門！汝只求一子，可以止矣，予與汝四子。」予息於我，不成問題，請授與我王子息。「不然，只授與汝。」此不公平，請授與予及吾王各二子息。「不也，不能授王，只授四子與貴君，然唯得授貴君，但此四人之子，不能居家，於青年時代，即應出家。」汝只授與子息即可，不使彼等出家，乃爲我等之事。」樹神向司祭官惠賜子息之事調適之後，入於自己之棲居中。自有此事以來，對樹神之崇拜，大爲盛典。

最年長之神子由天界沒，生於司祭官夫人之胎，命名之日，名之爲護象，爲不使之出家，委諸象役之手養育。當彼能站立行步之時，第二之神子由天界沒，生於

同一夫人之胎，出生後命名爲護馬，交與馬役養育長大。第三子命名爲護牛，交與牛役之處。第四子命名爲護羊，交付與羊役之處。於是各各長成，育爲成長美麗之少年。

然恐此等青年出家，凡出家者均由國中逐出，使迦尸國中無一出家之人。四人青年，性情粗野，無論走向何處，所到之處必由彼邊持來掠奪物。

護象年已十六，身體見如成年之人，王與司祭官思考：「子息等已甚長大，於樹立王標幟傘蓋之時，彼等究將如何？彼等於灌頂儀式完畢，其後將於諸人中有破壞規定者出，如是則出家者亦必前來，此子等見出家者必皆出家。如此則國中起大動搖。——今且以一子試之，然後再採行灌頂之儀式爲宜。」如是思考，二人扮作仙人姿態，欲索食物來至護象青年住居之入口處。彼見二人大爲歡喜，往二人之近前，問候已畢，唱次之三偈：

一 我等實未見

婆羅門！汝似天人姿

髮結大螺髻

· 肩上負荷物

齒黑污不潔

頭上被塵土

二 我等實未見 仙人娛正德

外著黃袈裟 身纏樹皮衣

三 尊者！請受座與水 爲足塗膏油

招待佳餚饌 尊者請受食

彼如是對二人一一禮敬。爾時司祭官云：「汝護象！汝不知我等爲何人而爲是言。汝思我等爲住於雪山地方之仙人，我等非是仙人，此爲鬱瘦歌羅王，予乃汝之父司祭官也。」然則何爲扮爲仙人之姿？「思欲對汝試探。」爲何對予試探？「若汝見我等不思出家，吾等思使汝取行灌頂得即王位，以是之故而來。」父親！王國對予實無意義，予欲出家。「汝護象！不可。」父云：「此非汝出家之時機。」彼爲斯言，向子諭其意志，唱第四之偈：

四 先學吠陀善理財 護象！子孫住居應確立

諸香諸味汝樂受 而後應讚彼牟尼

於是護象以偈答曰：

五 我學吠陀非真理 護得財物爲何用

478

雖得子孫不攘老

諸香諸味我解脫

實依我今所爲業

我得梵天再生果

王聞青年之言唱偈云：

六 爾言實然有真理

依業爾有再生果

然爾父母斯老去

冀爾健全保百壽

青年聞此云：「大王！王何出此言？」於是唱次之二偈：

七 大王！死爲不離之友情

老爲難絕之友愛

然能得知不死者

可冀健全保百壽

八 恰如人浮於船舟

駕彼運行至彼岸

如此病老不絕間

運人最後至死手

479

彼向二人教示如此有情之壽命如何短促：「大王！大王且立於彼處，予與大王言

語——只此之時，予即爲病老死所逼迫，王勿懈怠。」彼遺留忠告，向王與父爲禮後，

與自己隨從人等棄波羅奈國出家而去。諸多人衆云：「出家乃極正當之事。」於是一同隨之出發，長達一由旬之行列，隨同護象人等一同來至恒伽河之河岸。彼眺望恒

伽河之水流，爲必要之準備而入禪定，彼思：「此來集之諸人，必非常之多。」予將使自己三人之弟、兩親、王與后妃乃至其扈從人等——一無所遺，悉皆出家，於是波羅奈市將爲全空。在此等人衆集來之前，自己將居留於此處。」於是彼坐於其所，教導諸多人衆。

翌日，王與司祭官自思：「護象捨棄王國與諸多人等往恒河之岸邊出家，今向護馬作一試探，使爲之灌頂。」二人仍爲仙人之姿，來至彼家之門前。護馬見二人心甚歡喜，來至近前，彼此問答仍如以前之言語，二人亦說明前來之動機。「兄長護象居於予上，奈何首先第一持白傘蓋來予之處？」此因汝兄無意於王國而請求出家。「予兄今在何處？」今坐於恒河之岸邊。「予兄所唾棄之痰，對予如何爲用？世間之情，誠爲愚而無智慧者，是故不能棄捨煩惱，然予必棄之。」於是彼向王及自己之父說法唱次之二偈：

九 愛如泥海似濘土①

魅惑煩惱不得越

溺於其中到魔國

心賤難得渡彼岸

一〇 此者嘗爲非道業

彼受其果難解脫

彼者成就我守護

非道之業不可爲

「貴君等請站立稍待，予向君等有語相談——此時君等已爲病老死所追迫。」彼與此忠告後，諸人相從，綿亙一由旬，往護象之處而去。護象坐於空中說法：「吾弟！來集之諸人甚多，我等止於此處爲宜。」護馬答稱：「甚善。」

翌日，王與司祭官往訪護牛之住居，而受同前之歡迎，彼等說明來訪之緣由，彼亦與護馬同樣加以拒絕。「予自久以前即思欲出家。恰如於森林中走失牡牛，予爲把握出家生活而彷徨，今已發現牡牛之足跡，予已發現予等弟兄能行之道，予取其道而行。」於是彼唱次之偈：

一一 恰如林中走失牛

大王！爲發現彼窮搜索

大王！如斯吾失真目的 大王！使吾如何不搜索？

二人云：「一日、二日或三日皆可，汝來我等之處如何？汝使我等安心而後出家。」大王！今日應爲之事，不可明日爲之。爲善之事，應於今日，今日當下爲之。」彼如是云，唱次之一偈：

一二 明日復明日②

人徒過時光

不還再不來

推攘賢者善

如是護牛以上二偈說法後：「貴君請立於彼處稍待，予與貴君有語相談——此時貴君等即爲病老死所迫迫。」於是彼由諸人相隨一由旬，往彼二位兄長之處而去。護象亦由空中向彼說法而教之。

又於次日，王與司祭官同往訪護羊，而受歡迎並說來訪之緣由。王如是云：「汝立傘蓋，繼承王位。」彼即訊問：「予兄等現居何處？」彼等無意於王國，棄白傘蓋而出家，三由旬人等隨往坐於恒河之岸邊。「兄等唾棄之痰，以予之頭而受之，予實爲愚癡之事，予亦欲出家。」汝尙年幼，尙爲我等看顧之身，伺至年老再行出家。「是何言耶？——實際有情少年老，同皆死去。此人年幼而死，彼人年老而死，死於何人之手足，並無標幟。予不知予之死期，只今予欲出家。」於是唱次之二偈：

一三 年青處女有光輝

艷姿醉人似桃花

無上快樂味不久

死魔之神捉彼去③

一四 年青美貌佳瞳目

黃金之色髯紅藍

吾離愛欲棄家去

大王！請與寬恕吾出家

483

彼如斯云：「請貴君立於彼處稍待，予與貴君有語交談——此時貴君等即為病老死所追迫。」彼向二人問候已畢後，諸人伴隨一由旬往恒河之岸而去。護象於空中說法後云：「來此集合之人，必定甚多。」彼依然坐於彼處。

翌日，司祭官坐於坐褥當中自思：「自己之子等，皆已出家，自己完全成爲如掉落枝葉之一株斷木，自己亦將出家。」於是與其妻商談。

一五 樹依枝葉始得名

已掉枝葉只樹株

今吾四子並失去

婆斯攬！今予應入托鉢時

彼唱此偈後，呼集婆羅門等，六萬之婆羅門集合而來。彼問曰：「君等思欲何

484

爲？」尊師！貴君究欲何爲？」予思往予子等處出家。「如是地獄不只爲貴君而失

熱，予等亦欲出家。」彼與其妻遺八十俱胝財產，由婆羅門羣相隨一由旬，往子等之居所。護象於空中爲彼與其隨來之人等說法。

翌日，婆羅門妻自思：「予之四子棄白傘蓋，出家而去，吾夫婆羅門亦捨棄司祭官之地位與八十俱胝之財產，往予子等之處而去，如是予將如何處之？——是矣！予亦往行與子等相同之道。」彼女依古例，敘其感動之偈：

一六 恰過雨期時④

破去陷網羅

鵝自由飛翔⑤

我子背吾去

如蒼鷺飛空

如何不追索？

485

「知此以上情形，如何能不出家？」彼女決心呼集婆羅門之女等。「貴女等思欲何爲？」夫人！貴女究欲何爲？」予思欲出家。「如是予等亦欲出家。」彼女捨棄榮耀，由婆羅門女等伴隨一由旬往其等之處。護象亦於空中爲彼女及隨從之女衆說法。

翌日王問：「司祭官往何處耶？」大王！司祭官闔下及其夫人，完全捨棄自己之財寶，由諸人隨從二三由旬前往其子等所居之處。」王云：「如是將無主之財產沒收，運往自己之處。」命令由司祭官之家，運來財產。然王之第一后妃見此，向王問訊究欲何爲。「由司祭官之家運來財產。」司祭官今往何處？」與夫人出家而去。」后妃聞此自思：「此王實愚，今將彼婆羅門與其夫人及四子等所棄之糞，唾吐之痰運至自己之家，實甚迷執。予以譬喻使王開眼。」於是由屠宰場持來畜肉，堆積王苑之中，張網圍繞，惟於垂直向上置一通路。禿鷹由遠方見肉，降來其所，然其中之賢者，則發現張網，自思，若身體過重，不能直飛上去，於是吐棄所食之肉，不掛於網直

飛上去；但愚者之鷹等，則連吐棄之肉亦食，身體加重，不能直飛上而掛於網上。侍臣等捕其一隻，獻與后妃，后妃持之往王前云：「大王！請來，請王觀賞王庭有趣之事物。」后妃言畢，開啓大窗：「大王請看！請觀賞彼秃鷹等。」於是唱次之二偈：

一七 鳥等食而棄 得逃飛高空

食而不棄者 捕入我手中

一八 今有婆羅門 吐棄諸愛欲

大王！爾食吐棄食 彼實值賞讚

王聞此終日垂悔恨之淚，彼思三界如火燒：「今日自己將棄王國而出家。」彼深受感動，唱讚歎后妃之偈：

一九 人墜泥海濘土中 恰有強男舉弱者

妃！爾今舉喻爲渡我 梨！我以美偈讚歎汝

彼如斯云畢，瞬間即欲出家，呼集廷臣等至：「爾等欲爲何思？」「大王！王究欲何爲？」予思欲往護象之處出家。「如是予等亦欲出家，大王！」王捨十二由旬之波羅奈市及其王國，王云：「望白傘蓋者可立之繼承王位。」王爲廷臣等圍繞，諸人相

隨三由旬，向子等所居之處出發。護象於空中爲王及其從來諸人說法。

佛爲說明王之出家事，唱次之偈：

二〇 鬱瘦歌羅王 棄國出家去

如龍象斷網 今後得自由

487 次日，市內最後所餘之人等集於一處，來至王宮入口，彼等請求面謁后妃。彼等入於宮內，向后妃申致問候，立於其傍，以偈申述云：

二一 王旣樂出家 捨棄王國去

鬱瘦歌羅王 人中最秀者

妃實亦如王 爾今臨國事

請妃統御國 吾等願守護

后妃聞多人等之所云，唱餘偈云：

二二 王旣樂出家 捨棄王國去

鬱瘦歌羅王 人中最秀者

吾亦欲一人 彷徨於此世

心捨諸欲愛

棄去徒然樂

二三 王既樂出家

捨棄王國去

鬱瘦歌羅王

人中之秀者

吾亦欲一人

彷徨於此世

心捨諸欲愛

棄去所有愛

二四 時間已過逝^⑥

夜夜互綿綿

青春之紐帶

逐年消失去

吾亦欲一人

彷徨於此世

心捨諸欲愛

棄去徒然樂

二五 時間已過逝

世世互綿綿

青春之紐帶

逐年消失去

吾亦欲一人

彷徨於此世

成爲寂靜身

超越一切縛

二六 時間已過逝

世世互綿綿

青春之紐帶

逐年消失去

吾亦欲一人

彷徨於此世

成爲寂靜身

超越一切縛

后妃以此等偈教民衆後，集合廷臣之夫人等：「汝等思欲何爲？」后妃夫人！貴女究欲何爲？」予思欲出家。」然則予等亦欲出家。」后妃允其所請，於是於宮廷中開啓黃金之藏，處處充滿莫大之財寶，后妃於黃金板上刻字云：「此爲布施故，可隨意持去。」然後將黃金板結縛於宮殿之屋柱之上，並以大鼓巡迴傳知市中。如是毫無吝惜捨棄一切之榮譽與財產，出市而去。爾時市中之人等，起大動搖：「王與后妃皆言棄國出家而去，我等將如之何？」於是諸人放棄家庭，牽子女之手，出市而去。店舖排列，空無一人，亦無一人回顧，諸人隨同后妃三由旬往彼之處所出發。護象於空中爲后妃及從來諸人說法，於是長達十二由旬諸人隨彼向雪山出發。

護象使十二由旬之波羅奈市成空，彼率出家之諸人衆往雪山而行。彼等到達其處，將行出家生活。迦尸國中人衆，大爲動搖而來，最終隨從護象人等，總數長達三十由旬，彼與此等諸人相隨進入雪山。

帝釋冥想，已知其事：「護象青年，毅然出家，其集合之人等，當然甚衆，住居場所，當然不足。」於是命天匠毘首羯磨：「汝往建設長三十六由旬，幅十五由旬之仙處，爲出家者整備必要之物品。」天匠受命於恒伽河之河岸居住舒適之場所建造依據命令之仙處，於草庵之中作小枝之敷物及樹葉之敷物——如是設置座席及造作出家人所需之一切物品。每一庵之入口各有一經行之處，並區分晝夜之場所，具備塗漆之板凳，在各各場所開滿種種顏色之香花花藪，每一經行處之端則有一充滿清水之水桶。於各各庵前生長果樹——樹上均有種種成長之果實。凡此一切皆依神力而成。毘首羯磨如是建設仙處，於草庵中爲出家者等整備必要之物品後，以自然所生之朱色，刻畫於壁上云：「不問何人，凡愛樂出家者，可取此資具。」更依神力使恐怖之鳥獸音聲及人非人等由其場所遠離。於是向帝釋之處歸去。護象青年經小徑進入帝釋所贈之仙處，見有朱色刻文。「帝釋知自己斷行此大出離之事。」彼啓扉入庵。彼持仙者之標幟出至經行處，於是一時往返經行後，使其他諸人亦如法行之。彼善調仙處，使持年幼兒童之婦人居於中央之庵中，其次爲年老之婦人，其次使未產子之婦人入庵，周圍則爲男人之庵圍繞。

時有一王聞波羅奈無王居住而前來。彼觀市容裝飾美麗整齊，登上王宮，到處積滿財寶，彼思：「棄如是之市而斷然出家，足證出家實爲善舉。」彼思出家實有正理，彼醉心於問道，往護象之處而來。護象來至森林之一端，出而與彼相會，坐於空中爲其諸人說法，而來此仙處諸人全部皆使出家。

如此同一情形，其他有六人之王出家。而此等七人之王均皆棄其財寶，而三十六由旬之仙境，爲此毫無虛隙，各處充滿。凡有愛想而運思之人，偉大之護象即向其人說法，教以梵住法及徧處法之修行。彼等大部分皆修得禪定與神通，三分之二再生於梵天界。其餘第三部分再行三分，一入梵天界、一生六欲天、一則勤於仙人之用而生於人間。此三者皆再生於三善趣。如此護象所教者無地獄、餓鬼、畜生、修羅之世界。

結分 於此丹巴攀尼（錫蘭）島使大地震撼之曇摩崛多長老，住於卡達堪達伽拉之布薩提婆長老，住於烏婆利曼達伽、瑪拉雅之摩訶桑伽拉其達長老，瑪利摩訶提瓦長老，住巴吉利之摩訶提瓦長老，住瓦曼陀巴巴拉之摩訶錫瓦長老，住伽拉瓦利曼他巴之摩訶那伽長老——與庫達拉之會衆，無迦巴迦者之會衆，秋拉蘇塔索瑪

之會衆，賢者之會衆及護象之會衆，皆置一切不顧而敢爲出離之人。佛亦作是言曰：「善事應急⑦……何以故，善事不急則不成就。」

佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！如是如來於前生亦敢爲大出離。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之鬱瘦歌羅王是輸頭檀那大王，后妃是摩訶摩耶，司祭官是迦葉，司祭官之妻是跋陀迦比羅，護馬是阿那律，護牛是目犍連，護羊是舍利弗，其他諸人是從佛之諸人，而護象即是我。」

註① Jātaka III,P.241 參照。

② 人云此爲 Bhaddekaratta-sutta M.III,PP.187-189 之所說。

③ 同偈出於 Jātaka III,P.395。

④ him'aecaye 註釋解爲 vassan'accaye。

⑤ 依註釋——昔日有九萬六千隻黃金色之鵝鳥，於雨季在堪洽那山窟中充分貯藏食米，因恐寒氣，於窟中四閱月中，均不外出。此時有瘟納納蟹蜘蛛於洞之入口處結一大網。雨期過後，鵝鳥羣中有二鵝鳥開闢二穴。更有生而有強力之二鵝鳥，突破蛛網外出，其他鵝鳥均

依此通路得以出去。此一譚見 Jataka V, P.469f。

⑥ 最初之二偈亦出於 Samyutta 1, P.3。

⑦ Dhamapada V, 116 參照。

五一〇 鐵屋本生譚①

〔菩薩——王子〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對大出離所作之談話。佛言：「汝等比丘！此非自今始，如來於前生即行大出離。」佛於是為說過去之事。

主分 昔日梵與王於波羅奈之都治國時，梵與王第一之妃懷妊，對胎兒注意看顧，恰於月滿夜明之時，分娩王子。——於前生有一與彼女同事一夫之女，為彼女之戀敵，此女立誓云：「貴女所產之子，予必食之。」事實此女自身為一石女，對其母子怨恨，遂抱此誓變生為夜叉之胎。而另一方之彼女則變生為王之第一之妃，今遂產此子。——然彼夜叉之女今得見有機會，前來現恐怖之姿，現於后妃之前，攬

捉王子而逃去。后妃大聲喧叫：「夜叉捉我王子逃去。」然對方之夜叉女食此子如食大葱頭，頃刻嚼食已盡，並揮舞手式，向后妃怒視威脅而去。王聞知此事，自思：「應以何法對此夜叉之女？」除默然之外，別無良策。

后妃於再分娩王子之時，王嚴重加以警戒，然后妃產落王子之同時，夜叉女再現，食王子而去。於第三度，摩訶薩得於后妃之胎再生，王集合多人問曰：「后妃產子，此夜叉女來食，究有何法保護爲宜？」有者答曰：「夜叉畏多羅樹之葉，於后妃手足可結縛多羅樹之葉。」又有他者答曰：「夜叉畏鐵屋，可造一鐵屋爲宜。」王從後者之言，呼集國中之鐵匠，命造一鐵屋，且任命一監督者。彼等於城內選擇適當之場所建造鐵屋，一切樑柱及屋之各部，均完全用鐵，九閱月中完成一四角鐵所造之屋，其中常用燈火照明。王知后妃產月將滿，與后妃一同進入此一裝飾美麗之鐵屋。后妃於此屋中分娩一具有福德相之王子，命名爲鐵屋王子。王將王子交付乳母之手，並派遣多人守護。王與后妃一同巡迴右繞市中後，登上高閣。一方夜叉之女不能食子，爲往毘沙門神處索水，遂至喪命。

摩訶薩於鐵屋中長成，具有智慧，於鐵屋中修習一切技術。王問廷臣：「予子今

年長幾歲？」大王！王子今已十六，勇敢而且有力，雖有千之夜叉，亦能接受。」王聞之思欲讓王國與彼，於是完全裝飾市內，命令將王子由鐵屋內放出伴來。廷臣受命，將互十二由旬之波羅奈市，完全裝飾，並牽引一美麗裝飾之吉祥象，往鐵屋而來。王子亦著美飾坐於象背。「王子殿下！屬汝一家之市完全裝飾，請右繞此市，向汝父王迦尸國之王問候，今日大白傘蓋，將入汝手。」摩訶薩右繞巡迴市中，彼巡迴眺望精神愉快之森林，精神愉快之色彩，池沼及土地，及至精神愉快之高閣等等，彼自思：「吾父王長久使自己住於牢獄之中，不使得見如是美麗之都市，究竟自己所犯何過？」彼問廷臣等，彼等答曰：「王子殿下無過。殿下有二位兄長，有一夜叉，連食彼二人，因此殿下之父王使殿下住於鐵屋之中。有此鐵屋，可保殿下之生命無事。」彼聞此言自思：「自己於十閱月間如在鐵籠地獄②，如墮沸屎地獄③，嚐受其苦，住母胎中；而由母胎出生之時開始，十六年間，住此牢獄鐵屋之中，不適於眺望外界。雖然由夜叉女之手，能以逃脫，但自己既不能不老，亦不能不死，王國又爲何物？一旦君臨王國之朝，便難有出離之望。今日即向父乞願，許得出家，於是予往雪山出家如願。」

彼由市右繞巡迴後入宮，向王問候，立於其傍。王不斷望彼美麗之姿，心中籠罩強烈父愛之情，王轉眼望廷臣，廷臣等云：「大王！我等應爲何事？」將予之積累如山之財寶，完全付與王子，並以三法螺貝灌頂，戴黃金之華鬘，爲之樹立大白傘蓋。「但摩訶薩向父王作禮云：『王國於我無用，予欲出家，請王許可。』爾拒絕王國，究爲何故而請許出家？」大王！予於母親胎中十閱月，如居沸屎地獄，嚐受其苦；由母胎生出而又畏怖夜叉，只使十六年歲月住於牢獄之中，不適於眺望外界，完全如墮於小地獄中。如此雖然能由夜叉之女逃脫，然予既非不老，亦非不死之身，任何人亦不能戰勝死亡。予已對生之愛慕之思已盡，在病老死尙未追迫之前，希望出家實踐佛法。王國對我已甚飽滿，請王許我出家。」彼於是向父王說法：

494

一 一夜一度於胎內

住於其中有幼者

胎中恰如生黑雲

經過成形無逆轉④

二 好戰者與具力者

何人不老能不死

一切生老被壓服

吾意如斯吾行法

三 與敵戰慄有四兵

以兵致勝王國主

然對死亡不得勝

吾意如斯〔吾行法〕

四 象兵馬兵車步兵

雖被包圍有逃者

然對死亡不得逃

吾意如斯〔吾行法〕

五 象兵馬兵車步兵

勇者粉碎善擊破

然對死亡不得破

吾意如斯〔吾行法〕

六 暴惡之象交尾期

顛顛之上汗液滴

瘋狂闖入各城市

破壞禾苗踏殺人

然對死亡踏不破

吾意如期〔吾行法〕

七 技術熟練強射手

目不注物射遠離

然對死亡不得射

吾意如斯〔吾行法〕

八 大海山林並大地

一切有盡互長時

一切崩潰時進行⑤

吾意如斯〔吾行法〕

九 一切男女諸生命

於此世間皆彷徨

如醉漢衣河岸樹⑥

吾意如斯〔吾行法〕

一〇 幼童青年與老者

男女無性之黃門⑦

身壞如風落樹果

吾意如斯〔吾行法〕

一一 青年不似星之王⑧

曾經過去今不再

老者無喜何有樂

吾意如斯〔吾行法〕

一二 夜叉食肉鬼餓鬼

吹散人間以怒毒

然對死亡吹不散

吾意如斯〔吾行法〕

一三 夜叉食肉鬼餓鬼

人人供物以鎮怒

然對死亡不得鎮

吾意如斯〔吾行法〕

一四 有罪穢國禁錮者

諸王笞打勘罪過

然對死亡不得笞

吾意如斯〔吾行法〕

一五 有罪污國禁錮者

諸王適時可鎮壓

然對死亡不得鎮

吾意如斯〔吾行法〕

一六 刹帝利與婆羅門

財富有力偉大者

死王對之無徧私

吾意如斯〔吾行法〕

- 一七 獅子虎豹諸猛獸
強力噉食抗鬥者
- 然對死亡不能噉
吾意如斯〔吾行法〕
- 一八 舞臺演技幻術者
常可眩惑人之眼
- 然對死亡不得惑
吾意如斯〔吾行法〕
- 一九 蛇之發毒有猛毒
彼對諸人可咬殺
- 然彼不能咬死亡
吾意如斯〔吾行法〕
- 二〇 其人雖被毒蛇咬
名醫可爲消去毒
- 然彼不能消死毒
吾意如斯〔吾行法〕
- 二一 丹曼達利與勃伽
偉達拉尼諸名醫^⑨
- 有人如爲毒蛇咬
彼等能消蛇之毒
- 然聞彼等皆命終
吾意如斯〔吾行法〕
- 二二 憶持可怖魔法者
以魔藥草得隱身
- 隱身不適見死王
吾意如斯〔吾行法〕
- 二三 正法護持行法者^⑩
能行善法齋安樂

行善法時有善果 不墮惡趣行法者

二四 正法與非法^① 兩者報不同

非法導地獄 正法到善趣

499 如是摩訶薩以二十四偈向父王說法後，言：

「大王！貴君之王國請由貴君自身統治，王國對予無用，對貴君相談此語之時，病老死正向予追迫而來。請父王留住。」彼如強力之象，斷一切鐵鎖，又如獅子壞黃金之檻，捨棄愛欲，向父母禮敬而去。彼父王以：「王國對吾已無意義。」亦棄王國與其子一同出城而去。王之出走，后妃、廷臣、婆羅門等，富有之家，乃至市中一切人眾皆棄家追隨而去，集合之人甚多，從王者達十二由旬。摩訶薩與彼等一同入喜馬拉雅山而去。

帝釋知彼之出離，於是遣毘首羯磨，作長十二由旬寬七由旬之仙處，為出家者整備一切必要之物。

以下摩訶薩出家之事，說法教眾，再生至梵天界，以及隨彼之人眾不墮惡趣等等——一切皆如前譚所云相同，可以了解。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！如來於前生即如此行大出離之事。」於是爲作本生今昔之結語：「爾時之兩親是今大王之一家，隨從人等是今佛之從人等，而鐵屋賢者即是我。」

註① Jātakamālā 32, Ayoghrha Cariyāpitaka 23, Ayaghara 參照。

② Lohakumbhi-niraya 鐵鑊之意。

③ Gūtha-niraya 糞尿之意。

④ 在註釋引用之偈中（出自 Sanyutta, I, P. 206）最初爲羯邏藍（膜），由羯邏藍而成頰部疊（胞）、由頰部疊生閉戶（軟骨）、由閉戶生鍵南（堅肉）、由鍵南生鉢羅奢佉（支節）、生髮毛爪。飲食之物，使食母之所食，胎兒於母胎由此生長。

⑤ 依註釋此一意義詳見 Satasuriya-sutta。

⑥ 依註釋，醉漢見酒，竟連圍腰之布與爲飲酒之代價。又生於河岸之樹，岸崩則與之俱崩。有情生命之彷徨，恰如此布與樹。

⑦ 「黃門」Majhimaporisa 於男女間持兩者之相之中性者。

- ⑧ tarakāraya 此云月。
- ⑨ 三人皆爲名醫。
- ⑩ 同偈出於 Theragāthā P.35; Jātaka I, P.31; Dhammapada-Aṭṭhakathā P.10。
- ⑪ 同偈出於 Dhammapada-Aṭṭhakathā P.90。

第十六篇^①

五一 何欲本生譚

〔菩薩——苦行者〕

1

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對布薩羯磨所作之談話。一日於守布薩日^②，多數之優婆塞優婆夷等爲聞法來坐於法堂時，佛問：「優婆塞等！來守布薩日耶？」答曰：「世尊！唯然。」佛更言：「汝等守布薩日甚爲美好，昔人守半布薩之福蔭，受多人之褒揚。」佛應彼等之求，爲說過去之事。

主分 昔日於波羅奈梵與王依正義治國時，王爲一信心者，行施保戒守布薩日不怠。王向其他大臣等亦勸行布施及其他之善事，然王之司祭官，陰讒他人，收取賄賂，爲假裁判，種種不法行爲。

王於布薩日呼喚大臣及其他諸人云：「請守布薩日。」然司祭官不守布薩戒，彼

於中午收取賄賂，爲假裁判，至其來奉侍王時，王向大臣等問曰：「汝等守布薩日耶？」王向司祭官亦問：「阿闍梨！汝守布薩日耶？」大王！唯然。」彼爲虛言而下宮殿。爾時一大臣詰彼曰：「汝並未守布薩日。」彼答：「予於早晨爲食事歸家漱口。爲決心守布薩，予黃昏不食，夜間守戒，如是予守半布薩日。」阿闍梨！此亦甚好。」司祭官歸家依言而行。

又一日，彼於裁判椅上就坐時，一道德堅固之婦人，因訴訟而未能歸家，彼女云：「予不犯布薩日。」食事近時，彼女開始漱口。爾時有向司祭官處持來已熟之數串菴羅果者，彼知婦人守布薩日，彼云：「汝可食此，守布薩日。」彼與婦人以菴羅果，婦人依言而食。只此爲婆羅門所爲之善事。

婆羅門死後，於雪山之麓哥西奇河邊，有佔地三由旬菴羅林中之歡樂處，有無上美麗之黃金宮殿，裝飾美麗之寢牀，受一萬六千著瓔珞具最上容色之天女圍繞；彼依業報出生爲由眠至醒與宮殿鬼相當之物，只有夜間享受榮華。朝日昇起，彼即入菴羅林中，當彼入林之刹那，彼之鬼體消失，化成八十肘長之身體，全身熾燃，如同花已開盡之緊叔樹狀，兩手各生一指，其指有如大鍬之爪，彼以其爪抓取其肉

而食，瘋狂痛苦，呻吟苦悶。黃昏之時，罪體消失，鬼體出現，則有身著絕妙瓔珞之舞姬手執樂器，圍繞四周，彼享受榮華，昇入菴羅林中天宮享樂。

因彼贈與守布薩日婦人以菴羅實之福蔭，獲得三由旬菴羅林；因收取賄賂，爲假裁判，自拔脊中之肉而食；又因守半布薩日之福蔭，故夜夜享受榮華，受一萬六千之舞姬圍繞。

爾時波羅奈王厭諸欲之生活，出家爲苦行者，於恒河下游之適宜樂土，建一草屋，拾落物爲食，維繫生命而度日。其後某日之事，由彼菴羅林中落下如瓶狀之熟大菴羅果流入恒河之中，向彼苦行者所使用之浴水場流入。彼正洗顏，見菴羅果自河之中間流來，彼入水中取之，持歸庵中，置於浴室，以小刀割取足以支持一餐之食，餘者用芭蕉之葉包裹，以備來日之食，返復至盡。

然此果食盡，更無他果可食，彼爲味慾所縛，彼思：「予欲食此菴羅之果。」於是往河岸而向河注視：「如不得菴羅果入手，決不離此處。」彼決心固守而坐。彼一物不食，任風吹日晒，向河中注視，一日、二日、三日、四日、五日、六日坐於其處，至第七日河神詮索，知其緣由：「此苦行者爲貪欲之虜，七日之間，不飲不食，

注視恒河而坐。不能不以熟菴羅果與彼，否則彼將餓死，予將與之。」於是河神止住於恒河之上空，與彼交談，唱第一之偈：

一 何欲何目的 何願何所求

婆羅門！汝有何需用 曝熱獨沉思

4 苦行者聞此，唱次之九偈：

二 譬如大水瓶 形大似圓球

純熟菴羅果 色香味殊勝

三 彼於河當中 予見其流行

兩手持取得 運歸己菴屋

四 我自以刀割 以療我飢渴

我以芭蕉葉 包藏其餘者

五 我失彼煩惱 無果不堪飢

他之如何果 均不見美味

六 菴羅果甘美 我拾漂大海

彼使我乾枯
將運去死處

七 何故有飢渴
樂向河邊坐

廣住多鱗魚
一切我語汝

八 汝亦不須逃
語我已之事

婦人！汝爲何許人
弱婦人！來此爲何用？

九 如磨黃金板
幼虎生山脊

汝仕天人婦
彼此有間隔

一〇 天人乾闥婆
人間麗姿者

不及汝容姿
麗人我問汝

請汝語我名
並語汝親族

於是河神唱次之八偈：

一一 婆羅門！汝之坐所向
哥西奇愛河

過彼美善流
急湍我住家

一二 種種樹木茂
多有山岩窟

6

此等皆向我
雨期等流下

一三 森林多河流
碧色水湛清

小川流來多
龍之所有者

一四 此等小川中
菴羅與閻浮

多羅羅浮闍
烏曇婆羅果

多種類果物
運來常不絕

一五 兩岸樹果實
不斷水上落

果實必浮波
爲我流捕捉

一六 廣慧智慧者
善聞我所云

勿執著喜悅
王！此汝應防止

一七 國土增長者
汝之血肉肥^③

我不見增盛
期待死之至

一八 父與人天乾闥婆
彼知渴愛之虜事

世能攝己高仙士
彼等必知增盛人

於是苦行者唱次之四偈：

一九 智者知諸法 死與生命滅

斯人不積罪 亦不思害他

二〇 普爲仙人知 婦人！廣爲世言稱

汝非謗聖者 邪業求不息④

二一 我於汝岸邊 飢渴不食死

善女！汝於我死後 必招惡評來

二二 孱弱之婦人 應須防邪業

汝於我死後 人總不譏汝

天女〔河神〕聞此唱次之五偈：

二三 堪忍難忍之人！ 我已知此事之由

我與汝身及菴羅 汝棄難捨之諸欲

了解安息與正法

二四 汝棄前結縛 後更住結縛⑤

汝行不法事 增長汝邪行

二五 來！汝到菴羅林 汝不貪諸欲

寒時與汝果 善住於無欲

二六 伏敵！醉心花之味 天界多衆鳥

頸麗白鷺鳥 孔雀歌雅啼

金色舍利鳥 白鳥之羣鳴

迦陵頻伽鳥 飛舞相交織

二七 此處菴羅樹之頂 擴散蓬鬆如積秣

尼泊赤花芳香樹 多羅樹垂成熟果

9 河神如是褒美，使苦行者由其處下，彼云：「汝至菴羅林食菴羅果，可滿足自己

之欲望。」言畢而去。苦行者食菴羅果滿足欲望休息後，於菴羅林中漫步巡迴，爾時

見鬼之苦狀，不能作任何言，然於日沒時，見彼鬼由舞姬圍繞，享受如天宮之榮華，

唱次之三偈：

二八 天有華鬘有衣裳 瓔珞腕環梅檀香

夜爲衆人所服侍

晝間惱於諸痛苦

二九 一萬六千婦女子

歌舞彈唱服侍汝

汝有如斯大威力

身毛豎立不思議

三〇 汝於汝前世

如何犯邪行

今於人間界

自苦食脊肉？

10

鬼知彼所云：「貴君不知予爲何人，實則予乃貴君之司祭官。夜間予所受之幸福，乃爲貴君恩蔭，得守半布薩之報；然晝間所受苦，乃爲予犯惡報。予爲貴君之裁判官時，爲假裁判收取賄賂，陰地說人讒言，以此業報，晝間受此苦。」於是唱次之二偈：

三一 予習吠陀

溺於諸欲

長時行之

不利他人

三二 毀他人者

猶予今日

割他人食

如己食脊

彼如此云後問苦行者曰：「貴君因何來至此處？」苦行者詳談一切事之始末。鬼

問：「然則大德！有時貴君住於此處耶？抑欲歸去耶？」予不住於此處，欲歸自己之庵室。「甚善，大德！予將常爲送上已熟之菴羅果。」於是鬼以自己之通力送彼回至庵室，並與彼約束云：「貴君請住此處勿厭。」言畢而去。自此以後，鬼常以已熟之菴羅果奉獻與苦行者，苦行者得續嗜其味，彼修行觀法、禪定、神通，得出生於梵天界。

11 **結分** 佛對優婆塞等說此法語後，說明聖諦之理——說聖諦之理竟，有得預流果、有得一來果、有得不還果者。——於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之河神是蓮華色，苦行者即是我。」

註① 此篇共爲三十集 (Timsanipata)。

② 於陰曆每月八、十四、十五、二十三、二十九、三十之六日守八齋戒，從而不取午食及夜食，夫婦於此日一晝夜間避免性行，此謂之六齋日。普通一般以十五、三十兩日代此六回，守八齋戒。

③ 此身體有富於春秋意。

④ 此乃王謂謗仙之行爲積邪業。

⑤ 前棄王位爲棄前之結使結縛，今爲菴羅果所羈絆乃住著於後之結縛。

五二二 瓶本生譚

〔菩薩〕帝釋〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對毘舍佉之友人五百好酒之婦人所作之談話。此話爲由酒祭而出。主人等於酒祭終了時，彼五百婦人等準備強烈之酒云：「予等將爲酒祭。」於是皆往毘舍佉之前，「毘舍佉夫人！予等亦將爲祭。」毘舍佉答曰：「此爲酒祭，但予不飲酒。」婦人等云：「請貴女向佛布施，而予等爲祭。」毘舍佉云：「甚善。」彼女承諾，與婦人等告別，爲招待佛而行大布施。手中多攜香及花環，與彼女等相伴，爲聽聞說法，於黃昏赴祇園精舍。然此等婦人與毘舍佉相隨前往時亦飲酒，到達門樓前亦飲酒，然後與毘舍佉一同前往佛前。毘舍佉禮佛，坐於傍側，而婦人等中，有於佛之面前舞誦者，有歌唱者，有手脚亂作妨害者，有口論喋喋不

休者。佛爲使婦人等感覺不安，由眉間放白毫光，四周淒暗，皆感死之恐怖而戰抖，於是皆由酒醉醒來。佛由座上消失，出現於須彌山之頂上，使婦人等感覺不安。

常爲火燒

何樂何喜

黑暗所掩

燈火難求

佛唱此偈已，彼女等五百人皆入預流果。而後佛來至香室之蔭，坐於佛座，爾時毘舍佉向佛禮拜，問曰：「大德！此恥勿使外聞，然飲酒由何時而起？」佛於是爲彼女說過去之事。

12

主分 昔日於波羅奈梵與王治國時，迦尸國人有一名蘇拉之林棲者，爲搜尋食物入雪山中。彼處生有一樹，於人脊高處出有三叉，於三叉之間有一酒瓶大之穴，降雨之後，水存貯滿。穴之周圍生有柯子、山楂、胡椒，此等樹熟之果實剝落於穴中；樹之近傍生有自然之稻，鸚鵡由其處持來稻穗落於樹上，鸚鵡食落之稻及穀粒亦落於穴中；如其水爲太陽之熱所溫蘊而成血色。夏季鳥羣來此枯渴，飲水而醉，暫落休息，繼又鳴聲飛去。此事對森林中犬猿及其他之物，亦皆如此。

林棲者見此，彼思：「若此爲有毒，則此等之物，必將死去，但此等之物少休即

陶然快樂飛去，故此非毒。」彼自己亦欲飲食肉，其後引火，殺落於樹根之鶉、鷄及其他之物，用火燒烤。一手揮舞，一手執肉而食，一日二日居留其處。

然於近處住一名瓦魯那之苦行者，林棲者前亦曾往其前。彼思：「此飲物可與苦行者同飲。」於是將飲物入於一竹筒中，與燒肉一同攜往苦行者之草屋。彼勸苦行者曰：「大德！請飲此飲物。」於是二人一同食肉飲此飲物。因此爲蘇拉與瓦魯那所發現，故命名爲蘇拉，亦名爲瓦魯那。

彼等二人以此爲一好事，將飲物入於竹筒，用竹棒擔往邊僻之市，爲販酒者，繼而向王奉獻。王喚入二人，二人向王捧上飲料，王飲二三口即醉。如是王繼續一兩日間，王向彼等詢問：「尙有此物耶？」「大王！仍有此物。」「現在何處？」「大王！在雪山之中。」「如是，汝等持來。」

彼等前往取一二次。「不能常久繼續」，於是調配原料，用樹皮及其他之物，皆一同加入，在市中開始造酒。市中人等飲酒，放逸貧窮，市容荒廢。彼等酒商由彼處逃出，至波羅奈，仍販賣酒，繼而向王奉獻，王呼入與彼等旅費，又於彼處造酒，其市亦同於衰微。彼等由彼處逃往沙計多，又由沙計多往舍衛城。

爾時舍衛城有沙巴米陀王，王與彼等會見。王問：「汝等有何所需？」造酒需有準備金，精磨米及五百隻瓶。」於是王均與彼等。彼等於五百瓶中貯酒，爲守護瓶，每瓶結縛一貓。然貓於酒發酵時溢出瓶外，貓飲由瓶中流出之酒醉寢不醒，鼠來齧咬貓之耳鼻鬚尻及尾而去。近侍向王稟告：「貓飲酒而不醒。」王云：「此二人造毒物害人。」於是將二人刎首。二人臨終猶呼喚：「予需要酒，予需要蜜。」王殺彼等，命令將瓶打碎。

貓等之酒氣已過，起立而戲耍逍遙，近侍等見此情形，又向王稟告。王曰：「若爲毒物，貓等必死，今皆不死，此必爲蜜，可以飲用。」於是命令裝飾街市，於宮廷中建臨時小屋，加以盛飾，小屋中插立白傘，王坐於王座，由大臣等圍繞，開始飲酒。

爾時帝釋天王觀察此世：「何人有孝行不怠，善行三善業及其他之行者？」彼見王飲酒而坐，彼思：「若此王飲酒，則全閻浮提即將滅亡。予必須使其不飲。」於是盛滿酒之一瓶，置於掌上，化爲婆羅門之姿，前來王之面前，立於空中曰：「請買此瓶，請得此瓶。」沙巴米陀王見帝釋立於空中喊叫，言：「此婆羅門由何處而來？」

彼與帝釋交談唱次之三偈：

一 汝爲何人耶

現由忉利天

猶如天空月

照此漫長夜

四肢放光明

電光照空中

二 絕風汝行空

行空且自立

無道得行空

諸天之通力

如何汝會得

如何汝修得？

三 汝行空中來此立

速買此瓶語此意

瓶中何物汝爲誰

婆羅門！請汝語我汝來意

於是帝釋云：「爾其諦聽。」爲示酒之禍殃而說次之諸偈：

四 非醍醐瓶非油瓶

非沙糖瓶非蜜瓶

瓶之罪咎實不少

附瓶多殃汝諦聽

五 人若飲此多傾躓

溝窟下水倒崖穴

多食不可食之物

此瓶充滿汝請買

六 心無所求飲此時

彷徨索食如一牛

身無依賴近人踊

此瓶充滿汝請買

七 飲此之時身裸衣

徘徊村市街路間

不選時候空癡眠

此瓶充滿汝請買

八 飲此之時足戰慄

頭與手腕起振抖

舞蹈有如操人形

此瓶充滿汝請買

九 飲此之時如日燒

心中如爲野干食

捕縛殺害遭掠奪

此瓶充滿汝請買

一〇 言不可言飲此時

脫衣坐於衆會中

反吐倒滾污滿處

此瓶充滿汝請買

一一 飲此眼濁自尊大

自思我有全大地

我治四方等王者

此瓶充滿汝請買

一二 諍論兩舌慢過慢

醜貌裸行難逃去

竊盜賭博之歸趨

此瓶充滿汝請買

- 一三 富有財產且繁榮
有數千寶有家世
- 今爲飲此至失財
此瓶充滿汝請買
- 一四 富有之家多飲酒
酒爲富家破壞者
- 穀財金銀田牛亡
此瓶充滿汝請買
- 一五 驕慢男子飲此時
詈罵父母犯五逆
- 更犯義母犯養女
此瓶充滿汝請買
- 一六 驕慢婦女飲此時
詈罵翁姑與其父
- 更犯下人犯奴僕
此瓶充滿汝請買
- 一七 飲此酒時壞正法
妄殺沙門婆羅門
- 種此惡因陷惡道
此瓶充滿汝請買
- 一八 飲此酒時行邪業
身三口四意三業
- 行邪業者陷地獄
此瓶充滿汝請買
- 一九 嘗有所求不能得
爲此捨棄數多金
- 彼飲此酒吐虛言
此瓶充滿汝請買

二〇 飲此酒時使者至

當來應爲之急事

彼被告知不醒覺

此瓶充滿汝請買

二一 飲此麻第拉酒醉

有慚恥者無懔恥

雖爲賢者亦語多

此瓶充滿汝請買

二二 諸人飲時爲一團

不取食物臥地上

遇人詈罵世輕侮

此瓶充滿汝請買

二三 飲此酒時垂首臥

如爲杖打一鈍牛

如此酒力人難堪

此瓶充滿汝請買

二四 酒力強猛如毒蛇

世毒同者人走避

誰人適合飲此物

此瓶充滿汝請買

二五 兄弟十王飲酒時

逍遙海邊生怒意

相互以忤爲打鬥

此瓶充滿汝請買

二六 飲酒之時修羅醉

永劫沒落忉利天

如是知此酒無益

大王！如何可飲此毒物

二七 此瓶無酪無有蜜

大王！如是知之汝請買

如是瓶中所有物

沙巴米陀王！我今語汝請汝買

王聞此知酒之禍殃，心喜向帝釋爲禮，唱次之二偈：

19

二八 予父或予母

不如汝哀愍

20

不希世間利

今日我從汝

二九 施汝五良村

百女七百牛

十車附駿馬

作我阿闍梨

帝釋聞此現天之本性，現自身立於空中，唱次之二偈：

三〇 大王！一百婢女汝之物 村牛與我皆無緣

駿馬繫車同歸汝

我乃諸天王帝釋

三一 汝啜肉飯醍醐粥

汝食糖蜜與菓子

人主！如斯希汝多喜法

天上世界昇無難

如是帝釋爲王忠告後，歸天界而去。王亦不再飲酒，毀酒之道具，守戒行施，得昇天界。然於閻浮提又逐漸有強烈飲酒之事。

結分 佛說此法語後，作本生今昔之結語：「爾時之王是阿難，帝釋即是我。」

21

五一三 伏敵本生譚

〔菩薩—王子〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對孝行之比丘所作之談話。此一譚與睽摩賢者本生譚〔五四〇〕相同。佛言：「昔賢人棄有金環飾之白傘蓋以養親。」於是爲說過去之事。

主分 昔日堪培拉國之北般闍羅之城有般闍羅王，彼第一妃妊娠產一男子。然於前生與妃同仕一夫之女忿怒，彼女曾立詛咒曰：「予必食汝所產之子。」彼女轉爲夜叉女，今得此機會，於妃之眼前，捕捉如鮮肉色之子，大口吞吃而去。妃二度產子，仍如是被食。第三度妃入產室，護衛兵等圍繞宮殿看守，臨產之日，夜叉女再度出現捕子，妃大聲呼叫：「夜叉女來。」手執武器諸人，聞妃之聲飛奔而來，追趕夜叉女怪。夜叉女取得幼兒，無暇噉食而逃走，入下水渠。幼兒思夜叉女爲其母親，

口啣彼女乳房，夜叉女頓生愛兒之情，往墓穴中，隱藏幼兒，加以看顧。自此以後，幼兒漸次長大，彼女持來人肉與食，二人共食人肉而生活。兒童自己亦不知其爲人，自信爲夜叉女之子，但彼不能棄自體消失身形。彼女爲使彼能消隱身形，與彼一木棍，彼依此木棍之恩蔭，得以消身隱跡，食人肉而巡迴各處。夜叉女往毘沙門大王處問候，遂命終於其處。

其後妃產第四子時，夜叉女已死，其子得救。因末子爲戰勝夜叉女之敵而生者，命名爲伏敵王子。彼成長後，達一切藝之奧義時，飾以傘蓋，統率王事。爾時菩薩宿於伏敵王之第一妃之胎內而生，命名爲不著敵王子，彼成長後，學諸藝而爲副王。此夜叉女之子其後大意疏忽，失去木棍，不能消身隱形，於墓所以現人形之姿食人。人人見而恐怖，前來向王申告：「大王！一現形夜叉，於墓所食人之肉，逐漸進入市中殺人而食。請與捕捉。」國王允諾，命令捕捉。軍隊出發，包圍墓所，夜叉女之子裸大身體，恐怖死亡，彼哭泣而奔入衆人之中。諸人膽怯畏懼，「夜叉前來」，分二組逃散。夜叉亦由其處逃入森林。於是二度人行通路，不能通過。彼以通路之大森林爲根據，由路行諸人中捕捉一人入森林中，殺而食之。彼則居住於一尼拘律樹根

之下。

爾時率領商隊之婆羅門，以千金與森林看守人，引導五百之車通過其路。然此夜叉吼叫奔出，人人畏怖，均匍匐而臥。夜叉捕捉婆羅門逃出，放置於木墩之處，但爲守衛人追及，於是棄婆羅門而走，往自己所住之樹根處而臥。

彼於其處寢第七日，伏敵王命令狩鹿而出都。王恰於出都之時，有於得叉尸羅名難陀之孝親婆羅門，攜來各值百金價之四偈，請王過目。王即折返云：「予依偈聽命。」授彼以住宅，又出發狩獵，對衆宣稱：「凡來鹿由其側逃脫，則取其首。」

爾時躍起一鹿，直向王之方向逃竄而去，大臣等大聲嘲笑。王取劍追鹿，來至三由旬之所時，以劍擊打，分鹿爲二，用木棒擔吊而歸，到達夜叉所坐之場所，坐於突婆草上稍息，又開始行路。而夜叉忽然跳出向王云：「汝往何處？汝爲予之食餌。」彼捉住王手唱第一之偈：

一 今第七日食事日

實時甚久得大餌

汝來何處爲何者

依汝生知可語我

王見夜叉恐怖，雙股戰慄，不能逃脫，於是振起勇氣唱第二之偈：

二 般闍羅王出狩鹿

予名伏敵若汝聞

予爲山林巡迴者

食此斑鹿放予行

夜叉聞此唱第三之偈：

三 汝今奉獻我之物

汝謂斑鹿我餌食

先食斑鹿後食汝

彼此今非議論時

王聞此，思起難陀婆羅門唱第四之偈：

四 有購物事予非逃

予去再來汝送予

予嘗約施婆羅門

爲守真實再歸來

夜叉聞此唱第五之偈：

五 大王！汝之死期已達近

今有何業汝煩勞

爲思急來請告我

放汝之事我能爲

王述緣由唱第六之偈：

六 予與婆羅門有約

財施之約尙未果

婆羅門約完果後

予守信實再歸來

夜叉聞此唱第七之偈：

七 汝與婆羅門有約

財施之約尙未果

婆羅門約完果後

汝守真實再歸來

如此云後，於是夜叉放王。王被放云：「汝勿憂心，予於天明即行歸來。」王依路標回歸自己營舍，隨從軍隊入都。王呼難陀婆羅門至，就千金之座聽彼之偈，然與四千金，使乘馬車：「送此人回得叉尸羅。」王命僕役送婆羅門。王於次日思欲歸夜叉之前，呼其子至，作如次之教言。

爲說明此意，佛唱次之二偈：

八 如彼諸欲如意人

逃脫凶人到己家

婆羅門約完果後

告教其子不著敵

九 今日汝即就王位

對他人人行正法

國土勿有不法輩

予今將去兇人前

王子聞此唱第十之偈：

一〇 我今難止王御足

王爲何事我欲聞

王今使我就王位
無王我不欲王位

王聞此唱次之偈：

一一 愛兒！無論依行或依語
不相應事予不憶
只與兇人有預約
予守真實再歸去

27

王子聞此唱偈云：

一二 王止此處我欲行
由彼得生無免者
大王！王若行時我亦行
如斯兩者皆非命

王聞此唱偈云：

一三 愛兒！如此實爲善人法
然予較死猶爲苦
斑足夜叉捕捉法
焙烤食時刺銳木

王子聞此唱偈云：

一四 我以生命代王命
王勿往赴兇人前
如斯我代王赴死
禮讚我死爲王生

28

王聞此時，知王子之力，王與許可：「善哉！汝行。」彼拜別雙親離去。

佛說示此意唱半偈：

一五 彼向父母頂禮足① 王子自此勇起立

於是彼與雙親、妹、妻、諸大臣一同出城，彼出城向父問路，十分了解之後，並對他人等訓誡，彼如大膽有鬣之獅子，登路指向夜叉之棲處而出發。母見彼去，身體不支倒臥於地上，父則擴展雙手大聲而泣。

佛說明此意，唱次之半偈：

一五 彼母悶絕倒地上② 彼父展手爲哭泣

說示半偈已，父爲彼掬誠祈禱，母妹妻爲作真實之誓願，唱次之四偈：

一六 父王知彼已行去 背顏合掌祈諸神

婆樓那王蘇摩王 生主月神與日神

此等諸神皆守護 愛兒！汝得逃脫安穩歸

一七 檀特山中王子入 母向拉瑪神祈安

諸天憶我真實語 愛兒！汝得逃脫安穩歸

一八 無論於公或於私 兄王！無罪於汝我心憶

諸天憶我真實語

兄王！汝得逃脫安穩歸

一九 予夫對我無異心

使予心中不起憎

諸天憶我真實語

吾夫！汝得逃脫安穩歸

30

王子依父之指示向夜叉棲處之道路行進。夜叉自思：「王族之人，非常難測，究爲何事，不得而知。」彼攀登樹上切盼張望，彼見王子前來：「父歸而子來，彼無恐怖之事耶？」夜叉由樹降下，向彼以背而坐。王子來至夜叉之前而立，夜叉唱偈曰：

二〇 高直麗顏何處來

汝不知住林中我

汝知我爲兇猛人

誰願安全來此所？

二一 猛者！我知汝爲兇猛人

汝住林中我不知

我爲伏敵王之子

今得父許爲汝食

於是夜叉唱偈：

31

二二 我知汝爲伏敵子

汝等兩者面貌同

釋放汝父汝願死

如此極爲難爲事

於是王子唱偈曰：

二三 我願已死父之許

予思此亦無難事

依母之故赴來世

我有快樂之天界

夜叉聞此問曰：「王子！世間無不怖死之生物，汝何無怖耶？」彼向夜叉教說，
唱次之二偈：

二四 無論於公或於私

身無邪業予心憶

我爲已悟生死者

此世來世皆如是

二五 汝大偉力者

今日請食我

我死弔我身

我由樹投下

如意食我肉。

32
夜叉聞彼之言，心起恐怖，彼思：「此人之肉，予不能食，以某種方便，使之逃走。」於是唱次之偈：

二六 王子！因汝喜爲此 爲救父棄命

汝速往林中

折薪點燃火

彼依言行近夜叉。

爲說明此緣由，佛更唱他偈：

二七 王子勇起立

集薪點大火

向彼爲報言

今設大火聚

夜叉見王子燃火歸來：「此人乃人間之獅子，死對彼猶無所懼，予至今未見有此大膽人。」彼生恐怖，身毛皆豎，彼頻頻見視王子而坐。王子見夜叉之狀唱偈曰：

二八 汝暴力之徒

今日即食我

如何身毛豎

汝言一一行

食我如汝望

爾時間彼言，夜叉唱偈云：

二九 如是之人不可食

身立正業語真實

年幼富有慈悲心

我食此人頭碎裂

王子聞此云：「若汝不欲食我，何故折薪燃火耶？」夜叉答曰：「予爲試汝逃跑與否。」王子云：「汝今更如何能得試我，我於受生爲畜生之時，對帝釋天王亦不許可試驗自己。」於是唱偈云：

三〇 我爲兔時捨己身

帝釋曾爲婆羅門

兔被尊爲月天子

今汝夜叉不如願

34

夜叉聞此，釋放王子而唱偈：

三一 恰如脫出羅喉口

輝月放光十五夜

大威神力堪培拉

汝脫凶人有光輝

汝父與母皆歡喜

汝之親族皆快樂

夜叉云：「大勇者！汝請行。」彼放免大士。大士使夜叉鎮靜，授彼五戒後，思

對彼作一試驗：「夜叉之眼赤而不瞬，身不見影，亦無恐怖，然此物非夜叉乃爲一人。

據聞予父有兄長三人，爲夜叉女所取，其中二人被食，一人以親子之愛養育，此必

彼也。予伴此者往與父言，立彼爲王位。」於是向夜叉云：「據我觀察，汝非夜叉，

汝乃予父之兄。汝可與我同行，入我家族，與汝白傘，立爲王位，」然對方曰：「予

非人也。」汝不信予言，然則汝有可信者耶？」答曰：「此處有一天眼通之苦行者。」

於是伴彼同往其處。苦行者一見之下云：「汝等父子何爲彷徨於森林之中？」當下即

指出二人之骨肉關係，如是此食人鬼始信彼言。於是彼云：「汝應行矣！予之一身受

二重之生，王位於我，竟無何益，予今出家。」彼向苦行者之前，爲苦行之出家，於是王子向彼拜別而回歸都城。

佛爲說明此意唱次之偈：

三二 於是剛勇之王子

合手執取凶人手

安穩逃脫樂無病

王子回歸堪培拉

王子到達都城時，佛爲向城中之人等說明所爲之事，唱最後之偈：

三三 都人乃至地方人

乘象乘車或徒步

合掌敬禮向王子

汝行難行之事果

王聞王子歸來，前往相會。王子與衆多之伴侶前往拜王，於是王問王子：「汝如何由彼食人鬼處得以逃脫？」王子：「父王！彼非夜叉，乃父王之兄，予之伯父。」於是完全語其詳細經過後云：「父王！必須與伯父相見一面。」王立即巡迴鳴鼓，攜多數之伴侶來苦行者之所。大苦行者詳細說明彼夜叉女將子帶去不食而養育，成爲夜叉，王與夜叉子乃骨肉之親。王云：「兄王！請就王位。」大王！不也，我已滿足。」如是請往住予之樂苑，予與兄王四種之必需品。」大王！不可。」於是王於彼等苦

行者之道院附近山間，造一臨時之屋舍，掘大池開闢水田，引來富家千戶，起大村落，以便向苦行者爲施食之事，其村後日成小劍摩瑟曇村。依須陀須摩大士馴伏兇人之場所稱之爲大劍摩瑟曇邑。

結分 佛說此法語後，說明聖諦之理——說聖諦之理竟，孝親之長老達預流果——佛爲作本生今昔之結語：「爾時之兩親是大王之一家，苦行者是舍利弗，兇人是指鬘大盜，妹是蓮華色，第一妃是羅睺羅之母，不著敵王子即是我。」

五一四 六色牙象本生譚

〔菩薩—象王〕

序分 此是佛在祇園精舍時，對一青年比丘尼所作之談話。此一談話——彼女爲舍衛城某良家之女，感家庭生活之悲哀而出家。某日彼女與比丘尼等一同往聞說法，十力〔佛〕坐於清淨莊飾之法座說法時，彼女見由無量善業之光惠與彼〔佛〕所生之無上美貌容姿，自思：「予於多次轉生中，曾爲此君之妻耶？」於此瞬間彼女

生起追憶前生之智慧，彼女憶起：「昔日此君爲六色牙象時，予爲此君之妻。」爾時彼女於憶起之同時，心中湧出喜悅之情，彼女爲喜情激動，大笑出聲，然再歛思：「妻者爲夫所爲之事少，不爲之事多。究竟予爲此君爲有爲耶，爲不爲耶？」彼女喚起記憶：「爾時予心中微有惡意，將長百二十拉他那之六色牙象主送交蘇努達拉獵師，以毒矢射穿而取命。」彼女專注於此時，悲情上湧，胸中發熱，悲不可耐，開始啜泣，終於揚聲大哭。佛見此而微笑，來集之比丘等問佛：「世尊！緣何微笑？」佛言：「此青年比丘尼憶起於前生對予所爲之罪而哭泣。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日於六色牙湖水之近傍住有六十匹象，彼等具神通力，能飛行空中。爾時菩薩生爲象主之子，身體純白，顏與足爲赤色。彼長成後，高八十肘，長百二十拉他那，鼻長五十八肘，色似銀繩，牙周圍十五肘，長三十肘，具六色之光。彼爲八千頭象之長，尊敬信仰辟支佛。彼有小善賢與大善賢二位第一之妃。象王爲八千之象所圍繞，住於黃金窟中。

此六色牙湖水長廣各五十由旬，湖之正中十二由旬處，既無苔草亦無青草，只爲摩尼珠色之清湛湖水，其次一由旬之廣闊，則只叢生白水蓮包圍於水面；其次一

由旬之廣闊，只叢生青蓮圍繞；而每一由旬之廣闊，則由赤蓮、白蓮，赤蓮、白蓮之叢生，如前之分別圍繞。更於此等七種蓮花叢之次，再由白水蓮開始，仍如以上交互而生之蓮花叢，以一由旬之廣闊，如前之圍繞而生。其次於只有象脊深之水中，仍爲一由旬之廣闊，生有赤稻之叢；而於其次水邊生有青、黃、赤及白色具有香氣柔嫩之花充滿灌木之小叢樹林。

如是此等十小叢林各有一由旬之廣闊，其次爲大王豆、小王豆之藪，其次爲胡瓜、南瓜、瓢箪等蔓草之藪，其次爲檳榔樹、大甘蔗之藪，其次爲如象牙大實之芭蕉林，其次爲稻之叢，其次爲如瓶大實之麵包樹林，其次爲甘實之欽洽樹林，其次爲伽衛達樹林，其次爲雜樹之大森林，其次爲竹林。

以上爲當時之壯觀，此於相應部之註中，即爲現在壯觀之敘述。而於竹林之周圍，有山七座，彼等由外側而言，第一小黑山，第二大黑山，其次水山、月邊山、日邊山、摩尼邊山，第七則曰金邊山。其高七由旬，於六色牙湖水之周圍，如鉢緣之狀聳立，其內側爲金色，由此射出光芒，使六色牙湖水如升起朝日狀之光輝。外側之山，一高六由旬、一高五由旬、一高四由旬、一高三由旬、一高二由旬、一高

一由旬。

如是爲七山所圍繞，於其湖水之東北隅，爲水與風所擊盪之場所有大尼拘律樹，其幹周圍爲五由旬，高七由旬，四根樹枝向四方擴展六由旬，向上延伸之枝亦有六由旬，即由根計算，高十三由旬。由枝之一方之端至另一方之枝端有十二由旬，如八千小枝所飾之文荼摩尼山之狀放光。

而於六色牙湖水西方之金山有十二由旬之黃金窟，六色牙象王於雨期率八千之象住黃金窟，暑季受風與水而立於大尼拘律樹之根本小枝之間。

某日之事，「大娑羅林之花盛開」，有象向彼報告。彼攜伴侶云：「於娑羅林中遊戲。」於是往娑羅林，以額上之瘤擊打一盛滿開花之娑羅樹。爾時小善賢向風上而立，以致於身體之上落下枯枝，與夾雜之枯樹葉及赤蟻，而大善賢向風下而立，彼女身上落下花粉、花蕊，及樹葉。小善賢自思：「彼於自己可愛之妻身上落下花粉花蕊及樹葉，而於我之身上落下枯枝並夾雜枯樹葉及赤蟻。甚善！我將記下。」彼女向大士忿怒。

他日，象王又攜其伴侶爲水浴降往六色牙湖水。爾時兩匹幼象以鼻取嗚尸羅草

束爲象王擦背如擦凱拉薩之山峰，使象王浴水。象王浴水出，二匹之牝象浴水；牝象浴水出，至大士之前，然後八千之象，降入湖水，戲水樂，由湖水取種種之花，裝飾大士如銀塔狀，然後裝飾二匹牝象。爾時一象步行巡迴於湖水中，取來七芽之大蓮花獻與大士，大士以鼻受之，將花粉捲散於瘤上，與頭象大善賢。小善賢見此：「此七芽之大蓮花與自己之愛妻，而不與予。」於是又對彼忿怒。

其後某日之事，菩薩以甘果之實及蓮之纖維與莖相結合而出之甘汁供養五百辟支佛時，小善賢以自己所得之果實獻辟支佛，彼立願：「我於死後，生於摩達王之家，成長爲名善賢之王女，爲波羅奈王之第一妃，受王之愛寵，能滿自己之意欲。而後語王，遣一獵師，以毒矢射殺此象王，入手得其放六色光芒之牙一對。」

其後彼女絕食，不久即死，宿於摩達國王妃之胎內而生，命名爲善賢。其後年長，彼女嫁波羅奈王，得王之愛寵，爲一萬六千宮女之長。彼女得追憶前生之智慧，彼女自思：「予願成就，今將取此象王之牙。」

於是身體塗油，著污穢之衣，偽裝患病，臥入寢床。王云：「善賢何處？」聞其患病，入於寢室，就寢牀之傍而坐，摩挲彼女之脊唱第一之偈：

一 整容者！何故汝憂慮
色美者！汝顏已發黃

大眼者！汝身已萎靡
華鬢被蹂躪

彼女聞此，唱他之偈：

二 大王！予得一夢
予抱一願

如我之願
此非易達

王聞此唱偈云：

三 此爲歡喜之世界
人間有欲亦有願

一總諸事我易遂
我將遂汝之心願

妃聞此云：「大王！予願難遂，予不欲語。請集合貴君王國中所有獵師，予於其中說明。」妃說示此意唱次之偈：

四 大王！於汝國土中
集來諸獵夫

我願爲如何
將語彼等聞

王云：「甚善！」王出寢室，命大臣云：「以大鼓傳知住於迦尸國三百由旬以內之獵師，一總前來集合。」大臣從王命令，不久住迦尸國之獵師等，各各攜帶己力相應

之奉獻物前來報王，獵師之數，共計六萬。王聞彼等前來，立於窗前展雙手，語妃前來之事：

五 妃！此等之獵師 自信腕純熟

知林又知鹿 爲予能捨命

妃聞此呼獵師等，唱他之偈：

六 獵夫諸子等 集此請諦聽

我今得一夢 白象六色牙

我欲得其牙 不得我絕命

獵師等聞此答曰：

七 六色牙之象 祖父未見聞

王女如見夢 請語如何象

次偈亦獵師等所唱：

八 四方四維與上下 此等即爲十方界

夢見象王六色牙 不知此象止何方？

善賢聞此，彼女徧觀全部獵師，於彼等之間，兩足大者、具有如飯袋狀之胼者、大膝者、大肋骨者、濃鬚者、銅色之齒者、具醜陋之傷跡者、面目可怖不勻稱者，於一切諸人之中，各各方隅察知一徧，彼女發現前世大士之敵獵師蘇努他拉，一如得此人，可能得吾命令。」彼得王之許可，攜同蘇努他拉登上七宮殿之最上階，開啓北側之窗，伸手指雪山之方向，唱次之四偈：

九 由此直北方

越過七重山

有山名金邊

緊那羅羣居

一〇 緊那羅石棲

遍見山之麓

汝身擬雲色

前進見大樹

其高八千尺

尼拘律樹王

一一 其處有象王

六色牙之象

全身皆純白

他象實難勝

有牙如車轆

打鬥速如風

八千之象羣

齊來圍護彼

一一一 豎立可怖音 鼻息如雷吼

彼等居其處 風動皆觸怒

此處若有人 探知其往處

爲彼吹成灰 不留一微塵

蘇努他拉聞此，爲死之恐怖所威脅而云：

一三 王妃！黃金瓔珞王宮多 眞珠摩尼有瑠璃

牙之瓔珞爲何用 爲此將殺獵夫兒

於是妃唱偈云：

一四 獵夫！彼女〔前身〕被妬又被惱 憶起之時全身萎

獵夫！汝爲吾成功德事 吾今施汝五善村

如是妃云：「獵師！予曾立願：『殺此六色牙象，到手一對象牙，向辟支佛布施。』」

此非夢境，汝勿恐怖，助予成就此願。」妃對獵夫勉勵。獵夫承諾：「王妃！謹遵臺

命。」彼問：「此事既已說明，請告彼之棲處。」

一五 彼往何處何處棲 彼過何道行水浴

我等如何知象道

彼象王爲如何浴？

妃依回憶前生之智慧，見其場所於目前，彼女向獵師談話，唱次之二偈：

一六 彼處附近有蓮池

有良浴場水多樂

花開蜂羣亂飛舞

象王此處爲浴場

一七 取黃蓮華水浴頭

全身肌肢似白蓮

歡喜赴往己棲家

主導之妃名善賢

蘇努他拉聞此：「妃夫人！謹如遵命，予必殺象取牙持歸。」彼與承諾。妃大歡喜，與彼千金，妃云：「汝先歸家，經七日後，再往彼處。」獵夫歸去。於是妃呼練鐵匠至：「汝等爲予準備斧、手斧、鋏、鑿、杖、破竹之刀，刈草之鎌，金屬之杖杙及鐵鈎等物，全部速行製作持來。」妃命令畢，次喚製革人至：「汝等爲予準備盛裝水瓶之革袋，革綱及腹帶，象足所著之履，革製之大傘等物，全部速行製作持來。」妃命令畢，練鐵匠與製革人全部急作持來，向妃捧交。妃更對獵師之旅，預備必要之物品，及一切器具，綱、刀乃至其他之必需品等無遺，納入革袋之中。此一切物品如盛入桶之大小。

一方蘇努他拉亦備辦自己應用之物，於第七日來至妃前，禮拜而立。爾時妃云：「獵師！爲汝準備旅之道具請持此袋。」於是具有大力之獵師，彼持有五頭象之力，彼持此袋如空手持米果糖袋之狀，夾於腋下。小善賢妃與獵師之子女等生活費用，向王說明，於是遣蘇努他拉離去。

彼亦向王與妃禮拜後下殿出宮，載物品於車上，率多名伙伴出都，逐次通過大小村莊，到達國境，然後彼遣返村人，與國境之諸人，繼續登路。入森林，已無人行道路，於是遣反國境諸人，只一人前進。行三十由旬之間，見沓婆草之藪、葦之藪、草之藪、羅勒之藪、籐之藪、提利瓦伽樹及其他之藪，六種茨之藪、蔓草之藪、雜草之藪、似葦及籐之藪、蛇亦難通過之鬱葱林藪、樹之藪、竹之藪、泥海、水海，及山地等十八種土地，次等通過。彼於沓婆草之藪等處，則用鎌刀割去，羅勒之藪等，則用劈竹藪之刀斬斷，普通樹則用手斧砍倒，極大之樹，則用大鑿穿通爲路。又遇竹藪，則作梯子昇至竹頂，砍竹倒於他竹之上，由竹上傳導前進，於泥海則敷以乾板，然後前進，再敷以一板，如此遞相敷板前進，越過泥海。然後造一獨木舟，涉過水海，最後到達山麓。然後以鐵鈎縛綱，向上方投出，緊附於山岩之上，然後

攀緣而登。用金剛杵所附著金屬之杖掘山，以金屬之杵打穴，使固於其處。然後拋鉤，再向上掛緊，使之固定，垂下革網，捉網下降，至最下之結杵處，然後左手執網，右手取槌打網，引出杵槓，如此向上攀登而行，以此方法登至山頂。由山之他側下降，如前之狀，於第一山之頂上打入杵槓，於革袋上結網，纏縛於杵上，自己坐於袋中，如蜘蛛吐絲之狀，畧續解網下降，或於革之大傘下如鳥受風之狀下降。如是聞善賢言語之教而出都之獵師，越過十七種土地到著山地。

如是彼越過六山登至金邊山之頂上，爲說明此事，佛唱次之諸偈：

一八 妃言彼會得

獵夫取弓箭

越過七高山

望見金邊山

一九 緊那羅石棲

遍見山之麓

其處似雲色

前進見大樹

其高八千尺

尼拘律樹王

二〇 其處有象王

六牙色之象

全身皆純白

他象實難勝

有牙如車轆

打鬥速如風

八千之象羣

齊來圍護彼

一一 彼處附近有蓮池

有良浴場水多樂

花開蜂羣亂飛舞

象王此處爲浴場

一二 彼見象之止住處

赴水浴場彼通路

無恥之徒掘陷阱

爲妃復讐所唆使

此一談話之次第如下所述。據言，此獵師經七年七月七日到達大士之住處。如以上所云，彼確定其住處，即於此處挖掘陷阱，思：「予立於此處射象王而取其命。」彼下定決心，入於森林，伐木準備作柱及其他當用之物品。於諸象水浴之時，象王所立之場所，以大鋤掘四角之陷阱，其掘出之土，如播種之狀，散佈於水上。又於石臼之上立柱，其上張以橫木跳板，然後作矢之大小穴，上置塵土，於一方之側，作自身之入口。如是陷阱完成，天已夜明，獵夫結布纏頭，著黃衣，攜塗毒之矢與弓降至陷阱中站立。

佛爲說明此意，而唱偈曰：

二三 掘穴以板蔽 獵夫入其中

象王來其側 彼以大矢射

二四 象王被矢射 淒勵揚叫聲

諸象皆恐叫 草木微塵碎

彼等八方走 徧尋射矢者

二五 探尋踏殺彼射者 見衣黃衣諸仙微

雖被痛苦浮正念 羅漢善人不可殺

50 二六 身著黃色衣 尙未離煩惱

調御不真實 衣黃實不適

二七 人若除煩惱 於戒應善攝

調御有真實 彼適著黃衣

51 耶？」 如是大士對彼鎮定怒心，問曰：「友！汝何故射予？爲自身耶，抑爲他人而爲

爲說明此意，佛唱偈曰：

二八 象被大矢刺 正念問獵夫

「友！何故來傷我 何人所要求？」

於是獵夫向彼交談唱次之偈：

二九 尊者！迦尸國王第一妃 彼名善賢宮中貴

夢見尊者彼告我 彼立心願得汝牙

大士聞此，彼知：「此小善賢之作。」忍痛說明曰：「彼女非用我之牙，爲殺我而派遣獵師。」於是唱次之二偈：

三〇 我有多而大雙牙 此爲祖與父之物

邪心王女知此事 愚癡我我構怨業

三一 獵夫！汝起取鋸來 死前取牙去

汝告邪心女 此爲我之牙

52

獵師聞象之言，由坐之場所起立，手執鋸云：「待我截牙。」彼近象王之側，然身高八十肘如山之象，彼不能登，爲此不能到達牙之處所，於是大士曲身低頭而臥。爾時獵師踏登大士如銀繩之鼻上，彼如登於凱拉薩峰上之狀，立於前瘤之處，將象

王口端之肉，用膝跪臥，押入膝中，獵師由前瘤降下，將鋸突入口中。大士感覺劇烈疼痛，由口中滴血。

獵師處變換場所而試，不能用鋸切割。大士口中垂血，忍痛問曰：「友！不能切割耶？」尊者！誠如所言，不能切割。」大士善思之後云：「友！汝掀起予鼻，使握鋸柄，因予自己已無掀起己鼻之力。」獵師如言而行。大士用鼻握鋸，前後擺動，六色之牙如樹牙之狀而被切斷，於是牙遂爲獵師所取。象王曰：「友！獵夫之子！予與汝此雙牙，非不惜愛，亦非望帝釋、魔王、梵天等而與，對予而言，一切智之牙較此等牙爲千百倍重要之物。此一善業，對予乃爲獲得一切智之因緣。」象王與牙問曰：「友！汝來此場所經歷如何之過程？」七年七月七日。」象王云：「汝可歸矣！汝依此等牙之神通力，七日之內，即可到達波羅奈。」大士與彼護持使獵師歸去。而使彼歸後，彼於象等及善賢尙未返回之前死去。

爲說明此意，佛曰：

三二 彼獵夫取鋸 切大象之牙

良麗世無雙 由彼速攜去

彼去之後，象等未見敵人而返回。

爲說明此意，佛曰：

三三 殺象怖惱苦

象羣走八方

不見象敵人

歸來象王所

54

善賢亦與象等一同歸來，彼等皆於其處悲泣，彼等復又至常來大士家之辟支佛前云：「大德！供養汝等需用品之象王，爲毒矢所傷而死去。請往彼探尋安葬之場所。」五百辟支佛亦由空中飛來，降落於圓庭之上。於一瞬之間，二頭幼象以牙持來象王之身體，使向辟支佛禮拜，然後置於火葬堆之上舉行火葬。辟支佛終夜於墓所誦經。八千之象消火葬之火，而爲水浴，善賢立於先頭向自己之棲處而去。

爲說明此意，佛曰：

三四 諸象泣叫於其處

如己之頭散塵土

一總歸去己棲處

象妃善賢爲先首

蘇努他拉亦不到七日之內，攜牙到著波羅奈。

爲說明此意，佛曰：

三五 美良世無雙 四方放金光

獵夫歸迦尸 攜來象王牙

將牙付王女 此牙殺象證

55

於是獵師以牙捧獻與妃：「王妃夫人！於汝心中懷有些許僻見之象，已爲我射殺。」汝已爲我殺死此象耶？「此即爲彼之牙。」獵師獻上象牙。妃鑲嵌摩尼寶珠多羅葉之扇，承受大士放六色光之牙，置於膝上，彼女不斷注視自己前生愛夫之牙：「此人以毒矢取無上美麗之象命，切其牙而來，」彼女憶起大士之事，悲從中來，不能抑制，爾時彼女肝膽皆裂，於同日死去。

佛爲說明此意曰：

三六 彼見象王牙 前生爲愛夫

彼女胸破裂 愚女彼命終

結分

三七 大威力者正菩提 於衆座中示微笑

解脫比丘快發問 佛無緣故不示笑

三八 出家行道纏黃衣 汝等得見此少女

爾時我爲白象王 爾時彼女爲王女

三九 攜歸象王牙 良麗世無雙

爾時之獵夫 提婆達多是

56

四〇 長時行道無沒事 古人上下有行所

佛無憂惱無怖畏 說此妙法佛自知

四一 汝等比丘！我於其時 我於其處

我爲象王 記此本生

此等之偈，乃正法結集之諸長老讚十力具足佛之德所集者。

57 然多數大眾聞此法語時，得預流及其他之果，而此比丘尼其後於觀法修行上到

達阿羅漢果。

五一五 三婆婆本生譚

〔菩薩—賢者〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對般若波羅蜜所作之談話。此譚將於大隧道本生譚〔第五四六〕中說明。

主分 昔日拘樓國之因陀羅波羅薩多都，爲拘樓族之財勝王所統治，蘇奇羅陀婆羅門爲司祭官，爲王之利與法雙方之教師。王爲布施及其他善業，以正法教導國民。某日，王對布施之問題，向蘇奇羅陀婆羅門即席請教，爲種種之款待，提出詢問，唱次之四偈：

- 一 蘇奇羅陀！我等得王國 已得諸主權
更欲成偉大 取勝金國地
- 二 以法棄非法 非法我不欲
蘇奇羅陀！我行正法者 此爲王者務
- 三 依此利與法 此世我無咎

婆羅門！依此於來世 可得人天譽

四 婆羅門！依此利與法 正法我欲行

婆羅門！對此利與法 我問汝語我

58

然此範圍爲入於佛智之深淵問題，唯能向一切智者佛發問，若無佛，則可向求一切智之菩薩發問。然蘇奇羅陀自身非爲菩薩，不能解答疑問，彼因不具賢者之讚譽，彼語自身之無能力，唱次之偈：

五 大王！王所欲行者 唯有利與法

此惟鬱頭蘭 他人不得答

王聞彼之言，王曰：「如此，婆羅門！直往彼處。」王與進見之物，欲送彼出，唱次之偈：

六 予今遣汝去 鬱頭蘭前行

黃金與瓔珞 蘇奇羅陀！汝今宜速行

爲求利法教 捧獻此禮品

59

王如是語畢，爲得對方書送問題之答案，與以價值百千金之黃金薄板，爲旅行

之車，護衛之軍隊，及其他進見之禮物，立即遣彼而往。彼離因陀羅波羅薩多城而去，然彼不直往波羅奈，而往賢者之住處，全體往見。然閻浮提中不得答其疑問之人，次第前行，到達波羅奈市。而於某處設置住居，於朝飯時與數人一同到達鬱頭蘭之家。報知到著，招彼入內時，彼知鬱頭蘭已於自己家中進食。

佛爲說明此意唱第七之偈：

七 巴拉多瓦伽

鬱頭蘭前坐

見大婆羅門

彼於家進食

然鬱頭蘭與蘇奇羅陀爲青梅竹馬之友，爲於同一主人之家受教者，因此，彼與蘇奇羅陀一同進餐。朝飯畢後，彼此暢談，彼問：「友！何故而來此？」蘇奇羅陀繼續被問前來之緣故，唱第八之偈：

八 拘樓後裔譽高王

遣我使者來問道

彼問利與法二者

財勝王作如是云

利法二者我問汝

鬱頭蘭！我今問汝汝答我

爾時此婆羅門思爲多人博得幸福，抱定如塞斷恆河之大決心提出此問，然此質

問並未得回答之餘裕時間。

鬱頭蘭述此之意，唱第九之偈：

九 婆羅門！塞我恆河耶 有閑答問耶

塞河非不能 善爲答汝問

如此云後：「予之子爲一賢者，較予且有智慧，彼能與君明解，請至彼之前。」

彼附加此言，唱第十之偈：

一〇 巴陀羅伽拉 爲我之親子

婆羅門！汝前往彼處 問彼利與法

蘇奇羅陀聞此，辭鬱頭蘭家，往訪巴陀羅伽拉家。巴陀羅伽拉坐於自己家人等當中，共進朝食。

說明此意，佛唱第十一偈：

一一 巴拉多瓦伽 達彼賢者前

此大婆羅門 見彼坐己家

彼往其處，青年巴陀羅伽拉爲彼薦席，互爲辭儀就坐後，問其來意唱第十二之

一二 拘樓後裔譽高王 遣我使者來問道

彼問利與法二者 財勝王作如是云

利法二者我問汝 巴陀羅伽拉！我今問汝汝答我

爾時巴陀羅伽拉向彼曰：「尊公！予此頃與他人之妻一心情熱，心中動盪，因此不能答汝之質問。但予弟桑伽雅少年較予持有優良智慧，請往問彼，彼將答汝之疑問。」為薦彼前往唱次之二偈：

一三 我棄天秤棒吊肉 前往追逐大蜥蜴^①

為汝問我利與法 我今不能對汝語

一四 蘇奇羅陀！我有一親弟 彼名桑伽雅

婆羅門！汝今往其處 問彼利與法

彼火速前往桑伽雅之住居，桑伽雅迎彼問其來意而交談。

佛為說明此意，唱次之二偈：

一五 巴拉多瓦伽 達彼賢者前

此大婆羅門

見彼坐衆中

一六 拘樓後裔譽高王

遣我使者來問道

彼問利與法二者

財勝王作如是云

利法二者我問汝

桑伽雅！我今問汝汝答我

然桑伽雅少年彼時恰與他人之妻私通，於是彼云：「尊公！予與他人之妻私通，並將行渡往恆河之對岸。朝夕渡河之時，將被死神吞沒，因此予心動盪不安，予不能答汝問題。然予之弟三婆婆少年，尙未滿七歲，較予持有百千倍之優良智慧。彼將與汝談話，請往彼處尋問。」

佛爲說明此意唱次之二偈：

一七 蘇奇羅陀！今有死之神 朝夕常吞我

汝今問利法 恕我不得答

一八 蘇奇羅陀！我有一末弟 彼名三婆婆

婆羅門！汝今往其處 問彼利與法

蘇奇羅陀聞此自思：「此一疑問，將爲此世所未曾有，予思無能答此問題之人，」

於是唱次之二偈：

一九 此法實爲未曾有

此爲我等所不喜

其父與子三人衆

彼等之智不得知

二〇 被問利與法

汝等不能答

如何問頑童

安知利與法

桑伽雅少年聞此云：「尊公！三婆婆少年不可思爲頑童。若無人能答貴君之質問者，請往問彼。」彼以說明事相之喻讚彼少年，唱十二之偈：

63

二一 不問三婆婆

勿侮彼年幼

婆羅門！汝問利與法

應知三婆婆

二二 恰如無曇月

光明照天空

世總諸星羣

無如彼光輝

二三 如是雖年幼

已得應〔供〕之智

不問三婆婆

勿侮彼年幼

婆羅門！汝問利與法

應知三婆婆

二四 婆羅門！恰如歡樂月 處於夏季中

爲有樹與花 美勝他諸月

二五 如是雖年幼 已得應之智

不問三婆婆 勿侮彼年幼

婆羅門！汝問利與法 應知三婆婆

二六 婆羅門！恰如樹木掩 鬼神羣棲家

有雪香醉山 天藥送光香

二七 如是雖年幼 已得應之智

不問三婆婆 勿侮彼年幼

婆羅門！汝問利與法 應知三婆婆

二八 婆羅門！華鬘如燈心 譽高如燒林

不知飢飽事 如引里裳裾

二九 若人食醍醐 煙旗高如雲

雖有最上林 亦易爲燒盡

取燈多火薪

如夜山頂輝

三〇 如是雖年幼

已得應之智

不問三婆婆

勿侮彼年幼

婆羅門！汝問利與法

應知三婆婆

三一 依速知良馬

依荷知馱牛

依乳知乳牛

依語知賢者

三二 如是雖年幼

已得應之智

不問三婆婆

勿侮彼年幼

婆羅門！汝問利與法

應知三婆婆

64

如是桑伽雅稱頌三婆婆時，蘇奇拉他自思：「予且發問，聽其回答。」彼問：「然則汝弟現居何處？」於是彼開窗伸手指示云：「彼於館前之街路上與兒童等遊戲，彼面如金色之子，彼即爲予之弟。請往其側，向彼詢問，彼將如佛之善答汝之疑問。」

65

蘇奇羅陀聞彼之言，出館往少年之側。不知何時，彼少年脫去衣著掛於肩上，兩手拾土而站立。

佛爲說明此意，唱偈曰：

三三 巴拉多瓦伽

來至少年前

此大婆羅門

見彼家外戲

大士見婆羅門來至自己之前站立，問曰：「尊公！有何事前來？」彼答：「三婆婆！予巡迴步旅閻浮提中，無人能達予所提出之問題。」大士自思：「彼有全閻浮提不能解決之疑問，於是來至予處，予當竭盡智力爲之解開。」於是自覺慚愧，拂去手中塵埃，由肩去下著物附身：「汝請質問，婆羅門！予將如佛世尊之狀，善答於汝。」彼如一切知者之舉動。於是婆羅門以偈詢問曰：

三四 拘樓後裔譽高王

遣我使者來問道

彼問利與法二者

財勝王作如是云

利法二者我問汝

三婆婆！我今問汝汝答我

彼所問之疑問，對三婆婆而言，如中天所懸之滿月，清楚而明了，於是向彼言曰：「如是請聽。」彼答法施之問題而唱偈曰：

三五 猶如善巧人

我實爲汝說

不問行不行 王應善知此

三婆婆立街道上，以如蜜之音聲說法之時，其音聲擴及於全波羅奈市十二由旬。
爾時王、副王及其他一切諸人皆集合前來，大士於多數人等當中進行說法。

66 如是依此偈可知質問之言，今彼繼續語法施之問題：

三六 蘇奇羅陀！王若問利法 今日與明日

無有相同者 王起把握時

三七 蘇奇羅陀！王若問利法 唯答分內事

不可如愚人 慎勿奉邪道

三八 勿爲超己事 亦勿行非法

勿渡非渡場 勿牽無益事

三九 刹帝利種王 能知此等事

國勢常增盛 如月白分中

四〇 可爲親族愛 光輝朋友間

智者身滅後 可生至天界

67

如是，大士如昇空之月，如佛之熟達，彼答婆羅門之質問。多數之人等同聲喊叫、拍手，揚起千度萬歲之呼聲，振起衣著，彈指投以指飾及其他之飾物，如是所投之財寶，昇至千萬。王亦歡喜，授彼以大榮譽。蘇奇羅陀亦向大士奉上千金之瓔珞，於黃金薄板以天然生朱色書寫疑問之答案，回歸因陀羅波羅薩多市語王法施之事。王善保其法，登天上界。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！如來非自今始，前生亦為優良之疑問解答者。」於是佛為作本生今昔之結語：「爾時大財勝王是阿難，蘇奇羅陀是阿那律，鬱頭蘭是迦葉，巴陀羅伽拉是目犍連，桑伽雅少年是舍利弗，三婆婆賢者即是我。」

註① 於天秤棒（擔竹）上吊掛獸肉，由山下歸家途中，見大蜥蜴而起欲望，捨肉而追蜥蜴之意。

此為自嘲捨家妻而交他人之妻。大蜥蜴為供人食用之物。

五一六 大猿本生譚

〔菩薩—猿王〕

序分 此本生譚是佛在竹林精舍時，對於提婆達多投石所作之談話。即彼使弓師由其後向佛投石，比丘等言提婆達多之惡口，佛言：「汝等比丘！提婆達多非自今始，前生即向予投石。」佛爲說過去之事。

主分 昔日梵與王於波羅奈治國時，迦尸村有一百姓婆羅門耕田後放牛，開始爲整理鋤鋤工作。牛等往某林藪中吃食樹葉，漸次逃入森林之中。婆羅門於須牛之時，放下鋤鋤，尋牛不見；懸心搜查，入森林中，各處徘徊，遂來至雪山。彼不知方向，七日之間無食物而彷徨。彼見一鎮頭迦樹而攀登食其果實，足下踏滑，落於六十肘之奈落谷底，於其處經過十日。

爾時菩薩生於猿之種族，食各種果實見彼，積石爲踏足之處，將此男引上懸崖。然彼乘猿熟睡之時，欲以石碎猿之頭，大士知其行爲，跳躍至樹上：「君往下行，予以樹枝之端傳遞，教君之出路。」大士使彼男由森林脫出登路，自己則向山麓而隱其姿。

此男對大士犯罪，患得癩病，成爲此世之人間餓鬼；彼七年間爲痛苦所惱，徬徨步履之中，入波羅奈蜜伽奇拉苑，於柵間擴展芭蕉之葉，顛狂痛苦而臥。爾時波

羅奈王往苑中於各處巡迴散步，見彼問曰：「汝爲何人，汝因何而受苦？」彼向王全部詳細談稱經過。

爲說明此意，佛曰：

- 一 波羅奈之王 國土增大者
- 諸臣友爲伴 來至王苑中
- 二 癩病婆羅門 肌膚現白斑
- 漿疱天樹花 瘦脈管露出
- 三 姿容實可哀 見彼沈苦難
- 王心起怖畏 爲何夜叉者
- 四 汝之手足白 汝之頭更白
- 身體有斑紋 汝之癩疾多
- 五 汝之脊凹凸 有如錘排列
- 汝之手足黑 疴癯且有節
- 世間如是人 予曾未得見

其次爲婆羅門所唱之偈：

- | | | |
|----|-------|-------|
| 六 | 足顫塗塵土 | 瘦脈管突現 |
| | 飢餓身枯萎 | 汝由何處來 |
| 七 | 醜陋不美觀 | 色惡姿容怖 |
| | 汝雖有生母 | 亦不願見汝 |
| 八 | 前生爲何業 | 無故殺何人 |
| | 汝爲何邪業 | 遭遇此苦難 |
| 九 | 實則我語汝 | 語物如巧者 |
| | 賢者於此世 | 稱我真實語 |
| 一〇 | 探牛獨徘徊 | 道暗速入林 |
| | 種種象往來 | 廣漠荒林中 |
| 一一 | 猛獸起徘徊 | 迷林不得出 |
| | 煩惱飢與渴 | 彷徨逾七日 |
| 一二 | 極度飢惱亂 | 急欲熟果現 |

鎮頭迦樹實

垂落爲我見

一三 先食風落者

我頗品嚐之

不飽我登樹

欲食止其處

一四 食一再食二

我渴望多得

由此我折枝

折枝如斧切

一五 我與枝一同

足上頭向下

手無攀緣處

墜落於山峽

一六 山澗水深故

我得幸未滑

其處滿十夜

失望俯身居

一七 彼處有一猿

有如牛之尾

彼棲巖窟者

由枝跳迴枝

食樹之果實

來此澗飲水

彼見我黃瘦

對我起慈念

一八 如斯苦難者

我問汝爲誰

人耶抑魔耶

向我明己身

一九 我向彼合掌

我爲如此語

我爲一世人

不幸陷破滅

由此無脫道

實語我告汝

尊公爲我依。

二〇 山中猿徘徊

彼往取重石

以石設踏場

猿王對我語

二一 汝來乘我脊

以手捉我首

我速由此峽

負汝救汝出

二二 猿王吉瑞多

我聞其言喜

我往乘其脊

手捉賢者首

二三 強力有光榮

難勝彼猿王

彼速由此峽

負我救我出

二四 救我上懸崖

猿王善語我

71

友！願汝爲我守
我疲實欲眠

二五 獅子虎豹熊
不可稍大意

彼等害我等
見彼應遮蔽

二六 如是我爲護
彼暫爲假寐

時我無思慮
突然起邪見

二七 猿爲人餌食
一如他動物

殺彼充我飢
我欲食此猿

二八 食之多攜肉
我將離此去

越過難行路
肉爲路用食

二九 因此我取石
擊打彼之頭

因腕疲弊故
打擊力微弱

三〇 彼猿爲血塗
急速躍起立

眼中滿淚泣
彼向我言語

三一 尊公！對我勿爲此
尊公！汝竟爲此事

汝自得長壽 欲奪他者命

三二 汝實卑鄙人 爲不應爲者

依我脫險難 救汝出斷崖

三三 如他世界來 害我思應爲

邪人巧邪事 依此行邪法

三四 汝住非法者 勿觸辛苦受

邪業將損汝 如實損其竹

三五 對汝不信賴 邪法汝思惟

汝來從我後 往事如近見

三六 逃脫猛獸手 汝來人間道

非法者！此爲彼之道 尋此從好所

三七 山猿云此後 入湖洗血頭

拭去眼中淚 由彼登山去

三八 我爲彼咒詛 更爲熱惱苦

全身發高熱

來湖欲飲水

三九 湖水如日燒

湖面赤血漂

全身起變化

瘡疤出膿血

四〇 湖水滴我身

災禍悉降臨

全身出腫物

等半木瓜果

四一 腫物破裂後

體臭膿血流

小村並大邑

皆我所行處

四二 女子與男子

持杖阻攔我

汝身散惡臭

勿來我方域

四三 如是受苦痛

今已及七年

此當爲邪行

己業之果報

四四 如是我告汝

集此有好運

汝等勿欺友

欺友爲邪行

四五 凡爲欺友者

病癩肌膚白

凡爲欺友者 身壞落地獄

此男與王談話之時，談至中間，大地裂口，彼瞬間死落無間地獄。王於彼被吞入地中時，出苑入都而去。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！提婆達多非自今始，前生即向我投石。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時叛友之男是提婆達多，猿王即是我。」

五一七 水羅刹本生譚

此本生譚皆於大隧道本生譚〔第五四六〕中再行載出。

五一八 槃達羅龍王本生譚

〔菩薩—金翅鳥王〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對提婆達多爲虛言被吸入地中所作之談

話。爾時，佛爲比丘等非難時，佛言：「汝等比丘！提婆達多非自今始，前生因語虛言被吸入地中。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日梵與王於波羅奈治國時，有五百商人等乘船出海，於第七日，未能見陸，船於大海中破裂，僅餘一人，其他諸人皆爲魚類之食餌，而其人乘風之恩蔭到著伽藍比亞港。

彼由海中上岸，裸形尋求食物，於港市巡迴步行。諸人對彼非常尊敬：「此沙門少欲知足。」彼依此得生活之道，諸人與彼上下之衣類，彼亦作出不欲之狀，諸人對彼愈益尊敬：「世間無此無欲之沙門。」於是爲彼製作庵室使住於其處。

於是彼以伽藍比亞裸形行者之名，通行於市。彼住於其處，受非常之尊敬與供養，龍王與金翅鳥亦前來問候。龍王之名槃達羅。某日金翅鳥王往伽藍比亞行者之前禮拜，坐於傍側，作如次之言曰：「大德！予等之一族前往捕龍，彼等大都失敗而死去，我等不知此等捕龍之方便，彼等必有何等之秘密。貴君對此等物作關愛之態，能否尋問其緣由？」彼云：「甚善！」與以承諾。

金翅鳥禮拜離去時，龍王繼之前來禮拜。彼問龍王曰：「龍王！金翅鳥捕汝等之

時，彼等大概死亡，究竟如何始能捕得汝等？」大德！此爲我等之秘密，予如言之，則招致一族全部之破滅。」法友！汝思予爲以此者之言向他者傳語，予不向任何人言，只自己知，故而詢問。汝其信我勿怖言。」於是龍王云：「大德！予將與言。」禮拜而去。

翌日，裸形行者再問，彼未與言。其後第三日，龍王前來，坐於其側時，裸形行者云：「今日爲第三日，對予之問，汝作何語？」大德！予恐貴君將向他者告語。」予不向任何人語，勿怖請言。」如是，大德！請勿告他者。」彼此約束。龍曰：「大德！予等吞入極大重石而臥，於金翅鳥來時，張大口唇，露齒相向，向金翅鳥嚙咬。彼等前來捉予等之頭，盡力向上飛騰之中，拖近水面，終於不支，死於水中，如是金翅鳥大概以此之故而告終焉。然則彼等捉我等時，何故必須捉頭，若此輩愚者捉我等尻尾，使我等倒逆，由口中吐出吞物，則輕而可行。」龍王將此秘密之緣由向此邪人說明。

而於龍王離去之後，金翅鳥王前來拜伽藍比亞裸形沙門曰：「大德！汝問出龍王之秘密耶？」彼云：「法友！予已問過。」於是依龍王一切之言而語之。金翅鳥云：「龍

王語這實爲不宜，彼以一族滅亡之秘密方法，語諸他人。雖然，予今日首先第一起金翅鳥之風，須捕捉彼等。」於是金翅鳥起風，捉龍王之尻尾，使之倒逆吐出所吞之物，提起飛往空中。槃達羅倒吊於空中：「予之苦由自招。」彼悲嘆而唱次之偈：

一 不隱神咒不慎言

無自制心不徧觀

不知己將被危難

猶如金翅鳥追龍

二 人若愚蠢不護己

秘護密咒語他人

洩漏密咒招危難

猶如金翅鳥追龍

三 和合相知友

不適語密義

親友智不智

亦同不與利

四 我識脫衣裸沙門

我信彼爲修行人

向彼說明予密義

失去密義遭慘淒

五 金翅鳥！我不能護守

最上秘密語

危難彼方來

失密遭慘淒

六 瞋恚怖畏家賤者

若人思爲良友人

由貪欲心明密義
 此等愚者仆無疑
 七 交往毒舌不良友
 羣集之中爲舌辯
 此爲激毒惡語人
 如斯之人應遠避
 八 迦尸衣與梅檀香
 華鬘塗香愛女人
 一切諸欲皆捨去
 金翅鳥！汝爲我之歸宿處
 如是槃達羅龍王倒吊於空中，悲嘆唱此八偈。金翅鳥聞彼悲嘆之聲，責龍王曰：
 「龍王！汝將自己秘密告知裸形沙門，今何故而悲嘆耶？」於是唱次之偈：

九 此處我等三者中

何者此世被非難

龍王！沙門汝與金翅鳥 槃達羅！汝知何故汝被捕？

槃達羅聞此唱他之偈：

一〇 向彼沙門拂敬意

我心所愛自重行

然我向彼語密義

我失密義遭慘淒

於是金翅鳥唱次之四偈：

一一 世之生類無不死

智慧種類不可非

眞實法慧與節制

此處人得難得者

一二 父母親族最上位

並無第三同情者

最上秘密不可明

洩漏密咒有怖畏

一三 父母姊妹與兄弟

親密之友與黨士

最上秘密不可明

洩漏密咒有怖畏

一四 有子年幼美言語

容色譽高親族羣

最上秘密夫語妻

洩漏密咒有怖畏

81

由此唱次之偈：

一五 勿漏密義

守此如寶

露知密義

此非善事

一六 婦女與敵

不可語密

胸中密義

絕不可洩

不可信彼

貪欲奴隸

一七 對無智人

教彼密義

洩密之怖 堪如奴僕

一八 密咒之家 人知密義

彼有刺激 勿捨密義

一九 晝遠私語 夜不發聲

聞密咒故 密咒速洩

次之五偈由隧道譚中五智者問答之所出：

二〇 大猶如鐵都 更有厚善舖

四方掘深壕 如是守密咒

二一 護咒之人言不多 洩密難得己之利

重舌龍王！敵對彼等皆遠避 如避毒蛇與敵軍

金翅鳥如是語真理時，槃達羅龍王唱次之二偈：

二二 捨世出家者 裸形禿頭徒

遊行爲食物 我向彼洩密

由此利與法 彼已皆遠離

二三 金翅鳥！我有何悲痛 我應持何戒

行行捨我執 遊行爲沙門

我應爲何務 始得生天處？

金翅鳥唱次之偈：

二四 慚恕自制與忍辱 無忿無怒棄兩舌

遊行沙門棄我念 如是行者至天處

聞金翅鳥眞理之言，槃達羅龍王繼續乞命，唱次之偈：

二五 母見自己所生兒 舉其身時雙手震

鳥王！憐我如憐母之兒 汝之觀我亦如是

爾時金翅鳥救助彼命唱今之一偈：

二六 重舌之長虫！今日汝來由死脫 兒有三種更無他

親子養子並弟子 喜我心中有一兒

如是語畢，由空中降下，放龍於地上。

爲說明此意佛唱次之二偈：

二七 如是再生金翅鳥

彼立地上語長虫

今日汝由危難脫

無論水陸我保護

二八 恰如醫者對病者

清涼湖水對渴者

惱雪塞者得溫熱

如是我爲汝依所

於是金翅鳥云：「汝可歸去。」彼放龍王。龍王入彼棲處，金翅鳥亦往自己之棲處。彼思：「槃達羅龍立誓後，予信而放之，然彼對予持如何之氣氛？且觀一試。」於是往龍之棲處起金翅鳥之風。龍見金翅鳥自思：「金翅鳥王前來捉予。」於是將自己身體化爲千尋之長大，吞石與砂增加重量，尻尾向下，於盤捲之上，立其鎌首而坐，示以欲嚙金翅鳥王之狀。

金翅鳥王見此，唱一偈曰：

二九 汝胎生者！與敵卵生者 彼此已講和

且伏汝突齒

危難何處來？

龍王聞此，唱次之三偈：

三〇 敵則只有疑 友亦勿置信

安全生危難

斷除生命根

三一 與汝共爲爭

如何可置信

常應爲警護

使敵不得喜

三二 信彼又不信

不疑又深疑

賢者防危難

賢者不給難

如此彼等相互交談了解，心思合一，二人同往裸形者之庵。
爲繼續說明此意，佛唱次偈：

三三 彼等極似色天子

形容美麗同清淨

德業芬芳放光香

彼等來至行者前

以此爲因，佛再唱一偈：

三四 因此槃達羅龍王

自近裸形行者前

今日得脫超怖畏

我等爲汝心厭者

於是裸形沙門今唱一偈：

三五 金翅鳥王槃達羅

汝等皆我愛好者

此實不可有所疑

此我乃爲欲所累

我知能爲此惡事

爲此惡事非愚者

龍王聞此唱次之二偈：

三六 我見此世與他世

我既無喜又無憎

汝不自制如自制

強行抑壓此世行

三七 汝爲卑賤如尊貴

不自制者似自制

形相卑劣生邪黑

果爲諸多惡邪行

龍王如是責彼，繼續咒詛，唱此偈云：

三八 汝欺善良友

欺者亦譏者

依此真實語

汝頭裂爲七

如是於龍王之前，裸形沙門之頭，割裂爲七瓣，彼所坐場所之地面，生出龜裂，彼生入地獄中。龍王與金翅鳥亦各各歸其棲處。

佛爲說明被吞入地中之事實，唱最後之偈：

三九 爲人不可欺諸友

欺友惡事更無他

注毒被咒地中亡

龍王之言破彼護

88

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！提婆達多非自今始，前生即爲妄語被吞入地中。」於是佛爲作本生今昔之結語：「爾時之裸形沙門是提婆達多，龍王是舍利弗，金翅鳥即是我。」

五一九 山布拉妃本生譚

〔菩薩——苦行者〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對勝鬘王妃所作之談話。此譚在酢味粥食本生譚〔第四一五〕中已詳細說明。彼女依向如來供養三碗粥之功德，即於彼日立爲首妃之位。彼女植有五種之善業，且有智慧，爲佛之施主，爲恭敬事夫之婦人。彼女之恭敬事夫，爲都中人皆知。其後某日，比丘等集於法堂談論：「諸位法友！勝鬘王妃善行已務，爲恭敬事夫之婦人。」佛來其處問曰：「汝等比丘！今爲何語，集於此處？」比丘答曰：「如是如是之語。」佛言：「汝等比丘！王妃恭敬事夫非自今

始，前生既已如是。」於是佛爲說過去之事。

主分 昔日波羅奈之梵與王有名吉祥軍王子，王於彼成長，立爲副王之位。彼之首妃名山布拉，容貌無上之美，身體具有光明，如無風之燈。

其後吉祥軍身患癩病，醫生亦無法治癒，彼之瘡腫破時，受痛苦而嘆悔：「王國於我何用，予將往森林，獨自淒涼死去。」彼向王申述，捨棄妻女等而去。彼妃山布拉以種種方法制止無效，妃曰：「貴君往森林中，予願爲汝看護。」於是二人一同而去。

89
彼入森林，於易取果物之樹蔭水邊某場所，造一臨時小屋以爲住居。王女如何看護於彼？彼女於晨朝早起掃除庵室，準備飲水及用水，取牙刷之楊枝及洗顏水。洗顏後，以種種藥料塗磨夫之傷處，使食甘果，然後漱口洗手，謂王子曰：「貴君身體保重。」彼女爲辭儀後，攜籠鋤鈎等入森林往取果物。取來各種果物，置於一方，然後用瓶汲水，以種種粉砂爲吉祥軍洗身；然後再奉獻甘果。食事後奉獻香水，自己再食果物，準備寢牀與敷物。彼於其處就寢，爲之洗足，按摩頭脊，然後於寢牀之側就寢。彼女如是看護其夫。

某日之事，彼女由森林持果物來時，見一山瀧。彼女由頭上放下果籠，立於瀧邊，降下欲爲水浴，彼女向身體塗鬱金香，然後浴水以洗身體，由水中出，以樹皮之著物附身，立於瀧邊。爾時彼女身體之光，照耀森林之一面，於此瞬間，有一探尋食物而行之魔鬼，見彼女而生愛著，唱次之二偈：

一 山瀧少水中

一人戰慄立

纖腰汝爲誰

告我汝身名

二 獅虎出沒處

汝照森林亮

美婦懺弱人女！告我汝爲誰 歸命我魔鬼

90 彼女聞魔鬼之言，唱次之三偈：

三 迦尸王之子

汝知吉祥軍

其妻山布拉

鬼！汝應如是知

尊者予告汝

予向汝歸命

四 毘提訶王兒〔吉祥軍〕

告汝祥瑞者

彼病住林中

我獨爲看護

五 予亦於林間 拾獸遺甘肉

齋此爲彼食 不護身衰微

此後爲魔鬼與彼女之對話，如次之偈：

六 汝於此林間 王子有何愛

山布拉！汝今歸命我 我爲汝之夫

七 沈難予臨憂 此有何色欲

較予優美者 吉瑞者！告汝求他人

八 我登此山來 我有四百妻

汝爲最優者 飽我諸欲望

九 汝心願何物 我身無不豐

金色之光人 與我今共樂

一〇 山布拉！若汝不首肯 爲我之首妃

汝爲朝餉料 爲我之食餌

一一 偏髮有七處 突出有鋼牙

無情食人鬼

彼捉彼女腕

一二 殘忍貪欲眼

毘舍闍鬼畜

陷入敵手中

彼女唯憂夫

一三 若我王子心

對予不改變

縱爲羅刹食

予亦不思苦

一四 天已不存在

已無護世天

行暴無節度

已無抑制者

92

於是依彼女德之力，帝釋天宮震動，彼之黃色毛布所包之石座發熱。帝釋詮索，知其緣由，攜金剛之杵，至急飛來，立於魔鬼頭上，更唱一偈：

一五 女子之中譽高優

其心鎮定強如火

羅刹汝若食彼女

汝頭碎裂爲七處

魔鬼聞此釋放山布拉。帝釋自思：「此物或將返復爲惡。」彼以天人之鎖網縛魔鬼，使其二度不能歸來，放逐於第三之山間。彼向王女忠告，勿再遲疑，然後回歸自己之處。王女亦於日暮後月明之時，歸著道院。

爲說明此意，佛唱次之八偈：

一六 彼女得脫食人鬼

一人月夜還道院

育雛雌鳥又還巢

無犢之牛歸小舍

一七 譽高王女山布拉

森林之中不見主

熱季之時心狂亂

心中悲嘆頭目眩

一八 不見我王子

德行高仙士

沙門婆羅門

一切我敬禮

王子吉祥軍

予向汝歸命

一九 不見我王子

獅子與虎豹

他之林間獸

一切我敬禮

王子吉祥軍

予向汝歸命

二〇 不見我王子

草葛諸藥草

高山與森林

一切我敬禮

王子吉祥軍

予向汝歸命

一一 不見我王子 色同青蓮華

羣星之花環 一切我敬禮

王子吉祥軍 予向汝歸命

93 一二 不見我王子 受取諸衆流

婆傑羅恆河 一切我敬禮

王子吉祥軍 予向汝歸命

一三 不見我王子 山岳之王者

雪山香醉山 一切我敬禮

王子吉祥軍 予向汝歸命

吉祥軍見彼女如此悲嘆自思：「此者如是悲嘆，彼女之本性，予尙未了解。若有

戀慕私情而爲如此之事，則彼之胸將張裂。現且對彼女一試。」彼出坐於草庵之入口。

94 彼女亦於悲嘆中來至草庵之入口，禮彼之足云：「貴君前往何處？」爾時彼向彼女

云：「妻！汝於他日未有此時歸來之事。今日何以歸來甚遲？」彼唱質問之偈：

二四 譽高之女王 汝何過時還

汝愛優我者

今日誰共來？

於是彼女向彼云：「王子殿下！予於攜來種種果實途中，遇一魔鬼，魔鬼戀慕於予，捉予之手曰：『若汝不從吾言，吾將食汝。』爾時予思汝之事，如此悲嘆。」於是唱次之偈：

二五 時予爲敵捕

向彼爲此語

若我王子心

對予不改變

縱爲羅刹食

予亦不思苦

彼女更向彼語其餘之話：「王子殿下！予爲此魔鬼所捉，自己不能得脫，向天禱告，於是帝釋天手執金剛杵前來立於空中，威嚇魔鬼，將予釋放；鬼爲天人之鎖網縛，投棄於第三山之間。如此，予以帝釋天之恩蔭，拾得性命。」吉祥軍聞此云：「汝女性難見真實，雪山中住有甚多之獵師、苦行者及魔術者，有誰相信？」於是唱次之偈曰：

二六 多智婦女有盜心

知其真實實不易

對其本性亦難見

猶如水中見魚跡

彼女聞彼之言云：「王子殿下！若汝不信予，予以真實之力，治癒汝疾。」彼女充水於壺，立真實之誓，向彼之頭注水，唱次之偈：

二七 若予護夫爲真實

上天隨之亦護予

優汝愛人予不知

此語真實汝病癒

吉祥軍之癩病得彼女注以真實之誓水，如醉之洗銅，立即消失。彼等數日之間滯在於其處，然後由森林出，到波羅奈入苑。王知彼等之來，往苑內於其處爲吉祥軍飾以大傘，立山布拉爲首妃，使之灌頂入都，而後自身取苦行者之生活，住於苑內，而往王宮進食。吉祥軍只與山布拉以首妃之位，然對彼女不與任何敬意，忘卻彼女之存在，只與他女等遊樂。山布拉受他妃等嫉妒而瘠瘦，色黃而手足血脈皆現。彼女某日爲拂憂而往前來受食之義父苦行者之前，苦行者食畢，彼女禮拜坐於其側。苦行者見生氣頹弱之女，唱偈曰：

二八 百千之猛象

執弓千六百

晝夜張武具

守護此城市

美麗之我女

汝見有何敵？

彼女聞彼之言曰：「國王陛下！王子殿下對予已不如昔。」於是唱次之五偈：

二九 裝飾肌膚如蓮萼

聲似白鳥身體細

聞彼歌謠音律調

父！彼今待妾不如昔

三〇 調和姿勢無難所

著金縷衣比天女

父！此等士族之女人

於彼臥臺爲偷盜

三一 父！若予昔日養王子

再於森林拾落果

彼尊敬我無侮事

父！彼處豈非優於此

三二 飲食豐足積蓄多

頭飾著掛磨瓔珞

肢全婦女爲夫嫌

不如縊首予死去

三三 縱然貧乏慘不豐

彼女臥於藁牀上

肢全婦女有愛處

勝似夫嫌住王宮

如此彼女向苦行者說此氣力衰微之緣由，苦行者使喚王出，謂曰：「汝吉祥軍！汝患癩病，身體潰爛，入森林時，妃與汝一同居住，不斷看護，並以真實之力，癒汝之疾，使汝得即王位，而汝對彼女起臥之場所，竟皆不知。汝爲此不相宜之事，

如此叛友之行爲實爲惡業。」彼向其子忠告，唱偈曰：

三四 男子難得益婦女

婦女易得益男子

汝妻利益貞節家

王！汝對汝妃宜正行

98

如是彼向其子與以忠告而去。王於其父去後，喚山布拉曰：「妻！此長久期間，予所爲之罪，請與寬恕。此後首先與汝一切之權力。」於是唱最後之偈：

三五 汝若得此多財產

爲主權累選死路

我將此諸宮女等

一總隨汝言語行

自此以後，二人和睦生活，爲布施及其他善業，隨業而生於應生之處。苦行者修行禪定與神通，昇梵天界。

結分 佛說此法語後，佛言：「汝等比丘！勝鬘非自今始，前生乃對夫尊敬之婦人。」於是爲作本生今昔之結語：「爾時之山布拉是勝鬘，吉祥軍是拘薩羅王，父苦行者即是我。」

五二〇 結節鎮頭迦樹神本生譚

〔菩薩—樹神〕

序分 此本生譚是佛在祇園精舍時，對國王之訓誡所作之談話。王訓之前已詳細說明。

主分 昔日於堪培拉王國北般闍羅之都有名爲般闍羅王，蹈入邪道，肆意不法治國，彼之大臣等亦皆爲不法。國民爲苛稅所惱，攜同妻子入森林中，如鹿之彷徨奔走。有村之處皆成無村，人人畏怖王之侍衛，晝間不能住於自宅，於家之周圍，以茅草爲垣，夜明即逃入森林。彼等晝間爲王之侍衛掠奪，夜間則爲盜賊搶掠。

爾時菩薩出生於都外之結節鎮頭迦樹爲樹神，每年由王前受價值千金之供物。菩薩自思：「此王肆意治國，全王國將遭亡滅，除予之外，別無他人能適當教王。王之近侍，每年亦捧千金之供物前來，予將訓誡於王。」

於是菩薩於夜間入王之華美屋中，立於枕前，於光明中止於空中。王見彼如朝日之光輝，問曰：「汝爲何人，有何緣由前來？」彼聞王言對曰：「予爲鎮頭迦樹樹

神，思欲向貴君有所忠告。」「貴神欲爲何忠告耶？」大士云：「大王！汝肆意治國，汝之國爲軍隊到處掠奪，已成荒地。輕率治國之王，非全部國土之主，現世即遭破滅，來世生大地獄。而王爲放逸，國內國外諸人亦均流於放逸。是故王須特別精進。」於是諄諄說法，唱次之偈：

一 精勤不死道

懶惰死之道

精勤人不死

懶惰猶如死

二 慢心生懶惰

懶惰生破滅

破滅生失誤

大王！切勿抱慢心

三 多王爲懶惰

國土利益失

村人更失村

有家失無家

四 增大國土者

王居懶惰國

財物總至失

此謂王者禍

五 大王！此非爲正法

心怠王非時

豐榮之地方

賊徒蹈爲荒

六 大王無子女 黃金財物失

國土被掠奪 一切財寶空

七 大王！縱然爲王者 失一切財物

親屬與友人 不視爲王者

八 乘象及乘馬 乘車將步行

依彼如是活 不視彼爲王

九 愚昧無定行 爲事邪思慮

尊勝之士棄 如蛇蛻古皮

一〇 疾起有定行 勤勞勉勵者

財物總增長 牛羣伴牛王

一一 大王！且止遊樂意 國中巡村里

其處且見聞 由彼行到彼

101 如是大士以十一偈訓王：「王勿猶豫，請謹守之，則不亡矣。」大士語畢，歸返

自己之住居。

王聞彼之言語，亦非常感動，翌日將國事交付大臣，彼與司祭官晨起一同由東門出都，只進至一由旬處，彼處一年老之人抱持茨枝而來，將家門周圍結縛，封閉門戶，攜同妻子進入森林，夜間官員去後，歸自己家；於門前足爲茨刺所刺，彼盤膝而坐，一面拔刺而唱偈曰：

一二 恰如我今日

爲茨刺覺痛

戰場般闍羅

覺痛爲矢刺

彼以偈罵王，然彼之所罵，乃依菩薩之威神力使然，即可謂憑菩薩，彼爲如是罵語。恰於此時，王與司祭官改變身裝，立於彼旁。聞彼之言，司祭官更唱一偈：

一三 老者！老朽眼力衰 不能善見物

茨刺欲刺誰

與王有何關？

老人聞此，唱次之三偈：

一四 婆羅門！我步茨之道 乃由梵與王

村里民不守

稅吏非法掠

一五 夜有盜賊搶

晝有稅吏奪

國有奸邪王 非法民亦多

一六 貴君！如是之可怖 人人住怖畏

森林取茨來 設立隱者家

王聞此與司祭官商談，王云：「阿闍梨！老人語真實之事，過失在於我等，我等歸去，正當治國。」菩薩以司祭官身體，現前而立云：「大王！先行調查。」彼等由此村往他村途中聞一老婆之言。據謂，彼女爲一貧人，有二人成年之女，老婆非常保重，不許彼等前往森林，自己往森林持來薪木與野菜，看顧二女。彼女恰於此日登林藪拾集野菜，摔落於地上，以死罵王而唱偈曰：

一七 此王名梵與 何時將死去

彼治此國土 女子不得夫

司祭官遮攔彼女而唱偈曰：

一八 不知語意義 貧賤婦！汝語實粗惡

王者向何處 爲少女求夫

104 老婆聞此唱次之二偈：

一九 婆羅門！我語非粗惡 我語有意義

村里民不守 稅吏非法掠

二〇 夜有盜賊搶 晝有稅吏奪

國有奸邪王 非法民數多

難活難養妻 少女難得夫

彼等聞彼女之言曰：「彼女所言真實。」更往前進聞某百姓之話。據謂，彼耕田時，一名薩利亞之牡牛爲鋤頭所擊而倒臥。彼罵王而唱偈曰：

二一 可哀薩利亞 爲鋤打倒臥

如是般闍羅 戰場爲敵打

於是司祭官遮攔彼而唱偈曰：

二二 汝爲賤農者 無理咒國王

此汝自行非 咒王因何故？

彼聞此唱次之三偈：

二三 婆羅門！我向梵與王 以理我怒彼

村里民不守
稅吏非法掠

二四 夜有盜賊搶
晝有稅吏奪

國有奸邪王
非法民數多

二五 實則彼廚司
齋食再錯時

我爲侍廚司
以鋤打牡牛

彼等更進而停留於某村，翌日晨起，一惡牝牛以足蹴搾乳者，使彼與乳一同翻倒。彼罵梵與王唱次之偈：

二六 今日我被蹴
覆乳翻落地

如是梵與王
戰場被刀刺

婆羅門聞此唱偈云：

二七 汝棄牛之乳
又毀牛之鋤

國王蒙非難
與王有何咎？

婆羅門唱偈時，彼再唱之之三偈：

二八 婆羅門！國王般闍羅
今日逢非難

村里民不守 稅吏非法掠

二九 夜有盜賊搶 晝有稅吏奪

國有奸邪王 非法民數多

三〇 荒暴此野牛 未嘗行搾乳

爲乳欲念迫 我今欲搾乳

106 彼等云：「彼言真實。」於是出村沿大道向都之方向而去。然稅吏於某村爲作刀

鞘，殺一幼小有斑之犢牛而取其皮。犢母之牝牛失去其子煩惱，不食草，不飲水，

悲嘆彷徨而行。村童等見此罵王而唱偈：

三一 哀哉此牝牛 離犢興悲痛

如是般闍羅 失子逾千人

於是司祭官唱次之偈：

三二 牛離牧牛士 將有叫喚事

此與梵與王 又有何咎取？

於是牧童等唱次之二偈：

三三 大婆羅門！殺犢製刀鞘 梵與王有過

村里民不守 稅吏非法掠

三四 夜有盜賊搶 晝有稅吏奪

國有奸邪王 非法民數多

如何爲刀鞘 害此吸乳犢？

彼等云：「此言有理。」於是走去。於途中見一乾池，一鴉用嘴啄食一蛙，菩薩於彼等到其場所之時，以自己之威神力使蛙鳴罵王：

三五 我生於森林 如爲村里食

如是般闍羅 戰場被敵殺

司祭官聞此與蛙交談，唱偈曰：

三六 蛙！王於人間界 難保諸生類

如鴉害汝生 王非非法者

蛙聞此唱次之二偈：

三七 非法梵行者 媚王爲斯語

大眾被掠奪

供養媚王者

三八 婆羅門！此國若善守 富榮穩且清

鴉得最良食

不食如我類

108

王與司祭官聞此自思：「住於森林之畜生如蛙，皆罵我等。」於是還都之後，正當治國，善守大士之訓誡，行布施及其他善業。

結分 佛向拘薩羅王說此法語後，佛言：「大王！王者須捨邪道正當治國。」於是為作本生今昔之結語：「爾時結節鎮頭迦樹神即是我。」

中文索引

一劃		三吠陀	5
一切智見	36	尸婆	34,35,36,37,42
一切知者	200	尸毘	30,31,32,34,35, 38,40,41,42
一來	150	尸毘王本生譚	30
二劃		小黑山	174
十方	178	小善賢	173,175,176,182, 186
十力	30,44,79,172,190	小誘惑本生譚	107
十力尊	30,44	水山	174
人界	75,102,103	水田	172
人間界	92,102,104,149	水浴	175,180,181,184, 188,224
人間餓鬼	203	水浴場	184
人間世界	92	水羅刹本生譚	211
人非人	75,79,80,128	大威力者	189
八等至	3,14,54	大猿本生譚	202
三劃		大驚本生譚	58
三界	124	大黑山	174
三十三天	82,86,114	大娑羅林	175
三善趣	129	大捨	31
三婆婆	191,196,197,198, 199,200,201,202	大出離	128,130,131,139
三婆婆本生譚	191	大善賢	173,175,176
三浮陀	17,18,19,20,21	大地獄	234
		大蜥蜴	17,195,202

大梵天	4,5	天藥	198
大誘惑本生譚	106	日神	166
——四劃——		日邊山	174
王訓	233	比丘	12,18,27,29,30, 31,44,54,55,58, 64,65,66,73,80, 88,89,107,112, 113,130,131,139
火葬堆	188	比丘行	88
牛王	235	比丘尼	55,64,172,173, 190
孔雀	45,103,148	毘沙門	132,161
孔雀本生譚	45	毘沙門大王	161
月神	166	毘舍闍鬼	226
月天子	170	毘首羯磨	88,128,138
月邊山	174	毘提訶王	224
月輪	5	不還	121,150
幻術	9,16,137	不死之藥	4,12,13
五戒	51,170	不法	28,141,148,164
五賢人本生譚	112	六色牙象	172,173,175,180
五神通	3,14	六色牙象本生譚	172
天界	16,29,30,33,36, 40,42,54,55,56, 57,86,107,112, 115,129,138,148	六欲天	129
天宮	101,102,105,143	——五劃——	
天眼	40,41,82,83,170	甘蔗	174
天國	41,72,114,115	功德	99,180,222
天處	218	四維	178
天上界	202	四大天王	114
天女	86,95,142,147		
天秤棒	195,202		

四方	19,28,40,41,156, 175,178,189,217		64,103,148,231
司祭官	18,20,113,114, 115,116,117,119, 120,121,122,123, 130,141,142,149, 191,236,237,238, 240,241,242	白鳥王	58,59,60,62,63
生主	166	白鳥本生譚	58
生類	49,215,241	白分	201
正行	28,53,64,87,232	半布薩	141,142,143,149
正業	72,169	白毫	152
正菩提	189	白水蓮	173,174
正法	31,35,54,62,71, 88,96,97,137, 138,147,157,164, 190,191,192,234	白象	178,190
世尊	30,65,141,173, 200	白蓮	174,181
石女	131	布薩會	90,92,102
仙術	111	布薩日	42,92,141,142, 143
仙處	6,24,128,129,138	布施	6,7,13,14,19,28, 30,31,32,33,34, 35,36,37,38,39, 40,41,42,43,72, 79,91,114,127
仙人住處	66	布施所	30,31,32
切利天	155,158	北般闍羅	20,160,233
尼拘律	113,114,161,175, 179,183	由旬	4,5,40,41,78,118, 120,121,122,123, 124,125,127,128, 129,133,138,142
尼連禪	20,26		
白鳥	58,59,60,62,63,	安息	147
		安穩	40,166,167,171
		安樂	1,21,27,35,67

——六劃——

有學無礙辯	44	竹林	44,58,174,203
有情	118,119,121,139	地獄	27,43,72,100,
有想	88,104		122,129,133,134,
牡牛	54,98,120,238,		138,157,211,221
	239	如來	2,30,65,66,73,79,
吉祥軍	223,224,227,228,		113,130,131,139,
	229,230,231,232		202,222
兇人	164,165,172	伏敵	148,160,161,162,
死之道	234		163,167
出家	2,3,6,14,16,20,	伏敵本生譚	160
	21,28,37,54,81,	牟尼	117
	85,86,87,88,89,	牝牛	54,98,239,240
	112,115,116,117,	牝鹿	20,47,48,53
	118,119,120,121,	牝象	176
	122,123,124,125,	妄語	99,222
	126,127,128,129,		
	133,134,138,143,		
	171,172,190,217		
出家者	2,6,16,116,128,	完成力	50,61
	138,217	我執	218
出離	36,113,128,130,	具羅波劫	77
	131,133,138,139	沙計多	153
自制	86,95,214,218,	沙門	2,3,10,11,14,28,
	221		37,56,79,82,132,
成就法	114		157,161,212,213,
多聞	81,88,104	沙門之法	214,215,218,220
多羅	32,66,80,81,84,	邪行	148,149,210,221
	103,105,132,146	邪業	147,151,157,168

——七劃——

邪道	201,233,242	河神	143,144,145,147
邪法	209	供物	28,91,114,136
赤蟻	175	拘薩羅王	30,79,80,232,242
赤稻	174	拘樓	80,191,193,195
赤蓮	174	金剛之杵	226
沈香	80	金山	175
杜鵑	103	金翅鳥	93,100,211,212, 213,214,215,217, 218,219,220,221
忍辱	218	金翅鳥王	211,212,213,219
佛座	152	金邊	174,179,183
吠陀	5,12,117,149	舍衛	73,153,154,172
別離	76,78	舍利弗	43,55,64,89,105, 130,172,202,222
放逸	153,234		
卵生者	219		

——八劃——

阿闍梨	5,19,20,51,93, 142,159,237	呪文	9,16
阿那律	42,130,202	長老	1,2,17,32,43,58, 78,87,129,172
阿難	29,42,44,54,55, 58,64,73,160,202	奈落	203
阿耨達	6	乳米	6,19
阿槃提	18,26	波羅奈	2,4,5,14,44,58, 74,78,93,94,95, 105,107,113,114, 118,119,124,127, 129,131,133,141, 143,152,153,176
阿羅漢	14,112,190	波羅奈王	143,176
亞麻	54,97	花環	151,228
雨期	81,123,130,146	芭蕉	143,144,174,203
依所	219		
依處	26,27		
花粉	175,176		

非人	14,15,74,75,79, 80,95,102,103		144,147,148,149, 150,153,170,171, 172,222,229,230
非法	138,191,201,209, 236,237,238,239	苦行者	15,80,81,82,141, 143,144,147,148, 149,150,153,170, 171,172,222,229
怖畏	46,48,79,190, 204,214,216,220		
法施	200,201,202		
法堂	18,30,44,58,141	俱胝	5,122
牧牛士	240	胡椒	152
夜叉	6,10,12,13,114, 131,132,133,134, 136,160,161,162, 163,164,165,166, 167,168,169,170	香醉	75,198,228
夜叉女	132,133,160,161	恆河	193,194,196,228
來世	35,168,192,234	砂糖	6
兩舌	156,218	指鬘	172
林棲者	152,153	食肉鬼	6,10,136
和合之生活	79	食人鬼	170,171,226,227
		信度	69
		真實	39,40,71,85,99, 100,163,164,165, 166,167,169,185, 205,216,221,229, 230,231,237,238, 240

——九劃——

柯子	152		
祇園	1,2,17,30,73,80, 90,107,113,131, 141,151,160,172, 191,211,222,233	真實語	85,166,167,205, 221
苦行	15,80,81,82,96, 102,103,141,143,	真珠	105,180
		真理	9,11,27,64,92, 117,118,217,218
		持戒者	61

施食	7,24,172	財勝	191,193,195,196, 200,202
刹帝利	26,39,87,136,201	娑羅	1,77,80,103,175
前生	1,2,16,20,44,54, 58,66,73,74,80, 113,114,128,130, 131,139,160,173, 176,181,189,202, 203,205,211,212, 222,223,232	神足	3,16,21
相應部之註	174	神通	3,14,21,28,89, 101,104,110,129, 150,173,187,232
帝釋	32,36,37,38,39, 40,42,91,92,114, 115,128,138,151, 154,155,159,160, 169,170,187,226, 229	神通力	89,101,110,173
帝釋天王	154,169	神力	36,40,115,128, 170,236,241
胎生者	219	梅檀	77,148,215
耐秣陀	20,26	梅檀香	148,215
南瓜	174	畜生	129,169,242
		破滅	84,207,213,234
		般闍羅	20,26,27,66,67, 69,81,160,163, 233,236,238,239
		般若波羅蜜	191
		瓶本生譚	151
		浴室	143
		浴場	181,184

——十劃——

烏曇婆羅	146
鬼體	142,143
宮殿鬼	142
倨傲	8
訓誡	166,233,242
酒祭	151

——十一劃——

羚羊	66
乾闥婆	95,104,145,146
現世	234
執著	146
商隊	162

雪山 4,6,13,17,28,44,
 54,74,75,78,81,
 85,87,88,117,
 127,133,142,152,
 153,179,203,228
 旋風 66
 貪欲 8,78,143,215
 婆羅豆婆遮 1,2
 婆羅門 5,6,7,8,9,10,13,
 14,15,16,19,20,
 26,28,32,33,34,
 35,36,37,39,40,
 45,57,84,85,93,
 94,95,114,115,
 116,122,123,124,
 238,239,241,242
 副王 31,161,201,223
 梵界 89
 梵行 84,110,111,241
 梵行者 84,241
 梵處 88
 梵天界 16,29,54,107,
 112,129,138,150
 梵與 2,44,131,141,
 152,203,212,223,
 236,237,238,239
 密義 214,215,216,217
 野干 156

野牛 240
 欲念 107,240

——十二劃——

惡趣 138
 惡道 157
 朝日 142,174,233
 菴羅 103,142,143,144,
 146,147,148,150
 菴羅林 142,143,148
 意樂 35,86
 黃金窟 173,175
 迦尸 4,98,101,107,
 116,127,133,152,
 177,186,189,203
 迦尸衣 215
 迦葉 17,130,202
 迦利沙鉢拏 5,17
 迦陵頻伽 148
 華鬘 4,5,18,77,134,
 148,177,198,215
 結合偈 83
 結節鎖頭迦樹神本生譚 233
 結縛 127,132,147,151
 湖水 44,173,174,175,
 176,210,219
 黃衣 82,184,185,190
 黃門 136,139

預流 150,152,172,190
 預流果 150,152,172
 裸形沙門 213,215,220,221

——十四劃——

蒼鷺 103,123
 榮者之愚本生譚 43
 偽編髮梵志 82,83,89
 精勤 234
 瞋恚 8,14,214
 廚司 239
 通力 89,101,110,150,
 155,173,187
 寶頭羅婆羅豆婆遮 1
 鼻風 93
 福田 13
 墓所 161,188
 慢心 234
 滿月 4,31,200
 瑠璃 34,180
 漏盡 14

——十五劃——

慧者 11,57,119,146,
 216
 憍賞彌 1,20
 緊叔 142
 緊那羅 179,183

質多 17,18,19,20,21,
 22,23,24,25,29

實諦波羅蜜 40
 諍論 156
 調御 17,44,185
 調御者 17
 編髮梵志 82,83,89
 摩訶迦葉 17
 摩訶薩 2,3,4,7,8,9,12,13,
 14,15,16,18,27,
 28,31,33,35,36,
 37,38,39,40,44,
 101,102,104,105,
 132,133,134,138

摩訶摩耶 130
 摩揭陀 90,91
 摩揭陀王 90,91
 摩登伽 1,2,3,6,9,11,13
 摩登伽本生譚 1
 摩尼 173,174,175,180,
 189
 摩尼邊山 174
 摩耶 89,130
 蓮華色 150,172
 蓮池 37,38,92,93,103,
 181,184
 樓閣 5
 樓門 6

——十六劃——

喬伽	90,91
閻浮	4,5,19,31,103, 105,146,154,159, 193,200
閻浮提	4,5,19,31,105, 154,159,193,200
閻魔	35,43
過去之業	1
過慢	156
餓鬼	129,136,203
樹神	114,115,233,242
醍醐	155,159,198
道院	172,226,227
獨木舟	93,182
瓢箪	174
磨沙加	85
輸頭檀那	130
龍王	90,91,92,93,94, 98,99,101,102, 103,104,105,211, 212,213,214,215, 217,218,219,220, 221,222
龍象	125
龍女	95,96,102,104
龍之住處	91,92,93,100,101

——十七劃——

優多羅般闍羅	66,81
優陀延	1,2,16
優婆夷	141
優婆塞	90,141,150
禪定	21,28,111,119, 129,150,232
檀特	166

——十八劃——

織物師	114
瞻波	90,91
鎮頭迦	70,203,206,233
獵師	20,44,45,48,49, 50,51,52,53,54, 181,182,183,184, 186,187,189,229

——十九劃——

繫縛	25,61,93
難陀	162,163,164
羅睺	105,170,172
羅睺羅之母	105,172
羅刹	211,226,229
羅浮闍	146
羅勒	182
懶惰	234

——二十劃——

釋迦	55,64
釋迦族	55,64
蘇摩	91,92,95,98,105

——二十九劃——

鬱金香	224
鬱闍尼	18

——二十一劃——

灌頂之水	4
護世天	226
護象本生譚	113
隧道本生譚	43,112,191,211
鐵屋	131,132,133,139
鐵屋本生譚	131
魔王	187
魔鬼	224,225,226,229
魔術者	229
瓔珞	142,143,148,180, 192,202,231
癩疾	204
癩病	203,204,223,230

——二十五劃——

觀法	150,190
----	---------

——二十八劃——

鸚鵡	65,66,67,68,69, 70,72,73,152
鸚鵡王	66